

3993
51

(فهرست الكتاب)

صحيفة

٢

خطبة الكتاب

الباب الاول في ذكر ما يتعلق في مدينة قلقوطية
 المسماة ايضا كلكتة وسواحل نهر اوغلي وعمارات
 تلك المدينة وحاراتها وما فيها من جمعية الاداب
 الشرقية والمدرسة السانسكريتية ومجامع امناء
 الدين والعوائد الهندية والخدمة من اهلها وكيفية
 المعيشة فيها وجلب الطائفة المسماة كويس الى
 خارج بلادهم وبيان ما يتعلق بمدينة سرا مبورغ
 وشنادر ناغور

الباب الثاني في ذكر السفر في نهرى باغيراثى والكنك ٢٦
 وذكر مدن مورشد آباد وراجهاال وموتغير
 واصطبلات مدينتى غازيپور وبوكسار ومدينة
 بيناريس وهيكلسر مات وصنم مدينة بينارى
 المسمى لات ومدرسة بيناريس وكتب اللغة الهندية
 القديمة التى بخط اليد ومدينة الاهاباد ومدينة
 كنبور وموسم رامه وسحرة الثعابين المعروفين
 بالحواة والكلام على البانديتية وخسوف القمر

وكيفية

صيفة

وكيفية السياحة في بلاد الهند ومصاريف
السفر

الباب الثالث في الكلام على مدينة اغرا والمدفن
المسمى تاجهاال وحصن اغرا ومدرستها ومدنتي
ماثورة وبندرابند وكريشستا واللبانات والقردة
وغات بندرابند وهيا كلها والاموات المطروحة
في الازقة وقراءة اللسان السانسكريتي وصعوبة
تحصيل الشخصوص المسماة مدالية والنقوش
المرسومة على ألواح النحاس وعلى مدن ديج
وبورتبور وغداوند وقتاجبورسكري وعلى المنظر
العام للبلاد المجاورة لمدينة اغرا وكيفية البناء
والتصوير والنقش عند الهنود وعلى مدينة
فانوجه ومن بهامن البراهمة وبائعى المربيات وعلى
المداليات الكاذبة

الباب الرابع في ذهابي الى مدينة داهي وزيارتي فيها
لاورد الحاكم وذكر الجنرال وتورة والمبادرة بالسفر
الى لاهور وعبور نهر موتايجه وذكر كاپورتيله
ولصوص الليل وزيارتي لسردار كاپورتيله

صيفة

ووصولي الى لاهور واجتماعي بجناب الملك
رانجيت سنگ وذكرا لآيات المضبوطة على
منوال الضبط الفرنسي وبيان نظام الادارة
في بنجاب وما جمعه كل من الجنرال كورت والجنرال
وتتورة من المداليات وذكرا لپانديتي الاعظم الذي
بمعية رانجيت سنگ

الباب الخامس في سفرى من لاهور الى كشمير ٨٥
والكلام على وزير اباد وغوزارات وغوزونواله
وعلى قارورات دفن والد رانجيت سنگ واحتفال
جنائز الهنود والسجنس وعلى بنبر وعلى معاملة
النساء في الهندستان وتحرير رض قتلى الاشرار
في الطرق وعلى الزواج في الهند وعلى وادى راجور
ومنبع المياه الكبرى وعلى ما يقوله الهنود في شأن
الدول الافرنجية وعلى مرورى من سير بانجبال
وسراية الپاىاد ووصولي الى كشمير

الباب السادس فيما يتعلق بالكلام على مدينة كشمير ١٠٤
وعلى القبة المشيدة فوق الجبل وبيان معتقد سكان
هذه المدينة في حالة واديهما الاولى وذكرا ما يتعلق

بمدينة

صيفة

بسيدنا سليمان عليه السلام ووصف كاسيابه
وعلى الآثار القديمة وعلى الرافضات وعلى بندي
كشمير وذكر الموانع التي عاقبتني عن اتمام
هذه الرحلة

الباب السابع فيما يتعلق بسياحتني في داخل وادي ١١٤
كشمير وبعدينة بنپور وبالبركة الموجودة بقربها
وبهيكليها الهندي وبحدود غيطانها وآثارها
وتقوسها القديمة وبعدينتي بيدجيار واسلام اباد
والآثار القديمة التي توجد فوق سفح جبلها وبعدينة
مونون ومغاراتها وبعدينة ورناغ وبالجبر المتكون
من النار والتلج وبمعادن ذلك الوادي وثعابينه
ودبابه وسباعه وتمورته الكثيرة الوجود في كشمير
وتخطيطات السياحين الاول لهذا الوادي وخبر
موت الملك رنجيت سنغ وبالنساء السخية والهندية
اللاتي يلقين بانفسهن في النار عند احراق ازواجهن
وسياحتني في الغرب من هذا الوادي والهيكل
القديمة وبعدينة بارموله وخط كامراج وقنة جبل
بالارامة وورشة الشيلان الكشميرية ومحصولات

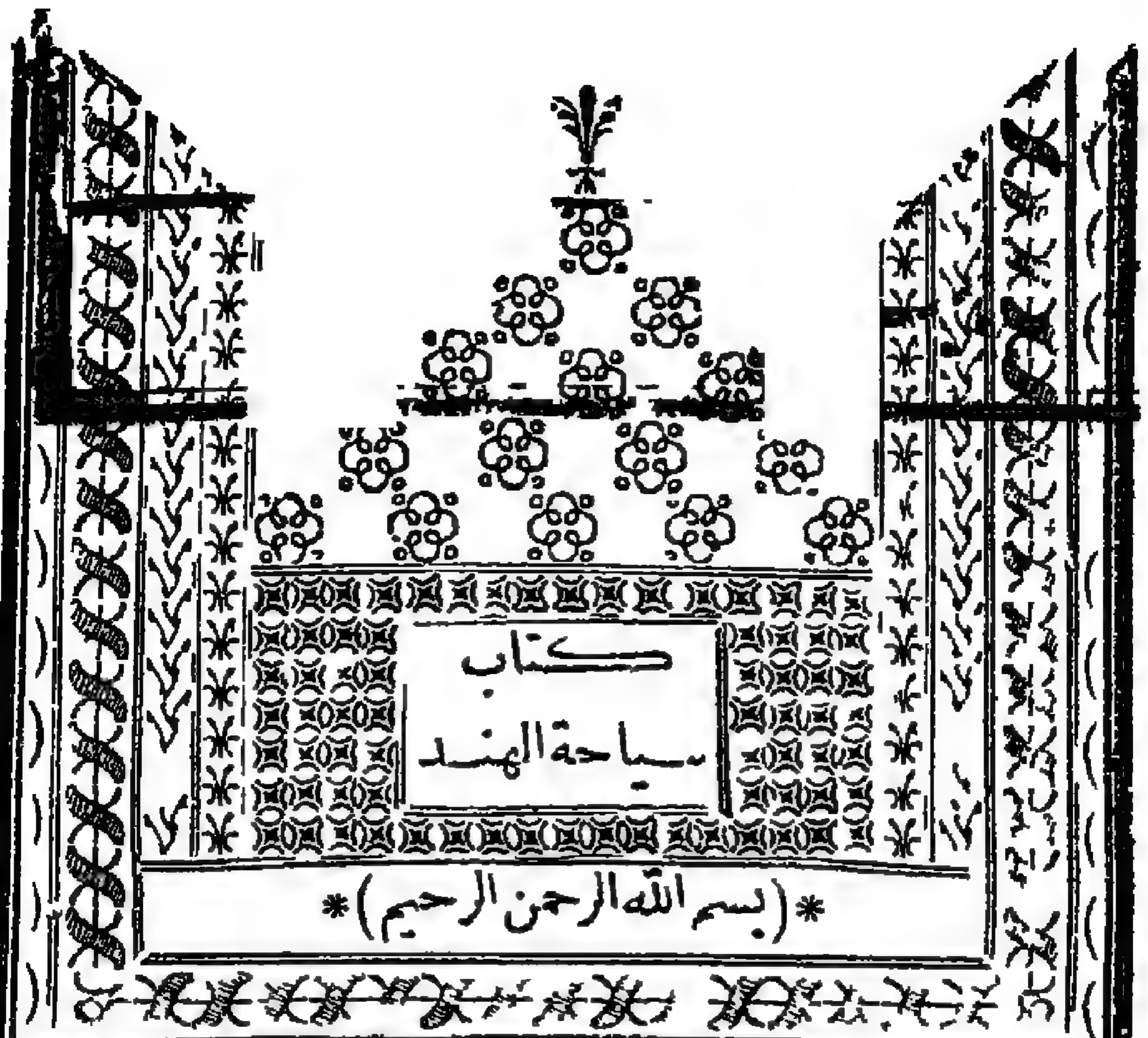
صيفه

وادي كثير وعظيمة نتائج وفقر سكانه ورغبة
السياح فيما فيه من الآثار وآداب اللغة القديمة
وآداب الهند

الباب الثامن فيما يتعلق برجوعي الى مدينة لاهور ١٣٨
وبغدران تانسير وبانخان المعبد لتزول الغرباء فيه
ومدينة دلي وبآثارها القديمة وبالأثر المسمى
كوتوب ومدينة فيروز شاه لات وبالكهوف
وبطائفة البارياس وبالفقراء الذين يأكلون رمم
الادميين ومدينة لوكتو ومدينة قسطنطينيا
والاصنام اليونانية والاصنام الحادية وبثريبة
الطيور ومقاتلة الفيلة وبالصيود المسمين نوع
ومدينة فيزاباد وبمملكة اود ومدينة سلطانپورغ
وبالرياح الحارة وينزل الامطار الدورية وبقصائد
الشاعر المسمى رينغ ويدا واخلاق واطباع اهل اقليم
بنغالة الواطي ورجوعي الى مدينة قلقوطة

بيان الخطا والصواب الواقع في هذا الكتاب

خطا	صواب	صحيفه	سطر
شهدت	شاهدت	١٧	٨
الحرب	الحروب	٢٣	١٠
النقل	التفكر	١٠١	٤
منجمد	منجمدا	١٢١	٥
فلبت	فلبت	١٤٥	١٤
امل	اوتمل	١٤٦	١٠



ان أبهج ما تحلت به الطروس * وخير ما تنافست به نفائس
النعوس * حمد من تفرد بالاحاطة بأحوال الكائنات *
وشكر من اختص بعلم جميع الجزئيات والكليات * وصلاته
مع التسليم * على نبيه الكريم * من شرفه برؤيته بلا انحصار
ولا كيف * وانزل عليه لا يلاف فريش ايلافهم رحلة الشتاء
والصيف * افضل من هاجر وارتحل * وعن وطنه ثحول
وانتقل * وعلى آله واصحابه * وانصاره واحبابه * الذين
طافوا في الجهات لفتح البلاد * وساحوا في الارض لارشاد
العباد * ثم الدعاء لعزير مصرنا * وغرة جبهة عصرنا * من

اطل الديار المصرية بطل الامان * وأفاض على اهلها بحار
 الاحسان والعرفان * من هو الفرق الثاني * في افق الصدارة
 العثماني * حضرة الحاج محمد علي باشا * بلغه الله في الدارين
 ما يشاء وما شا * اما بعد فيقول راجي رحمة ربه القدير *
 ابراهيم مصطفى المشهور بالبيع الصغير * هذه خدمة يسيرة *
 وتعريب رحلة صغيرة * للمؤلف اوبرثرولد * ألفها
 في سياحته الى بلاد الهند * وجدت في كتبخانة حضرة البيك
 المفخم مدير المدارس * التي في الديار المصرية من ايتع
 للغارس * من اجابته السعادة بليك * سعادة امير اللواء ادهم
 بك * لازالت كواكب سعوده في سماء المعالي ساطعة *
 ولا برحت شمس معارفه في افق المدارس طالعة نافعة *
 فصدر الامر بترجمتها من الديوان * الى حضرة علامة الزمان *
 من رقي في مراقب الشرف ارفع محل واعظمه * حضرة امير
 الالاي رفاعة بك ناظر قلم الترجمة * فعينني حفظه الله لترجمتها
 من اللغة الفرنسية * وافراغها في قالب اللغة العربية *
 فشمرت في تعريبها عن ساعد الجدة والاجتهاد * راجيا
 من الله تعالى التوفيق الى طرق السداد * ومؤملا حسن
 القبول * وشمول النظر على وفق المأمول * فأقول وما توفيق
 الا بالله * في ابتداء امرى ومنتهاه * قال صاحب الاصل

(سياحة)

(الباب الاول)

في ذكر ما يتعلق بمدينة قلنقوتة المسماة ايضا كلكتة
وسواحل نهر اوغلي وعمارات تلك المدينة وحاراتها وما
فيها من جمعية الآداب المشرقية والمدرسة السانسكريتية
(اي التي يتعلم فيها لسان الهند القديم) ومجامع امناء الدين
والعوايد الهندية والخدم من اهلها وكيفية المعيشة فيها
وجلب الطائفة المسماة كويس الى خارج بلادهم وبيان
ما يتعلق بمدينة سراتبور وشاندرناغور

كان ابتداء رحلتي في البحر من مدينة غراوسند
في العاشر من شهر اغسطوس سنة ١٨٣٧ من الميلاد
وقد كنت اود أن اسافر في سفينة من سفن الدولة الانكليزية
على طرف الميرى فلم يتيسر لي ذلك فآثرت السفر على طرفي
في سفينة من السفن الانكليزية مؤملا أني اجتمع فيها ببعض
اناس ممن سافروا الى تلك البلاد واستوطنوها وصار لهم
فيها وظائف وخدم فأستعين بهم واسترشد بنصائحهم واشتد
بهم عضدي في ادراك ما أنا بصدد من الرحلة الى تلك الجهة
فقطعت مسافة من البحر وانا على احسن حالة ثم خرجت
على قلنقوتة في السابع عشر من شهر دقبر من السنة
المذكورة

وهذه المدينة واقعة على نهر صغير يقال له اوغلي وهو فرع من فروع نهر الكنك تصعب فيه الملاحة جدا لاسيما الصعود في فصل الشتاء الذي هو في الغالب وقت تسلطن الرياح الشمالية على هذا النهر وفيه مراكب بخار تجر السفن بالاجرة واجرتها في اليوم اربعمائة من النقود المسماة ربية (وقدرها ألف فرنك)

ونهر الكنك يتقسم عند مصبه الى فروع لا تحصى كثرة منها فرعان اصليان يحيطان ببقية الفروع ويتكون بينهما قطعة من الارض على شكل زاوية تسمى الدلطة الهندية وهذا الجزء من الساحل لا يمكن الوصول اليه ويسمى عندهم ساندربند والربانية اي رؤساء السفن يكثرون تجاه مصب النهر المذكور في سفن صغيرة معتنى بتنظيفها على ما ينبغي وهم يحكمون من طرف القمبانية الانكليزية لتلقي المرضى الذين يأمر لهم الاطباء باستنشاق هواء البحر فيمكثون بها عندهم بعض اسابيع ويدفعون لهم مبلغا من الاموال في نظير خدمتهم ومووتتهم فهذا هو اصل اكساب هؤلاء الربانية الذين هم في سعة من العيش ولهم خدم واتباع بحيث اذا ارادوا الذهاب الى قلموطة ذهبوا اليها في نفر عظيم من اتباعهم

ومن مدخل هذا النهر يأتي ضابط من ضباط ديوان الجمرک
ويمكث في السفن التي هناك وهو لاء الضباط وكذلك الربانية
لامتابة بينهم وبين ضباط الجمرک والربانية باوروبا فان
من رأى هناك قباينة الانكليز تجب من اول وهلة من
اتساع دائرتها وكثرة مصالحها وخدمتها ولا يجد في ديوان
الجرک من موجبات السامة والفجر ما يجد في بلاد اوروبا
بل يصدق اهله كل ما يدعيه المسافر وقل أن فتشوا مامعه
من الامتعة والبضائع *

وشواطئ نهر الكنت مغروسة بالاشجار اللطيفة المورقة
دائما وفي وسطها اصنام واخصاص هندية ومنتشر فيها خائل
من اشجار جوز الهند والنخل والموز يجلس تحت ظلالها قوم
سود الالوان تخاف الاجسام يأتون اليها في زوارق ويبيعون
للمسافرين مامعهم من ثمار المدينة وفي اوقات الدعة
والبطالة يغتسلون في النهر فينزلون فيه جميعا رجالا ونساء كبارا
وصغارا ويتنظر بعضهم عورة بعض بدون حياء ولا خجل
فكان سواد لونهم يقوم عندهم مقام الساتر كما قاله الاسقف
ايسر ويسمع لهم في الليل على بعد غناء يصحبه صوت آلاتهم
المسماة تتام ويصحب ذلك ايضا عواء ابن آوى الشبيه
بصوت النائح الحزين واذا انحسرت مياه البحر انكشفت

شواطئ الهرفتاقي الياتماسيح ككبرة يقال لها كاتمان
 قنغمس الى اوساطها في احوال تلك الشواطئ حتى يظهر
 لناظر من بعد انها سوق اشجار مطروحة فقد اتفق أن شابة
 مقنعة الوجه مرت قريبا من احد هذه التماسيح فما كائنها
 شعرت بذلك لعدم ما يدل على حيوانيته من التحرك وغيره
 واذا قربت من قلقوطة وجدت حركات السفن الصاعدة
 والمنحدرة لاسيما السفن الصينية ذات الشراعات الملونة
 وكذلك القرى اللطيفة المبنية على الشاطئ تجعل لتلك
 الارض منظر آخر يقال في النفس موقع عظيم لكونه يعقب
 منظر البحر الدائم الموجب للضجر والممل * وبالجملة فهذا المنظر
 الجديد الذي لا يعرف الى الآن الا في مجرّد الرسم والتخطيط
 يورث العقل افكارا غريبة ويحدث في الفكر تصورات عجيبة
 فمن ثم كنت لاسألم من ترداد الطرف نحوه وادمان النظر اليه
 غير أن به من جهة اخرى ما يعكر المزاج ويشوش الخاطر
 وهو مشاهدة الرمم التي تتلاعب بها الامواج وما يشم من
 رائحة الموتى الذين يحرقونهم على الشواطئ وتردحم عليها
 الكلاب والغربان والنسور بل تجدها في نفس المدينة ساحبة
 حول السفن فتل هذا المنظر الذي لا يتغير هو مما شوّ
 خاطر من كان رقيق المزاج من اهل اوروبا حتى ان ذلك

يمنعهم من شرب ماء النهر فان فقراء الهنود يلقون موتاهم في الانهار بخلاف اغنيائهم فيحرقون من مات منهم قننتشر رائحتهم الى اما كن بعيدة وليس تشويش الخاطر لجرد كون هذه الرائحة كريهة جدا بل لكونها ايضا تذكر من يشمها هذه العادة الذميمة

ثم ان مدينة قلقوطة تسمى عندهم مدينة القصور لعظم بيوت اعيانها وفيها كثير من آثار الفنون والامور النافعة وفيها ايضا مناجر لمد السفن ومعامل الحديد وورش لعمل آلات الواورات وقلعة وسراية لاقامة الحاكم وكائنات وأرصفة وديوان جرك وضر بخانة وبانكه وبرك يكتنفها منتزهات وفيها ايضا مدارس واسبتالية ومشتدى لاعيان المدينة ومحكمة لفصل الدعاوى وتبازر اي ملعب وعمارات اخرى غير ذلك ولا شيء من هذه العمارات غريب البنيان حسن الهيئة غير انها من حيث مجموعها لطيفة مستحسنة * وبجرد الوصول الى تلك المدينة ترى الحصن وحدائق خوراني المتسعة والعمود المرتفع في وسطها وما يكتنف ذلك من البيوت اللطيفة وسراية الحاكم وصواري السفن السائرة لكثرتها مياه النهر كل ذلك يتكون عنه منتزه عظيم من اطراف منتزهات الدنيا * وبالجملة فمدينة قلقوطة

هي بلانزاع الطف مدن الهند على الاطلاق وان كان ما فيها
 قريب عهد بالتجدد والحدوث
 ومساكن الخواص فيها تشتمل على ابوانات واعمدة وازجة
 وقاعات متسعة لتلقى الناس ومما يزيد ها عظما وبهجة ساذجية
 اثاثها وفرشها وسطوح بيوت تلك المدينة مستوية بحيث
 تصلح للتريض والفسحة وبيوت اهلها المتأصلين بها تحتوي
 على صحن فيه حوض ماء لاجل جلب الرطوبة والطرارة
 في داخلها وعلى ازجة مكشوفة مشرفة على الاصحن
 بحيث يمكن للنساء التريض والفسحة فيها بدون أن
 ينظرهن احد

وازجة هذه المدينة ليست على نمط تلك العمارات في الرواق
 والبهجة فانها عادة تحتوي من احدى جهتيها على جدول
 ماء جار يتردد اليه اهل المدينة لاجل التنظيف وتحسين
 الهيئة ومن الجهة الاخرى على جدول ماء راكد يمكث
 في مقر واحد عدة اشهر وله رائحة كريهة تضر بصحة اهل
 المدينة * ومن الغريب أن الانكليز يحملون مثل هذه
 الوحامة مع أن لهم في غير ذلك مزيد اعتناء واهتمام ومعظم
 نظافة الازقة وازالة القاذورات هناك موكول لطير الكركي
 فلذا كان هذا الطير تحت حماية الضابطخانه الانكليزية

وكل من تعرّض له بالقتل يدفع مغرما معلوما
وعلى الشاطئ الآخر من النهر بستان نباتات متنوع يتردد
اليه الناس قليلا وارباب الادارة هناك يحسنون ملاقاته
من قدم عليهم من السياحين ويقابلونهم بالترحيب والبشاشة
واسباب التعلم والتعليم هناك ميسرة مسهلة
ثم ان المحل المعتبر لمجالس جمعية الآداب المشرقية يشتمل على
مكتبة وخزانة للتاريخ الطبيعي وعلى مكتبة لم تزل تزداد
فيها الكتب وتتجدد بتجدد الايام وقد صغر هذا المحل الآن
عما كان عليه سابقا وتوجد في صحفه مقدار اعظم مما من التماثيل
والاحجار المقوشة بالكتابة وهذه الجمعية التي أسسها
سيروليام يونس لتكون مركزا لجميع المعارف التي تعود
بالنفع على بلاد الهند قد وفقت بما كان يؤمله منها مؤسسها
حيث جاءت على طبق مرامه بالكلية فان علماء الآداب
والآثار القديمة وعلماء الطبيعة وكذلك ارباب الحرف
والصنائع يجتمعون فيها ويأتون اليها بثمرات اعمالهم
واجتهاداتهم وفي هذه الازمنة الاخيرة قويت الرغبة
في العلوم الطبيعية حتى صار يخشى من ذلك على الآداب
أن تعطل وتفسد عن التقدم بترك ممارستها ومطالعة كتبها
بل تعطل نشر الكتب السانسكريتية لكن بمنه تعالى

لم يمكث ذلك مدة طويلة فاني لم افارق مدينته ~~فلمسوحه~~
 حتى شكرت ارباب الجمعية على ازالة هذا التعطل واثنت عليهم
 الشناء الجميل وفاء بحق شكر تلك النعمة الواجب على كل
 راغب متولع بالآداب السانسكريتية فان الفضل لهم
 في هذا الصنيع لاسميا بمس برنسيب الذي جمع بين معرفة
 الآثار القديمة وعلم الطبيعة فانه لم يال جهدا في هذا الغرض
 المحمود ولكن من سوء الحظ كان هذا آخر المجهودات التي
 بذلها في توسيع دائرة العلوم هذا الخبر الذي اشتهر بكثرة
 المعارف على اختلافها وعرف بحسن الاخلاق ولطف
 الشمايل

وفي المدينة ثلاث مدارس كبيرة احدها المدرسة
 السانسكريتية والثانية مدرسة المسلمين والثالثة المدرسة
 المعدة لتعلم لغة الانكليز والهند * فاما الاولى فيتعلم فيها لسان
 الهند القديم بسائر فروعه فيقرأ فيها من النحواجر ومية
 المؤلف ووبدوا ويقرأ فيها ايضا علم البيان والاحكام
 الشرعية والعلوم الرياضية والهيئة وقد حضرت في هذه
 المدرسة بعض دروس فوجدت التلامذة فيها لا حرج عليهم
 في التكلم والتنقل من موضع الى آخر مع أن السكون والزانة
 من خصوصيات اهل المشرق الا أنهم لا يحثون على ذلك

في مدارسهم * والبلدياتية اي المعلمون لهذا اللسان ينطقون
 بألفاظ اللغة الخاصة بالعلوم كما ينطقون بألفاظ اللغة العامة
 المتداولة بين الناس وهو نطق وحشي قاسد مخالف للحدود
 المقررة في النحو خال عن التناسق والاتسلاف قتراهم ينطقون
 بأحرف الصغرى الثلاثة كالخرف الذي مخرجه اللسان وهو
 الشين ولا ينطقون بالالف المقصورة في اوساط الكلمات
 ولا في اواخرها ويعوجون افواههم تعويجا عنيفا عند
 اختلاس الحركة او الوقف على حرف الغنة * وتلك الدروس
 يحضرها الناس كثيرا وهذه التربية التي هي عبارة عن
 علم بلا عمل لا يترتب عليها ثمرة فان التلامذة بعد خروجهم
 من المدرسة بقليل لا يعتنون بشأن ما تعلموه فيها كما يقع ذلك
 عادة ببلاد اوروبا في شأن دروس المدارس الكبيرة
 واغلب شيوخ البلدياتية لا يتكلمون الا باللسان
 البنجالي بخلاف الشبان فان اكثرهم يتكلم باللسان
 الانكليزي وقد اخذت واحدا منهم لاجل القراءة بعابه
 فوجدته لا يقدر على توضيح ما خفي معناه من العبارات
 النحوية واخبرني انه انما تعلم النحو بمجرد الحفظ من غير تعقل
 لمعناه كبقية اخوانه وانما كان يحسن تفسير غير ذلك
 من عبارات الكتب السانسكريتية وكان كالاخرس

بالنسبة لما يخص الدين فكان لا يتقوه في هذا المعنى بشئ
 واني أن يطالع معي الجزء الثاني من كتاب مانو لكون
 شرحه يشتمل على بعض كلمات من ويدا (هو كتاب عقائد
 الهند وديانتهم) ولكنهم يشاهلون مع اغنياء الانكليز اصحاب
 المناصب العالية ولا يدققون معهم كغيرهم فلذا استعان بهم
 الانكليز على تراجمهم الاولى وتأليف كتبهم الاولية في النحو
 وعلى تأليف قواميسهم ومن ظن أنه يكتسب منهم شيئاً
 بالمخالطة والملاطفة فذلك منه محض غرور لا طائل تحته

ومما يشهد لذلك أنه كان معي عدة مكاتيب من طرف موسيو
 نورواير احد ضباط الجهادية الى رجل من اغنياء اهل
 قلقوطة وعظماء اعيانها المعبرين يقال له رضا كنتيب
 وكان قد ألف قاموساً واهدى منه الى كثير من الناس
 فطلبت منه نسخة فلم يسمح لي بها فقبل لي ان توجهك الى منزله
 وسعيت لزيارته هو الذي قعد بك عن الاعتبار لديه ووجب
 استهغارك في عينيه وهذا هو الواقع فانه لا يفوز بمرامه
 عند اهل الهند الا من كان ذا ثروة وشوكة

وكثير من اهل الهند من يتعلم اللغة الانكليزية والهندستانية
 والفارسية ليتقلا بالوظائف والخدم التي لا بد فيها من
 معرفة هذه الالسن

وهناك جمعيات معدة لنشر الدين وتوسيع دائرته الا انها قليلة الحدود وقد ذكر لي جماعة من الطائفة القسيسية الانكليزية انهم شاهدوا انتشار الدين القاتوليقي الروماني مع قلة الاعتناء بشأته هناك ولما كان للعامة من الاهالي ميل شديد الى الظهور بمظهر الابهة والتحلي بالخلي الطاهرية وكان لقسوس الطائفة الانكليزية في سائر الجهات خدم وحشم وكان لهم في دعاء الهنود الى دينهم طرق اشد في التأليف والاستمالة مما يسلكه في ذلك الفقراء المتقشفون من قسوس الفرنساوية وجب أن نقول ان الذي اوجب قلة نجاح الجمعيات القسيسية في دعوتهم انما هو قسوتهم وتشديدهم في التحضيض على قراءة الانجيل وحيث كان الهنود يقرؤون التوارخ الاثرية النصرانية من غير أن يتعلموا قبلها ما يستعدون به لقراءة آياتهم المبادئ كانت لا تنفع في ارشادهم كما لا تنفع في ذلك ايضا توارخهم الهندية على أن بعض تلك التوارخ تمجه طباعهم ولا يلايم عقائدهم وبالجملة فالظاهر أن الاديان عندهم على حد سواء واما رفض الديانة الهندية واجابة داعي النصرانية فانما وقع ذلك من اغلبهم في زمن القحط وانجماعة حين كان الدعاة يجمعون كثيرا من اليتامى لاجل تربيتهم وادخالهم في دينهم

والجمعية في قلعوطة تؤلف من عدد كثير ويحتفلون
احتفال الفرح والمسرّة فاذا قدم الحاكم الى المدينة ذهب
الناس لزيارته كل اسبوع واكثروا من الرقص حتى ان
الانكليز الذين في بلاد الهند يميلون جميعا الى مثل هذا الرقص
وتستحسنه اذواقهم ويسمونه بالخط الفرنسي مع أنهم
يجزمون بأن كثيرا منهم بالنظر لسنه ومقامه يصير
بالميل الى ذلك عند الفرنسيات من قبيل الهزؤ والسخرية
* ويحضر في جمعيات الهنود بعض اعيانهم حتى ان الحاكم
نفسه يذهب عند بعض الناس في الولاة والمواسم فقد ذهب
في مثل ذلك الى دواركانوت طاغور وهو من اغنياء التجار
وكان منذ قليل قد سافر الى مدينة باريس وعده
الفرنساوية من امراء الهند

وعوايد الهند القديمة لم تزل باقية على قوتها والمحافظة عليها
غير أنه يحصل في اجرائها نوادر عظيمة فالشرائع عندهم
تخص كل طائفة بوظيفة فتخص طائفة البراهمة بمطالعة
كتب الدين المسماة ويدا وتدرّسها وطائفة الكشاترية
بالحرب ومحافظة المدن والاهالي وطائفة الوبسية بالتجارة
والسدريّة بالانقياد الى الطوائف الاخرى وامثال اوامرهم
وتمنع الاكل من طعام جهزه واحد من الطائفة الدنيا فيؤخذ

من ذلك أن اغنياء الهند لهم طبّاخون من البراهمة وبوابون
من الكشّاترية وهاتان الطائفتان يقومان بإصاهايتين
الخدمتين أي خدمتي الطباخة والحرس للسياحين من أهل
أوروبا وهناك رجل شهير وهو رضا كتيب المتقدم وهو
وإن كان من طائفة السدرية إلا أنه ذو ثروة عظيمة وفي خدمته
كثير من البراهمة وله اعتبار عظيم عند الهنود وإنما وصلت
إليه هذه النعمة لسعده ووفور حظه إذ قوة تأثير الدرهم
والدينار * واحدة في جميع الاقطار * وهناك كثير من فقراء
البراهمة يتكسبون بأشتغالهم وتشبهتهم بالحرف والصنائع
حسبما أوجبه الشرائع على فقرائهم وقد عرفت منهم جماعة
بعضهم سواق عربات وبعضهم جمال تحتروانات * والهنود
قائمون بما عليهم من الاغتسالات التي كلفتهم بها شرائعهم
فيأخذون الماء مرارا ويتوضؤون به ويغسلون أعينهم
ونهر اوغلي وإن اشتهر أنه من فروع نهر الكنك المقدسة
عندهم إلا أن واضع شرائعهم لم يلتفت إلى مياهه المعكرة
بالطين والاحمال والامساك إلى الاغتسال بها قطعاً وأهل
البلاد يتزلون فيه بثيابهم ويترسكونها تحف على أبدانهم
ولو في فصل الشتاء الشديد البرد الذي تتأثر منه الأفرنج
(المتعودون على تحمل مشاق البرد ببرودة بلادهم) وفي جميع

اما كن المدينة تجدد تماثيل معبودهم المسمى سسيوا
 وغيره من آلهتهم فيجثو العباد على ركبهم أمامها على رؤس
 الاشهاد ويكثرون من التلوى والتعويج وترى في المدينة
 ايضا من ابناء الطريقة المسلمين بالفقراء من ينذر على نفسه
 أن يمشى رافعا ذراعه الى اعلى او يمشى على ركبتيه ومنهم من
 ينذر على نفسه امورا اخرى من هذا القبيل وكذلك
 تجدد فيها انوارا مباركة عندهم يطلقونها تمشى حيث شاءت وقد
 يطلقون سراحها اذا عرض للعائلة امر مهم وقد شهدت من
 مواسمهم الدينية موسما يسمونه پوجا فرأيت فيه اناسا من
 ارباب الحمية الدينية يربطون انفسهم بواسطة خطاطيف
 من الحديد يغرزونها في اجسامهم على خشبة متحركة
 ويدورون بدورانها وهم معلقون بها ويثرون على الحاضرين
 ازهارا وترايا احمر وتراهم يتسمون مدة سيلان الدم من
 جروحهم وحكامهم من الانكليزية ترونهم على هذه الاوهام
 الفاسدة واذا اودوا في امر دينهم فلا يذوأن يموت منهم اناس
 شهداء في حب الدين

ومتى وصل الانسان الى مدينة كلكتة جاء اليه عدد عظيم من
 الخدم الهنود ومعهم شهادتنامة من ساداتهم الا فرنج الذين
 يدعون أنهم كانوا في خدمتهم * وهذه الشهادتنامة

يستعبرونها ويبيعونها من بعضهم ولا يعرفون مضمونها وربما
كان فيها ما يدل على مخاتلتهم وخبثهم وآحاد البحارة والخدم
الافرنج يثنون على خدم الهنود ويمدحون خدمتهم * وقد
تلقب خدم الافرنج الذين ارتقوا الى درجة السيادة واتخذوا
لهم خدما بلقب تشريفى هناك وهو كلمة صاحب (ومعناه
سيد) ويذهبون لاجل الرياضة والتزاهة بالمدينة في تحتروانات
* وفي هذا الوقت (اي وقت الوصول الى المدينة) يأخذ
القيودان وضابط السفينة خدمهم من الهنود لان نفوسهم
تأبى استخدام الافرنج ويستعظمون أن يروا الافرنج
خادما * وما يخص الادارة من المصالح والوظائف الهينة
يناط به اناس من الهنود لهم معرفة باللغة الانكليزية *
وكثير من التجار من يتكلم ايضا بهذا اللسان الذى يتشتر
هناك في كل سنة اكثر مما قبلها * وبعضهم يتكلم
بالفرنساوية * ويسهل على من تورط في مشكلة بمدينة
كلكتة أن يتخلص منها بواسطة معرفته للسان الانكليزى
وبعض كلمات من لسان هندستان اوردو * واكثر اللغات
اتساعا في بلاد الهند هي اللغة البنجالية التى يتكلم بها
الهنود الا أنه قل أن تدعو الحاجة الى استعمالها * والتجار
يعرفون اللغة الانكليزية والشيخ الهندية هم قليلوا

المخالطة مع غيرهم * والذي اراه أن معرفة لسانهم ليس لها
كبير جدوى

وفي مدينة كلكتة منازل طنائات عظيمة ومتاجر فاخرة
مما يحصل في مدائن اوروبا الكبيرة فهي وصلة بين اخلاق
الافرنج والهنود * ويتنفع السياح بالاقامة فيها مدة ارتفاعا
عظيما * فانها زيادة على ما يستفاد فيها من انواع المعارف
يرغب فيها ايضا لما احتوت عليه من التحفانة والكتبخانة
وبستان النباتات * وصنائعها وتجاراتها عظيمة جدا ونعتقد
بها المحافل والمواسم وفيها اوهام دين البراهمة وعقائد
الاسلام * ولا يمنع اهلها الافرنج من الحضور في المواسم
التي يعملونها بمنازلتهم في الازمنة المعينة لها بمقتضى دياتهم
واظن أن هذا الترخيص لا يقع للافرنج في غير هذه المدينة
من البلاد العليا وفيها ايضا معلمون على غاية من المهارة
والمعرفة يسمون بانديتية ومدرسون عظام يعلمون اللغة
الفارسية والهندستانية وهما لغتان لا بد منهما لمن اراد
السياحة في بلاد الهند

ومصاريف المعاش الضرورية فيها جسيمة حيث ان امور
الرفاهية فيها من الامور الواجبة * وهي وان كانت اثمانها
هينة الا انها لا تخلو عن مزيد كلفة ومشقة فان الانسان من

اهلها محتاج لمقابلة ارباب الرتب والمناصب العالية فضرورة قبوله عندهم تلجئه أن يسلك مسلكهم ويتزيا بهم واجرة المنازل على النازل بها في كل يوم ست رويات حسبما جرت به العادة (والروية فرنكان ونصف فالسته منها تعادل خمسة عشر فرنكا) واجرتها عليه في كل شهر مائة روية (اي مائتان وخمسون فرنكا) واكل ما يلزم لمن نزل بها من المسافرين خادم واحد أجرته في كل شهر ثمانى رويات وغسال أجرته في الشهر تسع رويات تقريبا * واجرة العربة في اليوم الواحد ثمانى رويات وفي الشهر مائة وخمسون واجرة التختروانات التي تحمل على ظهور الادميين في كل شهر خمسة وعشرون * وهي دائما موجودة في مواقف المدينة * ومثل هذا الركوب لا يستعمله اهل اوربا مع أنه اسهل وأدعى للراحة لمن اعتاده

والطبيب في عيادة المريض ست عشرة روية في كل مرة واجرة المنشئ الماهر اى خوجة اللسان الفارسي والهندستاني وكذلك الخوجة الماهر من البانديتية اى الذين يعلمون اللسان السانسكريتي وهو لسان الهند القديم خمسة وعشرون فصاعدا الى ثلاثين في كل شهر * واذا استحسن الانسان أن يستأجر لنفسه دارا وهو الاولى لمن احب أن يتعود على

عوايد الهندود فالصاري فواحدة تقريبا * واجرة البيت اللائق
 في الشهر اربعون رويية فاكثر الى خمسين ولا بد للانسان من
 عدة خدم كل واحد منهم يلتزم بالخدمة التي تخصه فمن يسمح
 السفر مثالا لا يكتس الارض بل ذلك وظيفة غيره
 وكانت الاسواق اقلا مهمة فلما اتخذت الخازن الافرنجية
 والمحال المعدة للبيع في المزار اضمحل حالها وقلت اهميتها *
 وما يصنعه اهل الهند المتأصلون يباع بثمن بخس الا أن
 المشتري غالباً يغيب في شرائه بخلاف البضائع الافرنجية فانها
 غالية جداً

وفي المدينة قهوة او قهوتان يتعاطى فيهما المشروبات
 الثلجية ويجلب اليها الثلج من امريقة فيشتري الهندود
 من ذلك جميع ما يأتي اليهم منها ولولم تدع الحاجة اليه *
 واتخاذ كرنا ذلك لبنين ككثرة بذلهم حتى في الاشياء
 التافهة

ولهم مزيد اعتناء بعربات النقل ولا يقبلون في مد يدهم فيلا
 ولا جنلا خشية أن تفرع من ذلك الخيل وهذا خاص
 بمدينة كلكتة دون غيرها

ثم انه يمكن للانسان أن يضع ماله عند الهندود بالمرابحة فيأخذ
 ربح المائة تسعة في السائر الجاري فان وقف على ثلاثة

اشهر اخذ ربحها اثني عشر وهذا المقدار اعني الاثني عشر
هو ما جرت به العادة عندهم في المشتريات ذوات الانسقاط
ولا تعرف بانكبات او روبا هذا التغالي في الاسعار فان بانكة
بنجالة لا تجعل على المائة الا اربعة

والربا عند الهنود غير محظور فقد لا يتيسر القرض الا لمن دفع
ربح المائة خمسين ولا ادري هل نبه مشرعو الافرنج على مثل
هذه الصورة * وكيف يتكلم من قانون التجارة على قرض
اختص به القبودانات

وفي كلكتة من انواع التجارة نوع من جلبه الرقيق وهو
جلب طائفة انكولية باستمالتهم وترغيبهم باموال مخصوصة
حتى يخرج هؤلاء المساكين من اوطانهم الى الجزائر الممنوع
فيها الاسترقاق ولا يدرون ماذا يصنع بهم ولا كيف
تكون عاقبة امرهم فيجمعونهم في بطون السفن المعدة لذلك
ونحشية هروبيهم يتركونهم في هذه المحال مدة رجوعهم
في النهر حتى تنقطع انقاسهم فقد اخبرني من اثق به أنه كثيرا
هلك اناس من هؤلاء الاسرى الاشقياء من العطش والحر
حال انحدارهم في النهر المذكور وقد عاين هذه المعاملة
السيئة جماعة من اهل الرأفة والشفقة الذين لا يرون جواز
جلبه الرقيق لما عندهم من خلوص الطوية وسلامة الباطن

فانكروا هذا النوع الجديد من الجلبية المذكورة غير أن
الحكومة لا تتأثر من مثل ذلك ولا تستثقله وفي اقليم بنجالة
الذي هو اعظم اقليم الهند ثروة رجال يستأجرون انفسهم في
كل شهر بروية او رويتين فقط ولا يعطى لهم شيء يقتاتون به
زيادة على ذلك ولا يتأتى شراء الرقيق في هذا الاقليم بمن
رخيص والانكليز وان كانوا دائما مجتهدين في ابطال الجلبية
متعلمين بأن ذلك هو ما تقتضيه الشفقة والرأفة الا أنه كان
الواجب عليهم أن لا يتشبثوا بما ينافي هذا الاجتهاد والحجة
واذا صعدت في النهر وجدت في مدينة بر كبور بيت نزهة
الحاكم وعدة عمارات اخرى تحت يد الجانب وفي مدة الحرب
التي وقعت في بلاد الهند اقام تجار الانكليز الذين كانوا تحت
حماية الدانميرقة في العمارة الدانميرقية بمدينة سيرنپور
وكان يأتي الى الدانميرقة من طرف الانكليز الاذن والتفويض
بالبيع والشراء والاخذ والعطاء فعاد ذلك عليهم بالثروة
الجسمة والغنى الوافر ولما انقضت المعاهدة بين الانكليز
والدانميرقة اجتاز النهر جماعة من ضباط الانكليز واستولوا
على اموال معاهديهم من الدانميرقة الذين لم يكن لهم وقتئذ
ظهروا ولا نصيروا يلحق الانكليز من ذلك نخل ولا استحياء
ولم يخشوا منه معرة ولا فضيحة ومن يومئذ لم تبق مدينة

سير نيور الادارة اقامة الدعاة المبغوثين الى بلاد الهند فانشأوا
فيها دار طباعة وطبعوا فيها الكتاب المقدس مترجما الى
عدة لغات من لغات الهند ونشروه بتلك البلاد ولم يزالوا
ينشرون ايضا كتباً اخرى باللغة الهندستانية والفارسية
واللغة الهندية القديمة

واما مدينة شاندرناغور فهي واقعة على البعد من مدينة
كلكتة بستة فراسخ وية عذر عندها صعود السفن في النهر
فيلزم دائما حفر الخيلان حتى تكون الملاحة الى كلكتة
ممكنة متيسرة ولا مانع أن طبيعة تلك الاراضي يؤول امرها
الى أن تظهر على جميع المجهودات الصناعية فان هذا الجزء
من بلاد الهند يشتمل على ارض كبيرة متكونة من رسوب
الطين وتراكمه في الشواطئ ثم ان ما عليه هذه المدينة من
سوء الحال وسوء معاملة من بها من المستخدمين وارباب
الوظائف يوقع في الذهن أن الاسم الفرنسي اى لفظ
فرنساوى ليس له في بلاد الهند كبير اعتبار ولا مزيد احترام
ووقار فان مدينة كلكتة هي التي فيها الاخذ والعطاء وسائر
المعاملات التجارية وقد كان قبودانات السفن منذ سنتين
لم يزالوا مجبورين على تحرير اوراقهم في مدينة شاندرناغور
فكان يضيع منهم في ذلك مصاريف كثيرة وازمان كبيرة

ثم ترتب فيها قنصل او نائب يقوم مقام القنصل في تأدية وظائفه الا أن مزاياء هذا النائب ليست متسعة الدائرة فلم يترتب على تنصيبه فيها كبير جدوى

فالواجب حينئذ عدم التعويل على هذه المدينة بل يلزم أن يكون في مدينة كلكتة نائب مفوض في جميع المصالح وأن يكون ذا خبرة ودراية عظيمة بتجارة الهند وان لم يكن من زمرة التجار فان ضرورة الاحتياج اليه في قضاء المصالح تكسبه من المزاياء ما يفوق به غيره ويلزم ايضا أن يكون له ماهية حسنة ومرتبات عظيمة وأن يكون في وسعه تأدية النيابة عن الدولة الفرنسية على وجه لا يخل بشرفها ولا يزدى بعظمها

ثم ان البقعة الواقعة فيها هذه المدينة من تفعة وهواءها ملائم للصحة اكثر مما جاورها من المحال ودار الحكم بها متخربة البنيان وأسوارها يستألفها آيلة للسقوط ولم يبق للدولة الفرنسية في هذا الجزء من بلاد الهند الا فرقة من العساكر الاستبائية تبلغ عدتها احدى وعشرين رجلا ومحكمة للنظر في الدعاوى اول مرة ولقضايتها ورئيسها مرتبات لا تساوى مرتبات ادنى مستخدم في وظائف الانكليز ولم يبق لهم ايضا هناك الا بعض فدادين من الاراضى

الباب الثاني

في ذكر السفر في نهري باغيراثي والكنك و ذكر مدن
 مورشداباد وراجهاال ومونغير واصطبلات مدينتي
 غازيبور وبوكسار ومدينة بيناريس وهيكل سرمات
 وصنم مدينة بيشاري المسمى لات ومدرسة بيناريس
 وكتب اللغة الهندية القديمة التي بخط اليد ومدينة الاهاباد
 ومدينة كنبور وموسم راما وسحرة الثعابين
 المعروفين بالحواة والكلام على البانديتية وخسوف القمر
 وكيفية السياحة في بلاد الهند ومصاريف السفر
 في نهر الكنك سفن من مراكب البخار تصعد في هذا النهر من
 مدينة كلكتة الى مدينة الاهاباد وفي فصل الشتاء
 يضطر الانسان الى ركوب نهيرات ساندربند حتى يصل
 الى نهر الكنك الاكبر غير أنه في وقت الامطار يمكن
 للمسافر بسبب فيضان المياه أن يسلك الطريق المستقيمة التي
 هي طريق نهري اوغلي وباغيراثي وفي الغالب تجدد
 الطرق لكثرة المياه مدة نزول المطر متعطلة غير مطروقة فان
 مراكب الهند لا يمكنها مقاومة التيار بل لابد من انتظار
 هبوب الريح وهي هناك لا تكون الا فرقونات وعواصف
 شديدة فاذن يكاد أن لا يكون هناك واسطة في صعود

نهر الكنك في هذا الفصل الامر اكب البخار فان هذا النهر
 لفيضان مياهه بالامطار وذوبان الثلوج تياره شديد يجذب
 كل ما صادفه ويتكون منه فروع جديدة ويمتد كالبحر ثم ينحسر
 فتزول به على حين غفلة قرى كثيرة وابالات وقد كان خروجي
 من ~~كل~~ مكانة في العاشر من شهر يولية فشاهدت
 هذه الامور المحزنة الآن شواطئ النهر في هذا الوقت اللطيف
 منها في غيره فانك ترى السهول قد اتسعت واستتر وجهها
 بالحشائش والخضراوات النضرة وتجد بساكن الاشجار
 المسماة منغير والمعابد البيضاء والمساكن اللطيفة التي
 يسكنها زراع النيلة والمدن والقرى الواقعة على شواطئ النهر
 المذكور واطلالا وقرى متفرقة ورؤوس اشجار غرقى
 منتورة كل ذلك ينشأ عنه مرأى متنوع ومنظر مختلف
 فتارة تشاهد ما تنشرح الصدور لرؤيته وتارة ماله وقع
 في النفوس لعظمته واخرى ما يحزنك منظره ويسيتك مرآه
 ومخبره وأهم ما رأيته من المدن في اثناء سفرى في ذلك النهر
 الى مدينة بيناريس هي مدن مورشداباد وراجهاال
 ومونغير وباتنة ودينپور وبوكسار وغازيپور ولم
 اجد في واحدة منها ما يرغب في الاطلاع عليه من آثار الهند
 القديمة فاما مورشداباد فهي مدينة اسلامية وبيوت

اهلها عبارة عن اخصاص متخذة من الاسل ونوع من
الخيزران يقال له بنبوس وألطف عمارة في هذه المدينة قصر
مبنى على شكل المباني الاخرى بنى الناراب (وهو لقب
لحاكم من حكام الهند) ولم يسكنه اصلا وكانت هذه المدينة
قبل كلكتة كرسى حكومة الجمعية الانكليزية المسماة قبانية
ولم يبق من رونقها القديم الا طريق لطيفة جدا على شواطئ
نهر هناك وأرصفة وهي مدينة مهمة بالنسبة للتجارة وفيها
ديوان جرك اربابه من الهنود تجمع فيه العوايد المضروبة
على السياحين المارين به والعادة عندهم غالباً أن السياح
لا يفتش ما معه من الامتعة والبضائع

واما مدينة راجهال وموتغير فهما واقعتان في محل
كثير الجبال والأبجاء قجند قريبا من مدينة موتغير صخور
سلطانيانج على احداها بيت صنم محلي بالذهب وعلى الصخور
الآخرى المجاورة لها كثير من التماثيل المنقوشة على شكل
معبودات الهند وقد منعنى من رؤيتها فيضان المياه وفي
جبال هاتين المدينتين الوعرة كهوف يختلج فيها مجناد
الاستيكية الذين نذروا انفسهم للدعة والبطالة ويقال لهم
بلسان الهند سريباغوان (اي السعداء) فتراهم لصرف
اوقاتهم في التفكرات واشتغال بالهم بالمصنوعات كأنهم في لجج

الغفلة منغمسون وفي اودية الغيبوبة تائهون وشعورهم
قافة منقوشة شعناء لعدم تعهد هاوهم منبسطون من هذه
الحالة راضون بها وبالجملة فلا يتصور العقل أن في الوجود
من يفوقهم في صفة الكسل الذميمة التي بلغوا فيها الغاية

واما باتنة فهي مدينة ذات تجارة عظيمة وهي اعظم مخازن
الاقيون وليس في شيء من منظرها او آثارها ما يربحها على
ما عداها من المدن الواقعة على ملتقى النهرين بانها هي المدينة
القديمة التي يقال لها باليبوثر

واما غازيپور وبوكسار فقيهما اصطبلات خيول
القمبانية الانكليزية فيربون الامهار في بوكسار حتى تبلغ
ستين ثم ينقلونها الى غازيپور حتى تبلغ اربعا فاذا
ارتفعت قامت الى الحد المعين باعوا الواحدة منها بألف ربية
وما لم يبلغ منها ذلك الحد باعوه بخمس مائة وما كان فيه عيب
باعوه في المزاد وكل فلاح أتى اليهم بحجرة لطلب التزاء كافأوه
على ذلك بخمسين ربية لكن تتاجها يكون للقمبانية واغلب
الفحول المعدة للتزاء من الخيول الانكليزية وبعضها عرب
وبذلك استغنى الانكليز عن شراء الخيل من اسواق الهند
وخدولهم جيد كرائم الا انها في الغالب معيبة الساق

واما بينارس فهي من مدن الهند المعتبرة وهي اعظم

مدينة يرغب فيها المتولع بأثار الهند القديمة فتجد فيها جميع
 حكايات القدماء محفوظة يرويها الخلف عن السلف وما بهام من
 الآثار الاسلامية آخذ في الاضمحلال والتخرب بخلاف
 الآثار الهندية فهي آخذة في الصلاح والعمار وموارد النهر
 فيها المسماة بلسانهم غات عظيمة جدا وهي عبارة عن
 سلام متسعة ينزل عليها من الالهالى من اراد الاغتسال في
 ذلك النهر وفوقها قصور وبيوت ومساجد اسلامية وهياكل
 هندية وبيوت المدينة المعتكدة من خرقة برخارف كثيرة وهي
 عدة طبقات في كل طبقة منها اعمدة وفواصل وبالجملة فتظهرها
 على العموم يبدو لمن في النهر من اجمع المناظر وانظرها
 وفي تلك المدينة مقدار كبير من الهياكل وبيوت الاصنام
 المسماة باغود وفيها ايضا تماثيل ساذجية عارية عن الزينة
 يقال لها لنغاس يجلس عندها فقراء الهنود المعروفون
 بال دراو يش ويتراى من حالهم انهم على غاية من الهدوء
 والسكون وانهم مشتغلون بحواسهم وعقولهم في النظر
 والتفكر في شأن هذه التماثيل مع انهم متى رأوا دراهم صدقة
 اسرعوا اليها وانكبوا عليها وفي المدينة ايضا كثير من البرك
 والآبار المقدسة التي يعتقدون بركتها فهي وان كانت قدرة
 منتنة يأتى اليها العباد بقصد الاستحمام

وشوارعها ضيقة جدا فبعضها على جانبيه صفان من
الدكاكين يوقد عليها في المساء قناديل صغيرة وبعضها
على جانبيه جدران كبيرة مظلمة تخلوها عن الشبايك
ويكثر بتلك الشوارع ازدحام الاهالي ويسمع في سائر جهاتها
قرع الطبول واصوات الطنابير والاعاني ويصادف المارة فيها
تارة مواكب دينية وتارة زقافا واعراسا واخرى امواتا
يذهبون بهم الى النهر ويغنون وينثرون الازهار حولهم لاجل
طرده الشياطين والهم في هذه الاحتفالات نشاط واعتماد
عظيم حتى ان الانسان يظن انه دائما في موسم لا يتقطع
وفي نواحي مدينة بنساريس هيكل سرمات وقد
حفروا في ارضه بقصد البحث عن الآثار فوجدوا عدة
عظيمة من الاصنام محفوظة حفظا تاما ولم يزل الى الآن منها
بعض اصنام متفرقة حول هذا الهيكل وهي غير محسومة
الصناعة الا ان الشكل الشهير الموجود في صور هندو
البلاد العليا معروف وممتاز فيها * والهيكل مبني باجر مغطى
باجار متحوة ضخمة تعرف باججار الآله وهو واقع قريبا من
بركة مباركة عندهم تسمى ترثة حولها اشجار يقال لها
بانان * وهناك هيكل آخر على شكل الهيكل المتقدم
ومعادل له وقد بحث فيه ايضا فلم يوجد فيه شيء

وفي الجهة الثانية من نهر الكونك تجد مدينة رماغار
 سراية رجا بيناريس اى الى هذه المدينة وهي كلاً هندية
 من الهياكل المتأخرة منقوشا بنقوش رديئة لا تحصى
 وأعظم الآثار العلمية في تلك الجهة هو الصنم المسمى
 لات بينارى الواقع على البعد من مدينة بيناريس
 ببعض فراسخ حيث يوجد عليه كتابة منقوشة مع الاستطالة
 وحروفها غائرة في الحجر جذا حتى ان من رآها على بعد ظن
 أنه يمكنه اخذ صورته برسم لطيف ولكن لما كانت اطرافها
 قد بليت لتقدم عهدتها كانت حروف الصورة المأخوذة
 منها غير جيدة الشكل وفي مدينة بيلات صنم آخر يسمى
 لات ايضا وهو من جنس المتقدم الا انه خال عن نقوش
 الكتابة بالكلية

ثم ان الدروس التي تقرأ في مدرسة بيناريس السانسكريتية
 هي عين الدروس التي تقرأ في مدرسة كلكتة وانما الخلاف
 بينهما في خصوص النحو * واللسان المتداول بين الناس بهذه
 المدينة مغاير للسان كلكتة ولسان ماثورا وبندرا بند
 والبراهمة يعرفون اللغة التي خصصها للديانة بريم ساغار غير
 انهم لا يتكلمون بها بل اغلبهم يتكلم بلغة هندستان اوردو
 وكثير من اشراف الهنود بل وبعض السيخية يأتون الى

بيناريس بقصد تأدية العبادة والنسك وبعضهم يجعل فيها
على طرفه اماما من البراهمة لاجل الصلاة
وفي تلك المدينة كثير من الكتب السانسكريتيّة المنسوخة
باليد حتى انه يتيسر للانسان أن يحصل فيها من تلك الكتب
أكثر مما يمكنه تحصيله في غيرها من بلاد الهند وقد عرض
على مقدار عظيم من المتون والشروح الا أني طلبت منهم كتب
ويدا فلم يردوا على جواب ولم يتيسر لي أن احصل منها الا كتابا
يسمى پراتي سايكا (وهي رسالة تتعلق بكيفية النطق بتلك
للكتب) ولقلة ما عندي من الوسائط لم يتيسر لي تحصيل
كتب كثيرة وانما اتيت معي بكتاب پراتي سايكا المذكور
وبنسخة نظريفة من كتاب بغوات پورانا وكتاب وراهي
سانهيتا وكتاب بغوات جيتا وشرحه وكتاب
پاريسانديسجارا وبعض رسائل في علم النحو وثن النسخة
الجديدة النسخ في هذه المدينة هو الجارى في قلة قوطة
ومقداره خمسمائة شلوكة اى ربية واحدة وهذا غير عن
الورق الذي يدفع مستقلا قبل الشروع في النسخ ومن سوء
الحظ أن النساخ لا يعرفون شيئا من اللغة السانسكريتيّة
فتجد الكتب التي ينسخونها كثيرة التحريف والغلط واما ثمن
النسخ القديمة التي صحها البانديتيّة فليس له حد معين بل هو

زائد زيادة مفرطة * وزيادة على ذلك اذا كان المشتري ملقبا
 بلقب الصاحب او سياحا فلا يؤمل شراءها الا باغلى ثمن
 ولا يجوزها الا بعد عاطلة طويلة واما اذا فصل الثمن مع
 البائع وعالجه في تعيين مقداره فانه لا يحصل منها شيأ بل لا بد له
 في ذلك من الاستعانة بأحد البائديتية واتحافه بهدية ولا بد له
 ايضا أن يقصد في ذلك رجلا من المعتبرين فان الثمن يدفع
 قبل قبض المبيع ويكون المشتري بعد ذلك على خطر
 في حيازة ما اشتراه وقد استصحبت معي مدرس الهيئة
 بالمدرسة المتقدمة وكان قد أحضره الى بعض لطفاء الضباط
 فكان هذا المدرس يصحبني اينما توجهت لانه كان
 يرى كبار حكام مدينة بيناريس يقابلونني بالترحيب
 والاكرام

واما مدينة ألاهاباد فهي واقعة في ملتقى نهري الكنك
 و يومنا الذي يشرف عليه حصن عجيب ويعتقد الهنود
 أن هنالك نهرا ثالثا يجري تحت الارض يسمى نهر ساراسواتي
 ويزعمون أن هذا المحل اعظم البرياغاس قدسا وبركة
 (والبرياغاس اسم للاماكن المقدسة الواقعة في ملتقى النهرين
 المذكورين) فترى الناس يأتون الى هذا المحل افواجا
 للاغتسال والخلق ويعتقدون أن كل شعرة سقطت في الماء

علامة على أن صاحبها يمكث في الجنة ألوفاً من السنين وكانت
قبانية الانكيزا ولاتاً أخذ عوايد من الزوار تضرعها عليهم
ثم ابطلتها نظر إلى أن ذلك مما يحل بالمروءة ومكارم الاخلاق
اذ ليس ذلك الا مغرماً مضروباً على ارباب الاوهام الفاسدة
والعقائد الكاسدة * وتجد تحت حصن آلاه آباد في كهوف
مستطيلة اصناماً يسمونها لانغاس وتماثيل على صورة
الآلهة المعروفة باسم پارواني وفي حصن هذا الحصن صنم
يقال له لات وهو ملق على الارض وعليه من الكتابة
نقوش كثيرة لا يمكن اخذ صورته

وبالجملة فديتنا آلاه آباد و بيناريس هما محلان
تجبهما الهنود ولا يوجد في آلاه آباد شيء من الآثار
القديمة الغربية ولا شك أن الاسس المتينة التي بنيت عليها
بيوت هذه المدينة كانت سابقاً عليها مبان عظيمة ولا ترى
عليها الآن الا اخصاصاً رديئة مبنية بالطين * وفي المدينة قبر
عظيم حوله بستان وخان ظريف * ويتجيب الانسان من
كون هذه المدينة واقعة موقعا حسنا في ملتقى نهرين عظيمين
ولم تكتسب اهمية زيادة عما هي عليه الآن

وقد قاض نهر الكنك حين كنت بهذه المدينة فيضانا
غريباً حتى تقطعت جسوره وانصبت مياهه في نهر يومنا

من خلال السهول التي تفصل الحصن من المدينة فصار هذا
الحصن كالجزيرة وانهدم السور العظيم الذي على نهر يومنا
وكان هذا آخر حادثة من حوادث التخریب التي كنت
أشاهدها منذ شهرين

وبينما كنت اتتره في الكاف تلك المدينة اذ ضللت عن
الطريق فسألت رجلا من الاهالي وقلت له ما هذا النهر الذي
يجري أمامي فأجابني بأنه نهر الكنك فسألته ثانياً لتحقق
من معرفة الطريق وقلت له اوليس هذا نهر يومنا فأجابني
قائلاً انه يصير نهر يومنا لو أراد ذلك الصاحب وانما ذكرت
هذه العبارة لتكون شاهداً على عبودية اهل تلك البلاد
واسترقاقهم وعلى انه يعسر على المستفهم غالباً أن يجاب
عما استفهم عنه باجوبة صحيحة فانهم يقصدون بجواب
اسهل الاسئلة معنى خفياً ولا يخطر ببالهم أن السائل
له رغبة في الاستفادة عن سؤاله بالتفاصيل التي تظهر لهم
انهم مستهجنة مبتذلة بل يرون أن اجابته بما يظنون انه
يعجبه ويسره اولى من اجابته بالحقيقة فعلى الانسان أن لا يثق
باخبارهم ولا يعتمد على افاداتهم الخالية بل يلزمه
أن يستصحب معه احد المعبرين منهم ليستفيد منه اخباراً
صحيحة يوثق بها

واما مدينة كنبور فهي اعظم المدن بعد آلاهباد وفيها
 بعض آثار من آثار القرون المتأخرة غير مرغوبة وهي من
 المحطات الواسعة العسكرية والمنازل المستحسنة الهندية
 من حيث كونها محلا للخطوط واجتماع المؤانسة وفيها تياتر
 وموقعها رديء كآ كفافها وان كان نهر الكنك يرويها
 وارضى هذا القطر مسطوحة جدا فلا يزال الانسان فيها
 محاطا بالاعاصير والزوابع

وعلى البعد من مدينة كنبور ببعض فراسخ محل يزعم
 الهنود أنه مركز الارض قترأهم في شهر اوقطوبر يعملون
 فيه مواسم عظيمة غير أنني لم يتيسر لي حضورها وانما رأيت
 مدة اقامتي بهذه المدينة موسم قتل الاخوين المسيحيين واما
 للعملاق المسيحي روانا باعانة القردة لهما على قتله وكان
 الهنود اولاء يلقون في نهر الكنك بعد انقضاء هذا الموسم
 الشابين المنتخبين من اولاد الاعيان الذين كانوا ينوبان
 في الموسم المذكور عن الاخوين المذكورين معتقدين انهما
 بتلك النيابة صارا مطهرين من دنس الذنوب فلم يبقو هما على
 قيد الحياة لئلا يكونا عرضة لاقتراف الخطايا ثانيا واما
 الآن فليس ثم قاطع بانهم اقلعوا عن هذه الفعلة الشنيعة
 الناشئة عن اوهامهم الفاسدة والذي اراه أن الانكليز

لا يفضي بهم الترخيص في الامور الدينية الى أن يقرّوا هذا
 الامر القطيع ويغضوا عنه وينوب في الموسم المذكور
 عن العملاق المسمى روانا تمثال هائل محشوّ بثيران صناعية
 وحرائق بارودية يحرق بها هذا التمثال * وصورة ذلك الموسم
 أن الشابين النابيين عن الاخوين المسيحيين راما يأتيان
 وعليهما ملابس فاخرة في عربة يجرها ثوران وكل منهما قابض
 بيده على قوس وعلى كتفه جعبة ويكثف العربّة اناس
 متزيّون بزي القردة يصيحون صياح الفرح والمسرة حتى يسمع
 لاصواتهم في الجودوى عظيم ثم يهجمون على التمثال ويرمونّه
 بالحرائق من كل جانب وهو موسم عظيم مستحسن عند
 الاهالي وهم وان كانوا في طرب وعربة من السكر وسماع
 الغناء في الموسم الا انهم لا يزالون محافظين على احترام
 من حضر من الفرنج للفرجة على ذلك الموسم
 ورايت في تلك المدينة ايضا حواة الثعابين قد قبضوا على
 ثلاثة منها امامنا بواسطة تصفيرهم بالآلة اشبه صوتا بالزمار
 فان تأخرت الثعابين عن الحضور اليهم اخذوا في السب
 واللعن وقرؤا عليها عزائم وكلمات شعوزية ومهما ابداه
 الانسان من الاحتراسات في التجرّز من غشهم وما يخيّل له
 من فعلهم رأى منهم كيفية غريبة جدا حتى يعتقد انه غير

مغشوش وأن شعبذتهم صحيحة فانهم يجردون عن ثيابهم
ويعين لهم المحل الذي تتلى فيه العزيمة لاجل اخراج الثعابين
ومتى قرؤها خرجت لا محالة * والثعابين هناك تأوى الى
اصحن الدور بل والى داخل الاماكن ويقال ان نساء الهند
يؤلقنها حتى تأنس بهن ويتخذنها صواحب في خلوتهن
ومكثهن مقصورات في البيوت * ومن تلك الثعابين
ما يسمونه كوبرا وهو اكثرها شكا للصنيع مع انه
اشدها خطرا واعظمها ضررا ويألف الموي سيقى فتراه عند
سماع صوت المزمار يرقص على حركاته مراعىا الحان
نغماته واكثر ما تكون الثعابين والعقارب على امتداد اسفل
الجدران فلذا ترى من اقام ببلاد الهند عدة سنين يتحاشى
عن المشى بحذاء تلك الجدران حتى كأنه طبع على كراهة
ذلك والثعابين المذكورة تفر من الناس ولكن ذلك لا ينقص
من خطرها شيئا ويصادفها الانسان في كل مكان فيجدها
في الغيطان والطرق والردم والاطلال واذا اضطرت الى
الخروج من اجوارها التفت على بعضها وعند ما تحس بأذى
حركة تمتد لاجل اللدغ واما الثعبان المسمى كوبرا فيسقط
قنبرته ويقوم ملتقا على شكل دائرة ثم يلقى برأسه الى الارض
وهو بطيء الحركة جدا بحيث يسهل التحرز منه واذا انفق

أن أنسانا من ثعباناسهوا التفت اليه حالا ليلدغه وقد اتفق
لي اني كنت أترى في مزرعة نيله محصورة فوطئت ثعبانا
فالتفت الى ليلدغني وكان مشتبكا بحزمة من النيلة
فلم تصب لدغته الاسراويلي فخردت السيف وقطعته فاذا هو
حية حبلى وقد اشهر هنالك أن لدغ الحيات ولو كانت من ذوات
السم لا خطر فيه

ثم ان قطر آلاهيا باد هو جزء من الهندستان الاصلية
وارضه خصبة جدا وزراعتة جيدة فيما حول القرى
والعيش فيه رخي والاسواق مستكملة الاوازم مع الانتظام
وعلى البعد من القرى ترى ارضا بورا متسعة وهي ما يسمونه
جنبل واكثر هذه الاراضي قابل للخصوبة الجيدة لولا
ضعف الفلاحين وعدم تجاسرهم على التباعد عن قراهم
خوفهم من قطاع الطريق المتسلحين المسمين بلسانهم دكوات
ومن الوحوش المفترسة

ولا يرخص هناك للفرنج في تلك الاراضي ويلزم لزراعة النيلة
اراض متسعة وفلاحوا الهنود يؤاجرون اراضيتهم لزراع
النيلة سنة او سنتين ورجما آجروا ارضا واحدة لزراعتين فيقع
بينهما عند الحصاد نزاع قد يفضي بهما الى القتال واكثر ما
يكون ذلك في بلاد يسورة

وفي هذه البلاد يصنع السكر وملح البارود والافيون بكثرة
وقبانية الانكاز تحتكر الافيون وتستبد به وهو من اعظم
فروع الارادات الهندية

وحيث ان الحرطال لا يزرع عندهم سدا الجلبان مسده
في علف الخيل ويجمعون الحشائش من الاراضي المسماة
جنجل وفي بلاد بنجالة السفلى يزرع الارز بكثرة
بخلاف اقليم الاهاباد الذي هو دونها في الري فان اكثر
ما يزرع فيه القمح والشعير والدخن

وفي اكاف مدينة باتنة يزرع كثير من البطاطس وغيره
من النباتات ذوات الجذور والبقول المعروفة في بلاد اوروپا
وجميع نباتينهم لا تخلو عن زراعة ذلك

والخيول الهندية هي صنف صغير الحجم شديد العزم ولا تحتاج
للتعهد والخدمة وكذلك صنف البقر في تلك البلاد
فهو ايضا صغير الحجم جدا ولونه سنجابي وهناك جاموس
كثير يعتقد الهنود بركته وكذلك الثيران ويمنع في القرى
المنعولة عن غيرها اكل لحم البقر * وأغنامهم في الغالب
سوداء وصوفها ردي * وخنازيرهم السود التي تأتي اقاطيع
اقاطيع لتتمرغ في قاذورات القرى يتفر منها الفرنج كما يتفر
منها المسلمون * والكلاب تعيش مهمله في المدن والقرى

وتذهب غالباً الى النهر لتأكل ما يرسو على شاطئه من
الرم فيعتر بها ذلك داء الكلب
واما الابل فانها لا تكاد توجد في هذا الجزء من بلاد الهند
لان جميع الاجمال انما تنقل في السفن بل توجد فيه
الافيسال التي هي في بلاد الهند من علامات الثروة والشوكة
لمن حازها

والطرق في الغالب نظريفة جداً ومعنى بشأنها واصلاحها
مع صعوبة ذلك عليهم بما يطرأ عليها من الفساد الناشئ عن
كثرة الامطار التي تعقب فصل الحرارة واليبوسة
ويستخدمون في اصلاحها من حكم عليهم بالليمان وقد
يصادف الانسان منهم طوائف كبيرة لا يحجبها في قيادتها
وحرسها الارجلان او ثلاثة ومن الغريب أنهم مع ذلك
لا يسعون في الهروب فيلزم أن يكون عدم سعيهم في الفرار
انما هو لما استولى على قلوبهم من الرعب والخوف من الحاكم
الانكليزي فلذا تراهم متى شاهدوا رجلاً من الافرنج حيوة
يوضع ايديهم على جباههم

وفي مدن الهند تجد الضباط والمستخدمين في الخدم الملكية
يسكنون بيوتاً بعيدة عن المدينة لها طبقة واحدة ارضية
وهي مستورة بالقش والحفافة وارضيتها مصنوعة من مواد

ترابية صلبة ككأرض الجرين وسقفها مستور من داخله
 بتماش ابيض ووسطها مستور بالقش وبنائها خفيف فلذا
 كانت تخربها الامطار والنمل الا يبيض في اسرع وقت فهي
 دائما محتاجة الى الترميم والاصلاح * واما بيوت المدينة فهي
 في الغالب مبنية بالآجر والحجارة وأعظمها يشتمل على عدة
 طبقات وعلى صحن فيه ماء لاجل جلب الرطوبة الى داخل
 المنزل * ويرى حول البيوت الظريفة بل وفي جميع المدينة
 كومات قمامات قدرة وحفر مياه منتنة

وفي كل قرية من القرى سوق مستمر لا يتقطع منه البيع
 والشراء وخان ينزله السياحون وبعض تلك الخانات لطيف
 جدا وقد احدثت الانكليز وبعض اغنياء الهنود خانات
 صغيرة يأوي اليها السياحون والسياح أن يكثر فيها
 اربعا وعشرين ساعة فان اتى بعد هذه المدة سيباح آخر
 ويجب على الاول أن يترك له محله وهذه الخانات الصغيرة
 على غاية من القلة والاحتياج الى لوازم التنظيم وادواته وهي
 في الغالب واقعة موقعا رديئا بعيدا عن القرى والاسواق
 ولكن ليس في ذلك كبير ضرر على السياح لانه في العادة
 يستحب معه ادوات السفر من خيمة وغيرها فاعظم نفع هذه
 الخانات انما هو بالنسبة للسياحين الذين يسافرون في الدالك

(وهو تختروا ان يحمله الرجال على ظهورهم) وفي كل قرية حاكم للضبط يسمونه ثانا دار يعطى الخفر للسياحين في مدة الليل وهو لاء الحرس في الغالب لصوص ولولا التجاء السياح اليهم لطلب الحراسة والخفر لسرقوا امتعته بلا محالة وليس بين القرى من العلائق والروابط الا القليل لان اهلها اما هندو او مسلمون او هما جميعا وهو الغالب واذا كان اهل القرية هندو ا فلسانهم يقارب اللغة السانسكريتية وان كانوا مسلمين فلسانهم يشابه اللغة الفارسية ومن عادة المسلمين قرى الضيف واکرامه بخلاف الهندو فانهم لا يضاهاونهم في هذه الخصلة الحميدة وذلك ان لم يكن فيهم بالطبع والغريزة فهو ناشئ عن اوهامهم الفاسدة التي تمنعهم من اكرام الغرباء وخدمتهم ولا تبيح لهم ان يعيروهم شيئا من الادوات المنزلية من آنية طبخ وغيرها

ولا تخلو كل قرية عن البانديتية ولو واحدا وهم مجردون عن المعارف وليس عندهم من الكتب الا كتاب يسمونه المناخ وهو عبارة عن الزيجات والتقاويم ويظهرون للناس انهم يقرؤن فيه مع انهم انما يقرؤن شيئا آخر من محفوظاتهم فافهمتهم اني عارف حقيقة الحال واني لم اغتر بهم هذه الخصلة فاخذوا يضحكون من ذلك ولكن ليس عندهم دعوى ولا تكبر

ولا يوجد في خارج المدن الكبيرة احد من البراهمة ارباب
المعارف الا في اورط العساكر الهندية حيث رتبت فيها قبانية
الانكليز واعظامهم ليعلمهم الصلاة ويحترضهم عليها
وقد اتفق ذات ليلة أن القمر خسف فسمعت شخصا من البراهمة
يتلو دعاء فالحجت عليه كل الاحاح أن يخبرني بهذا الدعاء
فاسمعت نفسه بذلك وبعد أن فرغ من دعائه اخذ يقص
على الحاضرين بدون تعقل ولا روية سيرة راهو الشهير
الذي تتبع القمر فاصدا اقتراسه انتقاما منه على كونه فضحه
حين كان يسرق الطعام من ويكنو وكان هذا البانديتي
على معارف كافية فكان يعرف خسوف القمر قبل حصوله
فان علماء الهيئة من الهنود يحسبون اوقات الخسوف
حسابا صحيحا والظاهر أنهم يعتقدون صحة خرافاتهم فتراهم
عند حصول حادثة من الحوادث العلوية تلحقهم الخيرة
والقلق لفساد أوهامهم وسوء عقيدتهم كالعادة فيعتقدون
أن القمر يحل به وقت الخسوف شدة وضنك عظيم فترى كلا
من الهنود والمسلمين يجثون على ركبهم ويبتهلون بالدعاء
والتضرع لكن الهنود يقصدون بذلك التعجيل بانقضاء القمر
من هذه الشدة والمسلمون يقصدون التحصن من ضرر
الخسوف الذي هو علامة السخط والغضب

وما ذكرناه لك على وجه الاختصار في تخطيط هذه البلاد يمكن
أن تعرف به سهولة السياحة هنالك فان ادوات النقلة متنوعة
حيث تجد المراكب البخارية والسفن العادية ركوب
نهر الكنك والصعود بها فيه ولكن الثانية هي الابق
بالمسافر الذي يريد الخروج على المدن ويحب معاينة البلاد
وانما ينبغي له أن لا يسافر في زمن فيضان مياه هذا النهر وتجد
ايضا الداك والتختروانات التي يحملها الرجال على ظهورهم
ومسافة ما تقطعه هذه التختروانات ليلا ونهارا خمسة عشر
فرسخا فصاعدا الى عشرين والسفر فيها لا يلايم الامن اراد
النقلة من محل الى آخر بسرعة لان هذه الطريقة متعبة
وثقيلة على المسافر وكثيرة الكلف والمصاريف ولا يمكن
لمن استعملها أن يقف في الطريق لرؤية البلاد * وللسياح
ايضا أن يقطع المراحل الصغيرة في التختروانات او على الخيل
وينزل في خيمة او خان من الخانات * واهل اورويا لم يتعودوا
على نزول الخانات بل يتقلون معهم خيامهم واثقالهم وبالجملة
فالمسافر مخير فيما يلايمه من وسائل السفر المذكورة وركوب
الماء في اقليم بنجالة هو الانسب بالمسافر فان البلاد
والولايات الواقعة على شواطئ نهر الكنك يرغب في رؤيتها
والاطلاع عليها ومبدأ السفر بالبحر مدينة الاهاباد

وأعظم الخيام ما يصنع في مدينة قنجا حيدر الواقعة بين
مدينتي الاله آباد وكنبور ويصنع منها ايضا كثير
في المدن الاخرى

وأهبة السفر المعتادة فرس ورجلان لخدمة المسافر احدهما
يذهب للمحاقل الغير المزروعة ليجمع منها الحشائش ويقدمها
للفرس ومن لوازم المسافر ايضا طباخ ومساعد لانه بمجرد
احضار الغداء تاتي الحداة والاغربة والكلاب من جميع
الجهات لتختطف ما على المائدة متى وجدت ادنى غفلة
واهمال ومن لوازمه ايضا رجل لحفظ الامتعة والاثقال
وميتوراي كاس وبستي اى سقاء ودهوبي اى غسال
وفرش لنصب الخيمة وكل واحد منهم لا يؤدى الا خدمته
المنوط بها وكذلك لجل حمل الخيمة الصغيرة وعدة جمال
او عربة لنقل الامتعة والاثقال * والابل اسرع في السير من
غيرها ولا يخشى معها بلل على ما تحمله من الامتعة عند عبور
الانهر الصغيرة واذا اراد المسافر اخذ شيئا من التصاوير
والرسوم لزم له مساعد يعينه على هذا العمل والانتفعله
أن يستحب منشئا اى كاتب سر من الفرس ويأند قيا يعلمه
السنة البلاد لاسيما اذا اراد السياحة في بلاد الهند بقصد
الاطلاع على آثارها القديمة ومعرفة آدابها فان هذا الباندي

هو الذي يدلّه على الاماكن والآثار الشهيرة المرغوبة
 و يترجم بينه وبين اصحابه من الهنود واما المنشي فلا يدلّه
 منه في البلاد القائمة بنفسها لضرورة المراسلة الى رؤسائها
 من الهنود ومكاتبتهم عند الحاجة ولا يدلّه ايضا من الحرس
 مدة الليل والاسرقت امتعته بلا محالة

ولنذكر هنا مصاريف السياحة على سبيل الاقتصاد
 والتوسط فنقول

ريّة

١٠

مصاريف الجمل في الشهر

٤

الجمال

٣٠

عربة تجرها ثلاثة اثوار

٨

امين الامتعة والملابس

١٥

الطباخ ومساعدته

٥

الكناس

٤١

السقاء

٦

الفراش

٦٠٠

الكولي (وهو الرقيق)

٨

خفر الليل

٥

السائس

٤١

الجاسكوت (وهو نوع من الخدم)

الغسال

الباندي

المنشي

٩

٥٠

٣٠

١٩٤

وقد يستغنى المسافر عن الجمع بين الباندي والمنشي واذا زدنا
على تلك المصاريف مصاريف الدليل ونحوها من المصاريف
الهيئة فر بما بلغ مجموع مصاريف الخدم الشهرية نحو مائتي
ريسة اي خمسمائة فرنك واذا اثر المسافر ركوب التختروان
على ركوب الخيل دفع في كل شهر مصاريف حاملها
ثمانين ريسة اي مائتي فرنك وركوب التختروانات فيه اية
ورونق الا ان مصاريفه اكثر من غيره

والاقوات في تلك البلاد رخيصة جدا ففي جميع الاماكن
الطيور الدواجن والارز واللبن والبيض والدقيق ولا بد
للانسان هناك من طعم سفرة فيه نوع زخرفة ورفاهية
فان العادة في تلك البلاد ان الانسان اذا دعى للغداء عند
جماعة استعجب معه السكين والشوكة والملعقة والصحاف
وحق القفل والملح لان ضرورة الاتقال وكثرة الارتمال
جئت الانكف على التعود والعمل بهذه العادة المستحسنة
التي تذهب عنهم الحيرة وتوفر عليهم المصاريف

واذا اراد المسافر الاقتصاد في المصاريف بحيث لا يغرم
 مصرقاً لمنشيء ولا ياتدتي ولا غيرهما ممن يستعين بهم على
 الاطلاع على تلك البلاد ومعرفة احوالها لم ينل ذلك الا وقد
 اضر بنفسه من حيث ما يصل اليه في هذا المعنى من الاخبار
 حيث لا يخرج من ذلك على خبر صحيح يعتمد عليه واما ما عدا
 ذلك من المصاريف فهو امر عادي فالأوفق بالانسان
 أن يسلك في ذلك المسلك الجارى بين الناس ولا يسلك
 في معيشته مسلكاً يخصه على حدته فان ذلك يوقعه في الحيرة
 دائماً ويضيع عليه الزمن وايضاً اذا لم يسلك مسلك عموم
 الناس لم يعتبر عندهم اعتبار الصاحب اى لم يعدوه من
 السادات والاعيان بل الظاهر أنهم لا يمكنونه من السياحة
 في البلاد المستقلة بحكم أنفسهم الا اذا استأذن الحكومة
 الانكليزية والحكومة الهندية وصدور الاذن متوقف على
 حسن هيئة المستأذن بحيث يكون دائماً على هيئة تقضى
 بأنه من ارباب الشرف والاعتبار

وبالجملة فالذى اوصى به السياح أن يتبصر ويدقق النظر
 في شأن مصاريف السياحة ولا يغتر بالتوهيمات الباطلة
 التى يبدونها في هذا المعنى اناس لم يسافروا الى تلك البلاد
 حقيقة وانما ذلك منهم مجرد وهم وتخيل وان كانوا في الواقع

ونفس الامر من ذوى الاعتبار والوقار

(الباب الثالث)

في الكلام على مدينة اغرا والمدفن المسمى تاجهال
وحصن اغرا ومدرستها ومدينتي ماثورا وبندرايند
وكريشنا واللبانات والقردة وغات بندرايند وهياكلها
والاموات المطروحة في الازقة وقراءة اللسان السانسكريتي
وصعوبة تحصيل الشخوص المسماة مدالية والنقوش
المرسومة على ألواح النحاس وعلى مدن ديج و بورتبور
و غداوند و فتاحپورسكري وعلى المنظر العام للبلاد
المجاورة لمدينة اغرا وكيفية البناء والتصوير
والنقش عند الهنود وعلى مدينة قانوجة ومن بهامن
البراهمة وبائعى المربيات وعلى المداليات الكاذبة

لما انقضى فصل الامطار واتهت فيضان الماء شرعت في السفر
ثانيا فخرجت من مدينة كنبور في اواخر اكتوبر بعد
أن اقلت عدة اسابيع في ضيافة بعض اصحابي ممن ركبت معه
البحر سابقا وعادت ضيافته على بالمنفعة فرأيت منظر ما بين
مدينتي كنبور و اغرا من البلاد قد تغير دفعة واحدة
فلم ار هناك ما يضاهاى سهول وشجالة الانيقة ولا جبال
راجهال و مونغير و مرزاپور ذات الغابات والامدن

والقرى التي تكتنفها اجات النخيل واشجار الموز
ولا اخصاص الهند الصغيرة المتخذة من صفائر الخيزران
المغطاة بالنباتات والازهار التي تعلو وتلتف عليها بل وجدت
القرى في تلك الجهة قليلة والبيوت مبنية بالطين وفي كل
وقت يصادف السائر فيها رمالا وارضى متسعة لا يفت فيها
الا العاقول ووصلت الى مدينة اغرا وقت الاصيل عند
غروب الشمس فكان اول ما وقع عليه بصرى هو التاجهال
فلمسته من بعد ونصفه محجوب بالا بجرة الجوية وهو عبارة
عن مدفن شيدته الشاه بهان تذكارا لاحدى زوجاته
وهو واقع على شواطئ نهر يمنا وفيه منارات عالية تشرف
على ما حوله من البلاد التي هي عبارة عن اطلال ومقابر
يطن الناظر أن ارضها انقلبت وتخربت ويكتنف هذا
المدفن مسجد وبستان جيد الغراس وخان معبد لتزول
السياحين فيه مجانا وجميع مقابر اعيان الهند بهذه المشابة
فهي جامعة لطرف من الفنون والديانة والظرافة والتفح العام
وليست كما تلهم به الالسن دائما انها آثار مباهاة ومفاخرة
غير نافعة * وطرق البستان ومماشيه مبلطة بالاحجار المتينة
وفي وسطه فسقية ذات نافورات تقذف الماء في كل يوم احد
وبناء المدفن من الرخام الابيض * والمقابر وكذلك بعض

الجدران من خرقة بقطع ابحار متناسية مختلفة الالوان على
صورة ازهار مخترعة وبالجملة فاجزاء هذا المحل كجموعه على
غاية من اللطف والطرافة

ومدفن الشاه اكبر في مدينة سكندرة واقع على البعد
من اغرا بفرسخين وهودون الاول في الطرافة ويشتمل
ايضا على بستان وخان ومن صعد على اعلاه رأى حوله من
الخراب فضاء واسعا يبلغ مدى بصره

والانكليز يعملون اعظم مواسمهم في هذين المدفنين ويجمعون
نبيهما جميع من كان بمدينة اغرا من الفرنج وفي عمل
هذه المواسم بجوار المدفنين اسوة باهل المشرق في اخلاقهم
وعوايدهم حيث يميلون الى مزح حظوظهم ومسراتهم
بما يبعثهم على الاتعاض والفكر في قضاء العالم وزوال الدنيا
ولكن بعد ان اصحاب هذه المواسم في اوقات المسرة
والخلاعة يتفكرون في غير مسراتهم وفكاهتهم

وغير هذا المدفن من المحال الشهيرة بمدينة اغرا هو المحل
المسمى موتى موجود ومدفن ابتاد ايد دوايج المزخرف
تصاوير مخترعة مصنوعة من قطع ابحار متناسية مختلفة
الالوان والحصن الذي كان دار اقامة الملك على حسب
عوايد هذه البلاد واما كنه هذا الحصن على غاية من الحفظ

وفي داخله صحن مربع يشتمل على مسجد من الرخام الأبيض وقاعة حمامه المعد للنساء هي موضع مستور عن الاعين يصعب الدخول فيه وهي من ينه بمرآة صغيرة ذات اوجبه عديدة وضعت هنالك لتعكس فيها صور من اغتسل في ذلك الحمام من النساء الحسن ولا يدري هل كان الشاه يحضر معهن وقت فكاهتهن ومسرتهن ام لا والحارس اخرس بالكلية وليس في المدينة من المباني ماله وقع في النفس كهذا الحصن الا القليل سواء كان ذلك بالنظر الى داخله او خارجه وهذا الحصن وان كان يظهر أنه حصين منيع الا انه بحسب الظن لا يمنع عساكر الفرج من التغلب والهجوم عليه فقد استولى عليه سنة ١٨٠٣ من الميلااد اللورد لال من غير أن يكابد في ذلك مقاومة ولا معارضة غير أنه لسوء حظه اتلفت كل المدافع جدرانها الطيفة وقبابه المذهبة

وفي مدينة اغرا ايضا مدرسة يتعلم فيها اللسان السانسكريتي والعربي والفارسي والانكليزي وقد اخبرني مديرها أن هذه المدرسة السانسكريتية من الاحداث الرديئة والترديدات القبيحة لان كل من خرج منها انما يستعمل ما حصله فيها من المعارف في اغواء الجاهلة واضلالهم وابعادهم عن الحق الى

الشعبيات المأذون بها للبراهمة ليستريحوا من كيد أعدائهم
ولا أعداء لهؤلاء البراهمة إلا من لم يوفهم ما أوجبه لهم
الشرائع من وجوه البر والاعانة ومنشأ ذلك إنما هو الترتيب
لأناس * والتلامذة هنالك يحترضون على تعليم الانكليزي
والفارسي * لأنهم بمعرفة هذين اللسانين يتمكنون من التقليد
بوظيفة من الوظائف الانكليزية

ومدينة أغرا كلها اسلام لا يوجد فيها شيء من آثار الهند
الشهيرة ولكن اذا سافر الانسان منها مسافة يوم وصل
إلى ماثورا و بندرابند وهما مدینتان معدتان لتعليم
الآداب والاخلاق القديمة وكل شيء فيها سادجى باق على اصل
الطبيعة اكثر مما فى مدينة بنارس فانهما كانتا محلا
للحوادث التى وقعت من ويشنو فى صغره حين تشكل
باحد تشكلاته الذى كان يسمى فيه باسم كريشنا (وهو من
آلهة الهنود الخرافية وتشكلاته تسع مذكورة فى كتب
الميثولوجيا) فله فى المدينتين عبادة مخصوصة واهلهما
يشهرون وقائعه العشقية والحربية بانشادها والترنم بها وعقد
المواسم لها ويطلعون السياحين هناك على المورد المسمى
غات الذى قتل فيه ويشنو الثعبان وعلى الشجرة التى
كان يزمر فيها بالمزمار وكذلك الشجرة التى خبأ فيها

ثياب اللبان * وبعض البراهمة يحكي هذه القصة فيقول
 ان ويشنو اقض فحاة على اللبان وكن يغتسلن في الماء
 واخذ ثيابهن وصعد بها على شجرة وواراها فيها فدنا منه هؤلاء
 المسكينات وسألته في الثياب فطلب منهن أن يخرجن من الماء
 فلما خرجن وأردن أن يسترن عوراتهن بأيديهن ألزمنهن أن
 يضعن فوق صدورهن على هيئة الصليب وقد يست هذه
 الشجرة التي كان يتذكر بها تلك الحادثة ويوجد في اغصانها
 الملبسة المبرطة مختلفة الالوان معلقة عليها دالة على ثياب
 هؤلاء اللبان

وما في مدينة بندر بند من الموارد المسماة غات
 على غاية من اللطف فان اغلبها مسقوف وانفراجاتها المظلة
 على النهر منحوتة على شكل قباب وفواصل مسندة على اعمدة
 وهي محصنة القصور صغيرة تعرف بالكويچكات ومظلة
 باشجار كبيرة من شجر البانيان ومنتزهاتها انيقة تشرح الصدر
 وعلى شاطئ النهر محل كانوا يطعمون فيه القرود بمارتسه لها
 احد العباد وقد وجدته عند الاوبة مغلوقا لان فتور الحية
 في الديانة يسرى في سائر المحال * والقرود هنالك تملأ الاشجار
 وسطوح البيوت حتى انهم في ايام البلج يضطرون الى اقامة
 الحرس لحفظ النخل لما أن هذه القرود متعوده على الاستلاب

والاختطاف حتى انه يشق على الانسان أن يحمي غداءه من هجومها عليه بل لا بد له من مجانبة اذيتها ولو بادى ضرر فقد اتفق ذات يوم أن رجلين من الضباط قتلا قردا فاشتد غضب الاهالى عليهما وارادوا القتل بهما فاما كان منهما الا انهما رجا فيلا وقصدا أن يجتازا به نهر يومنا لكن ادركتهما المنية فغرقا فيه واهل المدينة يحكون في ذلك حكاية غريبة فيقولون ان القرد قد نفسه هجمت عليهما فاهلكت الراكب والمركوب والاثوار التي يعتقدون بركتها كثيرة هناك حتى انها تسد الازقة والحارات وغداؤها من حبوب ياتي الغلال فتدخل رؤسها في قفصهم لتأكل منها ولا تبالي بضرهم لها وبعضهم يتركها تأكل من حبوبه آمنة مطمئنة معتقدين أن عدم طردها مما يستوجب الاجر والثواب والسلاحف كثيرة في النهر ويطرح لها الاهالى فيه ما تقتات به وبالجملة فالثيران والقردة والطواويس والجمام والدولق مقدسة عندهم يعتقدون بركتها فلا يذبحون منها شيئا وقد اتفق اني كنت اتمشى في بعض الازقة اذ نظرت امرا مهولا وكان ذلك في فصل الخريف وقت حصاد الدخن وهو انه كان قد وقع في المدينة منذ يسير قط ومجاعة حتى صار الفقراء يأكلون الدخن مع الافراط والشراسة فتشأ عن ذلك

حي قاتله قرأيت بعض المصابين بها في النزاع وبعضهم قد هلك
ورأيت الناس يمرون من جانبهم ولا يلتفتون اليهم حتى اخذت
الكلاب تأكل واحدا منهم ومن عوايدهم أن الميت لا يدنو
منه الاقارب الا دنون وطائفة من الرعا ع السفلة معتدة
لحل الاموات

وفي مدينة بندرابند زيادة على ما فيها من الغانات (اي
الموارد) هيكلان ظريفان جدا مبنيان باحجار لونها كلون
الورد أحدهما على شكل الصليب اليوناني وهو أغرب آثار
العمارات الهندية وتجسد فقراء الهنود يجتمعون حول
الهيكل ويقرؤون عندها باعلى اصواتهم مع نوع غناء وترنم
وبقطع النظر عن ذلك وعن تطويل وقفهم على حروف الغنة
لا يظهر في نطقهم مخالفة للنطق المعتاد في مدارس فرانسوا
الكبيرة وعند سماعهم يدرك الانسان أن ما يقرؤنه
موزون متناسق * وليس الامر كذلك في مدينتي كلكتة
وبينارس ولما كان الفقراء المعروفون بالدرافيش
لا يتكلمون الا نادرا وقل أن فهموا ما يقرؤنه وكان الأولى
أن يقال ان قراءتهم انما هي من محفوظاتهم ومن الآثار
التي يرويها الخلف عن السلف شفاها لا أنهم يقرؤون فيما يديهم
من الكتب كان الظاهر أن ما يسمع منهم هو النطق الطبيعي

الحالي عن التصنع وقد تحيلت في تحصيل كتاب من الكتب
 الصغيرة التي يقرؤون فيها فوجدته لا معنى له بالكلية
 والنطق باللسان السانسكريتي يختلف باختلاف البلاد ولكنه
 يتحد في مدة الوقف على حروف الغنة وسبب الوقف بهذه
 المثابة على تلك الحروف القليلة المترنم هو في غاية الوضوح
 لمن عرف صعوبة العثور على الكلمات المحترفة عن اصلها
 بسبب قواعد اللغة الجديدة المسماة ساندی فاذا اراد
 الخوارج أن يظهر عدم الحيرة في القراءة جعل لنفسه فسخة
 يسير فيها الكلمات ليحترق المحرف منها وبعد عثوره عليها يسرع
 القراءة حتى يصادف حرفا آخر من حروف الغنة فيقف عليه
 ثانيا وهذه الطريقة الغربية في القراءة تضر ضررا عظيما
 بحاسن الاشعار السانسكريتية اللطيفة فلذا كان
 الپانديتية الذين هم المعلمون للسان السانسكريتي اذا عرفوا
 من قبل قطعة من الشعر حرروها وافرغوها في قالب حسن
 مقبول حتى يزول عنها عيب النظم ورداءة التركيب
 وكان عندى في شأن مدينة ماثورا اخبار تخصها فلذا
 اعتنيت بملاحظة منظرها واكافها فاذا بلادها كثيرة الرمال
 وتفيض عليها المياه في فصل الامطار حتى تكاد تعمها وتجبد
 حول المدينة كيانا من الآجر وليس هناك شئ من الآثار

والرسوم المهمة وقد بحثت عن القطع المسماة مدالية فلم افز
 منها بشئ بخلاف الانكليز فان كثيرا منهم يجمعون منها
 جملا عظيمة لان السياح الذي يمر بالبلاذ يجزءه وورلا يتأتى له
 أن يطمع في مضاهاتهم بحيث يكون عنده من الوسائط
 وقوة التأثير ما يعادلهم به فانه زيادة على ما يبدلونه في ذلك
 من الاموال يستعملون في البحث عن تلك القطع خدما
 متعودين على هذا العمل لا يظهر من منها شيا لمن يسألهم عنها
 ولما كان حكام تلك البلاد يعاملون اهلها بالعسف
 والظلم منذ مدة طويلة كان الاهالي الى الآن لا يخطر ببالهم
 أن هنالك حكومة قوية عادلة فلو فرضنا أن الهنود يملكون
 من هذه القطع مقادير كثيرة لما اظهروها لارباب الحكومة
 الانكليزية ولا لمن يلوذ بهم وقد تعذر على ايضا تحصيل الرقوم
 المنقوشة على ألواح من النحاس واما ما وجد منها الا أن
 فن المعلوم انه وجد بالصدفة والاتفاق حين حفر الآبار
 والغدران او حفر اسس المباني والعمارات

وجميع اكناف مدينة اغرا يرغب في الاطلاع عليها
 فترى هناك مدينة ديج التي بها اعظم سرايات الهنود
 وأطفالها ومدينة بورتبور الشهيرة بمقاومة حصنها للانكليز
 ومدينة غداوند التي فيها بركة مباركة لطيفة جدا يسمونها

ترثة وكل شيء في هذه المدينة هندی فتجد فيها كيفية معيشة
البراهمة كما هو مسطور في كتاب مانو ودواوين الاشعار
القديمة غير أن البحث فيها عن شيء من العلوم مما لا طائل تحته
فان البراهمة لا يفقهون ولا كلمة واحدة من الكتب التي
يصدون لنسخها بل ربما كانوا لا يحسنون قراءتها وقد
قابلت منهم رجلا بين مانورا و بندرا بند كان يحرس
معبد اصفيراهناك فسألته هل تعرف اللسان السانسكريتي
فأجاب بداهة وقد استغرب السؤال ماذا اعرف لا اعرف
الا الاكل

وعلى البعد من مدينة اغرا بستة فراسخ مدينة اسلامية
يرغب في الاطلاع عليها يقال لها فتاحبور سكري واعظم
ما فيها من الآثار والمباني المرغوبة صحن كبير مربع في داخل
مسجد يشتمل على مدفين لطيفين بنى أحدهما تذكارا لولي
عظيم كان قد دعا لأحدى زوجات الشاه المسمى اكبر فحملت
ببركت دعائه وابواب مدخل هذا الصحن على احسن شكل
من اشكال البنيان وهناك ايضا مباني أخرى صغيرة لطيفة
الاجزاء مقبولة الشكل طريفة المنظر وكلها مبنية بالاحجار
الوردية اللون وبجانبها تجددت عدة مساكن تكونت
منها المدينة الموجودة الآن المضروب عليها سور يظهر انه

لم يكن من قديم الزمان مضروبا على سرايات الشاه وكان هذا
السور في أيام الشاه اكبر عبارة عن خلوة لطيفة يدع
فيها نساء حين يسافر للغزو * ومدفن التاجها ل انما بني
تذكارا لامرأة فهاذا ترى بعد ذلك فيما يقال في حق المشاركة
من الخط والتشنيع عليهم ووصفهم بالحماقة على كونهم
يحجزون نساءهم في البيوت ويمنعونهم من الخروج

وقد حصل في مدينة بيور قيام وقتنة منعتني من رؤية
تلك المدينة التي هي على ما يقال من المدن التي يرغب
في مشاهدتها والاطلاع عليها فمكنت فصل الشتاء بتمامه
في مدينة اغرا

ومثل هذا القيام الغير العام يحصل غالباً في بلاد الهند
فيبادر الانكليز الى اخضاعه حتى تسكن الفتنة في اسرع
وقت وهو يدل على قلة صبر الرؤساء من الهنود وعدم تجلدهم
لتحمل مشاق احكام الانكليز وعلى أنهم بمعزل عن السياسة
وحسن التدبير فلذا كان يكفي في قمعهم الاي والايان
من العساكر الانكليزية وللانكليز هنالك جيش عظيم تفخر
عساكر الهند بالانتساب اليه والانتظام في سلكه والانكليز
يحترمون اوهامهم الدينية ويصرفون لهم ما هيأتهم بالترتيب
والانتظام ويختصون بإيرادات الهند ونجاراته وهم آمنون

على ذلك لحسن ادارتهم في هذا المعنى فلا تجدد من الهنود
من يتضرر من الحكم الا الفلاحين الا أن غيظهم لا يخشى
خطره وبالجملة فكان الاوفق بهم أن يتظلموا من رؤسائهم من
الهنود الا انهم لا يريدون اولا يتجاسرون أن ينهوا ظلامتهم
ويشوا شكواهم من رؤسائهم الى ارباب الحكومة
الانكليزية وان كان هؤلاء الحكام دائماً مستعدين للذب
عنهم والاخذ بناصرهم

واهل مدينة اغرا يتكلمون باللسان المسمى هندستان
لوردو وهو لسان اغلب كلماته فارسية ويتكلم فيما حولها
بلسان يسمى هندستان بنجا وفي هذا اللسان كثير
من كلمات اللسان السانسكريتي وليس له في النطق به كيفية
معينة ولا طريقة مخصوصة فمن ثم كان يعسر على الانسان
أن يقف على الحقيقة ويفهم الغرض المقصود من هذه
اللغات المختلفة بل كان يعسر ذلك ايضا على من صحبتني من
الهنود في اسفارى وارتحالى من بلدة الى اخرى

وصلاح الزرع في ناحية اغرا متوقف على امطار
الصيف الدورية فان احتبست عنهم تلك الامطار احملاوا
وجدبت ارضهم وقد وقع في السنة التي مضت قبل وصولي
الى تلك البلاد قحط مهول تعذر على الحكومة مع اهتمائها

منع اتلافه ودفع افساده فكنت ترى جميع الغيطان
والفلوات مملوءة بجماجم الادميين وعظامهم * ولولا أن
في كل غيط بئر لما أمكن تحصيل شيء من الارض وكيفية بناء
هذه الآبار هي انهم يرصون على سطح الارض صفوفًا من
الآجر فتغور في الرمل بنفسها حتى تستقر على الارض وتثبت
منها على قرار مكين واغلب تلك الآبار ردي المياه ومن مدينة
كنبور تجد البلاد في تلك الجهة اقل في الزراعة من
بلاد بنجاله السفلى وليس في منظرها ما يسر الناظر ويجب
الناظر فان مياه نهر يومنا تترك السواحل المتسعة بعيد
انحسارها غما فحله يابسة فيكثر فيها العاقول المسمى عندهم
جنجل ولا ترى هناك الا اطلالا ورسومًا من المدن والقرى
والبيوت والمقابر الاسلامية والبرك والآبار المهجورة ولا يهتم
الهنود بتعمير شيء من ذلك او اصلاحه ولا يتمون ابدا عملا
استدأه غيرهم اما الفساد او هاهم اولئك كبيرهم واعجابهم
بأنفسهم بخلاف بنجاله السفلى فان ما بها من الرسوم
والاطلال يستره ما يخرج بارضها من النباتات الكثيرة بل تجد
في الغالب ما يكتنفها من الاشجار الطيفة يكسبها نضارة
ومنظرا بهجا يبعث الناظر على اقتراح الشعر واما البلاد
العليا فترى فيها الآثار القديمة مكشوفة لا يستترها شيء

من النبات بل هي تزيد قبح منظر تلك البلاد وبالجملة فمن مدينة
اغرا ومدينة دلهي لا ترى الا منظر حزن واكتئاب
يدل على الدمار والحرب

ورجال هذه الجهات طوال شداد حسان الخلقة وهم
في السواد دون اهل بنجالة السفلى وقد سافرت غير مرة
على التختروان فيما بين مدينتي كنپور ودلهي فكان
جملة التختروان يقطعون في سيرهم مع الجري اربعة فراسخ
او خمسة وقت اشتداد الحر في النهار ويشربون الماء على
الدوام ولا يأكلون مدة النهار الا حفنة من الجلبان اليابس
بدون طبخ وخبانة الانكاز تجمع العساكر من اهل البلاد
العالية فيحضر اليها كثير من الناس ليكتب في زمرة العسكر
لكن لكثرتهم لا تأخذ منهم الا من كان طويل القامة
ولهؤلاء العساكر في المشي خفة وشم فهيئتهم في ذلك مبانة
للهيئة العنيفة التي عليها عساكر الانكاز وليس ثم الطف
ولا اجل من الفقراء الطوال الذين يمشون عرايا متجردين عن
الثياب وليس هنالك ايضا من يضاهيهم في اطف الصورة
والقامة ولا يدرى كيف هذه الصور الحسان لم تأخذ بالباب
المصورين وتحملهم على أن يحذوا حذوها في صناعتهم
وشكل المباني الهندية زيادة على كونه متأصلا عندهم

هو ايضا على غاية من اللطف والظرافة بخلاف فن النقش
والرسم فانه لم يحصل له هنالك تقدم اصلا بل معرفتهم فيه هينة
جدا ومع ذلك لهم مزيد اعتناء بالبحث عن المنقوشات
والمرسومات فتجد بيوت آحاد الالهة مملوءة بها ولهم
ايضا اعتناء باهل هذا الفن حيث لا يتفكرون عن ترغيبهم
على الدوام ولتذكرك هنا أن معبودات الهنود لها
في التصوير لشكال مخصوصة لا يتعداها المصورون وهي
اشكال بشعة المنظر غير متناسبة لها عدة رؤس وعدة اذرع
فروعها رؤس اقبال واجسامها اجسام طيور وهي اعظم
ما يعتنى بتصويره المصورون على الدوام وهذه الاشكال
البشعة الخالية عن الاحكام والتناسب واللطف هي دائما
سبب في فساد اذواقهم وقلة تمييزهم

واذا نتحيت قليلا عن الطريق الموصلة من مدينة كنيور
الى مدينة اغرا صادفت مدينة قانوجه القديمة التي
كانت سابقا تحتادولة هندية ذات شوكة ورأيت موقع
المدينة الجديدة يكتنفه من سائر الجهات تلال متسعة فيها
طوب من الآجر وهو من آثار المدينة القديمة وهناك ربوة
عليها صحن مربع حوله اعمدة ليس عليها اثر شيء من التماثيل
وانما المرغوب من آثار تلك المدينة نقش على صورة الهيكل

الهندي الموقوف على جميع الآلهة التي يعبدونها الهنود
 والمدينة المذكورة قديمة وليس في آثارها ما يستحق الطلالة
 والبهجة التي تظهر على صورتها في الرسم والتصوير وهي واقعة
 على ربوة صغيرة يجري في أسفلها فرع من فروع نهر الكنك
 صافي الماء عذب المورد وحولها خيائل أشجار وعجاري
 سيول عميقة كانت في سابق الزمان ماوى للصوف الذين كانوا
 يلتجئون الى اراضي الملك اودة فيجدون بها ملجأ مأمونا
 ولم يزل هذا الموضع الى الآن له شهرة رديشة وسيرة قبيحة
 وربما عثرفيها احبانا على شيوخ قديمة وهي القطع المسماة
 مداليات ولما رأى البراهمة أن السياحين يرغبون فيها
 ويبحثون عنها صاروا يصنعون على شكلها ويعرضونها عليهم
 ويصحبونها بماء الورد والحلوى ولغباوهم يعرضون منها على
 السياحين ما كان جديدا شديدا للمعان لقرب عهده
 بالصناعة ويدعون انها شيوخ قديمة وجدوها في اعماق
 الاطلال وهم اصحاب معروف يودون مصاحبة السياح
 في جميع جهات المدينة ويعترفون له بالمنة ويشكرونه
 على ما يعطيه لهم من نقود الريات
 وقد احسن الانكليز قرأى في جميع سياحائي وقابلوني
 بالترحيب والاكرام حتى اني لا اقدر أن افصح عما يصدر عنهم

في ملاقاته التزيل من الاخلاص والمعروف والترحيب
والشاشة فان هذا مما تقصر عنه العبارة وانما اتذ كر ذلك
دائما تذ كر الشاكر ولا انسى صنيعهم في الماضي
ولا الغابر

* (الباب الرابع) *

في ذهابي الى مدينة دلهي وزيارتي فيها للورد الحاكم
وذكر الجنرال وتورة والمبادرة بالسفر الى لاهور
وعبور نهر سوتليجة وذكر كاپورتيله ولصوص الليل
وزيارتي لسردار كاپورتيله ووصولي الى لاهور واجتماعي
بجناب الملك رانجيت سنغ وذكر الالابات المضبوطة
على منوال الضبط الفرنسي وبيان نظام الادارة في
پنجاب وما جمعه كل من الجنرال كورت والجنرال
وتورة من المداليات وذكر الپانديتي الاعظم الذي بمعية
رانجيت سنغ

قل أن يحتاج السياح لاستكشاف امور جديدة فيما تحت
حكم القمبانية الانكليزية من البلاد التي يسهل عليهم
استكشاف ما فيها واستخراجها فان جميع بلاد الهند يقيم بها
مدة ثمانية اشهر مهندسوا الاراحة الذين يسهل عليهم
اختيار البلاد ورسم ما فيها من الآثار الشهيرة ولوهينة

ويبينون للناس التفاصيل الشافية في الجغرافية
والأرشولوجيا (أي علم الآثار القديمة) فلم يبق أذن
على السياح الأمعائنة ما هو معروف لاستكشاف شيء
مجهول ولا ريب أن هذا الاختيار وإن عظمت مرغوبيته
لا يصل في ذلك إلى درجة اختيار البلاد الجديدة والاطلاع
عليها فلذا كانت جميع آمالي وجل الغرض من سياحتي إنما
هو لأجل بلاد لاهور وكشمير وكان اللورد الحاكم
أذالك في مدينة دلهي فسافرت في أوائل شهر مارث
قاصداً زيارته واستئذانه في الذهاب إلى كشمير غير مكترث
برأيي سنع فما كان الذخايب وأعذب كلامه حيث
وجدت فيه ما جلت على الوثوق بحمايته ومساعدته وقد
اتفق أن الجنرال ونتورة قدم وقتئذ إلى مدينة دلهي
فالتمس مني التماس الاحباب أن يقوم بجميع ما يلزم لي من
الخدم وقال لي إذا التقينا في لاهور لم نحتاج إلى شيء أصلاً
حتى تبقتني أني إذا وصلت إلى هذه البلاد قوبلت فيها
بالترحيب والاكرام حيث كنت معتمداً في ذلك على حماية
الدولة الانكليزية ذات الشوكة القوية ومعولا على ما وقع
للسياح ياكيمونت من النصائح والاعانات الجزئية التي
لأجلها اطنب في مدح الجنرال الاردو ولما ذهبت لاستأذن

اللورد في المسير قال لي اذهب الى موسيو نورانس كاتب
مصري فوجدته مع وكيل دلهي يرتب معاشا لاهراء
الهنود الذين سلبت منهم املاكهم واقطاعاتهم فكنت أسر
كلما سمعت هذا الكاتب الشقيق يقول رافة هؤلاء الالهراء
ويكثر ما معناه مساكين مساكين

ثم اني خرجت من مدينة دلهي مستعجلا فركت فيها
الحيام والاثقال وركبت على بريد الدالك وهو التختروان
الذي يحمله الرجال كما تقدم فتقابات في مدينة لوديانه مع
الخواجة وبنه وكان راجعا من رحلته الثانية الى بلاد
كشمير فقص علي قصصا وحكايات عظيمة في شأن سخاء
حكومة لاهور وكرمها وحقق عندي اني لا احتاج
في سفرى الى شيء واعاد على الجنرال وتنورة القماسه
الاول في شأن المودة والخدمة فلذا لم افكر في الاحتراس
من عوارض السفر بالثأهب والاستعداد بل لمزيد وثوقى
بما سمعت اجترت نهر سوتليجة في الخامس عشر من شهر
مارث سنة ١٨٣٩ من الميلاد فلم اجد شيئا مما وعدت
به وعدا مؤكدا بل طفت بجميع تلك البلاد وانا
في اسوء حالة واحقر اهبة وربما نزلت على امطار غزيرة
فاضطرت بها الى الالتجاء الى اماكن رديئة حقيرة مملوءة

بالقمل وغيره من الحشرات المؤذية * ثم ان اقليم بنجاب زيادة
على ما فيه من الانهر الخمسة الكبيرة يرويه ايضا عدة جداول
صغيرة لا تخاض في زمن ذوبان الثلج * وزراعة هذه البلاد
جيدة فيما حول القرى والضياع وقد رأيت القمح فيها وهو
في سنابله والحشخاش قد ازهر ويحصد الزرع الذي
في اكناف مدينة اغرا في اواخر شهر مارث فهو
سابق على الحصاد في بنجاب باكثر من شهر وهذا
التفاوت الحاصل في مزاج الهواء ليس منشأه مجرد اختلاف
العرض بل هو ناشئ ايضا عن كثرة المياه التي تروى
ارض بنجاب

ثم نزلت في مدينة كابور تيلة وسكنت منها في سراية كبيرة
ذات اعمدة وسدود مسطوحة للزرع والغرس وآراج
واما كن متسعة ذات شبايك وكانت غير مسكونة واطننا
لا تسكن اصلا فانها في الحقيقة من اغرب عمارات الهند
وذلك اني لما سكنتها وجاء الليل وكان الوقت اذالك
صحو القمر على غاية من الانارة رأيت اشعة نوره تتلاعب
بين الاعمدة حتى كأنه يخرج منها كل طرفة عين خيالان
يرجف منها القلب ويفزع وفيها ايضا امور اخرى يخاف منها
فاني بينما كنت في النوم اذا حسمت أن شيئا يؤخذ من

تحت رأسي وكان هذا الشيء هو المحفظة الصغيرة التي كنت
اكتب فيها تسويدات الرحلة فظننت اني احتلم فلما اصبحت
وجدت المحفظة في غير موضعها وفقدت بعض اشياء من
امتعة الرجال الذين كانوا معي في السفر ولم اقف لها على اثر
فعرض على السردار حاكم البلاد أن يدفع لي ثمن الاشياء
المسروقة ومتى كان للانسان حظوة وقبول عند حاكم
من حكام تلك البلاد عادت عليه السرقة بالمنفعة العظيمة فانه
يدفع له اكثر من قيمة المسروق وقد كنت ذهبت لأقابل هذا
الحاكم فاذا هو مفرط في الغلط وذلك عند الهنود من صفات
الجمال الممدوحة او من شعار الاعتبار والوفاء لان السمن
عندهم علامة على اليسار والاقتدار بخلاف الخفاف فانهم
عادة صعايلك لا يقتدرون على تحصيل الاقوات الجيدة
والاطعمة الطيبة بل يشدون احشاءهم لئلا تضربهم المسغبة
وكان ذلك اول مرة رأيت فيها ديوانا هنديا فتعجبت
بما رأيت فيه من المخالطة بين الامير واتباعه وبقية الحاضرين
على اختلاف درجاتهم فاني وجدت هذا الامير ووزيره
واصاغرا الاتباع جالسين جميعا على الارض في اودة واحدة
وقد ابدى هذا الوزير مالا يزيد عليه من الرغبة حين اطلع
على ما في رحلة بورنس من التصاوير والرسوم وكنت

استصعبت هذه الرحلة معي الى بلاد الهند ولم يلتفت
الى ما كان يرد عليه من مكاتبات المصالح ولا الى اوامر
سنيده وطلب مني اهل الديوان أن آتيهم بعدة اشياء
ليطلعوا عليها فأخذوا نظارة صغيرة من النظارات التي كانت
معي ولو طلبوا ازيد من ذلك لما قدرت على الامتناع قال الحمد لله
على هذا التأديب الذي لم اغرم فيه اكثر من ذلك
فعلى السياح أن لا يطلعهم على ما تسمع به نفسه فانهم
لا يتحاشون عن طلبه واخذه * ثم ان بعض اراضي
هذا الحاكم واقع على الشاطئ الاخر من نهر سوتليجة
والفضل للانكليز عليه حيث جوه من اقيات رانجيت سنغ
وتعديده على اراضيه فلذا كان يظهر منه أنه يحبهم
ويعيل اليهم

وكان وصولي الى مدينة لاهور في الحادي والعشرين من
شهر مارث فأقيمت فيها مدة لم اتقابل الملك ثم بلغني ذات يوم على
حين غفلة أنه يريد مقابلي فقابلته على البعد من المدينة
بفرسخين ولم تكن هذه المقابلة عظيمة شيء بل لحقارتها جلتي
على أن أسبي الظن بالابهة والروث المشرقين ثم اني اهديت
اليه بوصلة (بيت ابرة) من الفضة واحدى عشرة قطعة
من الذهب ويذهب للانسان اذا اهدى هناك مثل هذه

الهدية ان يستريده بسائر عند تقديمها ولما كانت عادة
 الهنود أنهم لا يلبسون القفاز في ايديهم كانوا اذا قدموا
 هدية جعلوها في طية من ثيابهم وكان هذا الملك جالسا
 على كرسي ذي مساند بين احد علماء البانديتية وابن الوزير
 وكان الوزير نفسه جالسا على الارض والاخر نجحهم الدين
 احدثوا عندهم عادة الجلوس على مثل هذه الكراسي
 في دواوينهم وعقودهم ايضا على اريشوا على البسط
 النفيسة بالنعال المتوحلة ورأيت الملك صامتا يظهر عليه
 أنه حزين لكن لم يكن ثم شيء يدل على قرب اجله ولما اخذ
 البوصلة نظرا اليها وهزها هزا عنيفا فظهر لي أنه لم يفهم فيها
 شيئا ثم انهم سألوني عن وظيفة في فرانسفا أجبت بأنني
 وكيل من وكلاء الاعاوي في المحكمة وحيث انهم لم يترجوا
 هذا اللقب ترجمة صحيحة سألوني ثانيا فقالوا اي بلاد
 كنت تديرها في فرانسفا وهل في وسعك أن تحكم
 اقليمها كان مني الا اني حافظت على الجدة ولم اظهر ادنى
 شيء يشعر بالاستهزاء بهم لاقتضاء الحال هيبة هذا المجلس
 وتوقره ولا تدري الهنود ما معنى الارشاليات العلمية
 لأن كل شيء عندهم من قبيل السياسة حتى ظهر لي انهم
 لم يثقوا كل الوثوق بما يدينه لهم من الاغراض الحاملة الى

على السباحة في بلادهم بل كان عندهم نوع ربية في ذلك
ثم اراد الملك أن يقضى الحاجة فأتى له في الديوان بأبناء
من المعادن فاستقى في القتر باستدبارنا و قام له عند
ذلك جميع الحاضرين اجيالا لاله وتعطيا حتى فرغ
من قضاء حاجته

ثم اذن لي في الانصراف واعطاني ما يعطى عادة للسباح وهي
كسوة لتشريف المسماة بلسانهم ككيلات وهي عبارة
عن شالين خفيفين بعتهما في السوق بسبع روبيات
أي سبعة عشر فرنكا) وامر لي بصرف ثمانين ربية
واحدى عشرة صحيفة من صحاف الحلوى عند وصولي
الى كاشير واخذت منه ما هو أهم عندي من ذلك وهو
تذكرة السفر الى هذه المدينة ويقال لهذه التذكرة
عندهم برواة ثم حيت هذا الملك الهرم وفارقته
وانصرفت ولم ارد بعد ذلك

ثم ان مدينة لاعور تظهر الناظر من بعيد انها ذات منظر
لطيف لكثرة قبابها الذهبية فاذا دخلها لم ير الا بيوتا قد ردة
وارقة ضيقة في وسطها جدول ماء منقن ومحيط بها خندق
واسوار وليس حولها الا قاذورات يتترغ فيها خنازير سود
يغضها كل من المسلمين والافرنج وبالقرب من المدينة محل

يقال له اناركالى وهو مسكن كل من الجنرال وشورة
والجنرال الارد وسهل متسع لا أجل الرياضة ومنازل
للعساكر وبيت نزهة كان للجنرال الارد وهو الآن
مدفنه وليس في آثار المدينة القديمة شئ من الامور الجلية
الخطيرة بل هي بشعة المنظر لما فيها من الاوساخ وكذلك
البلاد المجاورة لها فان منظرها كمنظر بلاد الهند العليا
لايسر خاطرا ولا يشرح صدرا

ومدينة لاهور المذكورة هي تحت اقليم بنجاب
وان كانت لم تصل الى هذه الدرجة من حيث الدين والتجارة
لان اهم المدن هناك انما هو مدينة امرتسر فانها
مستودع عظيم لتجارة شيلان الكشمير حيث يوجد بها
من هذا الصنف مقدار كبير وهو فيها ارخص ثمن
مما في كشمير وليس فيها شئ من الآثار المرغوبة الا البركة
المقدسة التي يعتقدون بركتها ولهم في هذه البركة كتاب
دقيق يسمى غرائث ينسب لطائفة من الهندويقال لها
سجنس وهو موضوع هناك في غرفة صغيرة قبتها مذهبة
يتوصل اليها بنظرة منيرة بشموع موضوعة في شمعدانات
كبيرة وحواليها أزاج يقيم بها امراء دين تلك الطائفة المسمون
اككليس وهم في ظاهراً حوالهم من الفجرة الاشرار

يلبسون السواد ويمشون وسيوفهم مسلولة بأيديهم
وقد قابلت منهم عدة اناس وتكلمت معهم فوجدتهم من
الاخبار ويحسنون ملاقاته من اراد الاطلاع على هذا
الكتاب والبركة المذكورة اذا بذل لهم شيئاً من الريات
وخلع نعليه * وارض اقليم بنجاب على غاية من الاستواء
فتفيض عليها مياه الانهر في فصل الامطار وترى في جميع
جهااتها سهولاً متسعة خالية عن الزراعة يرتفع في حشائشها
البقر والجاموس وهذه الحيوانات عندهم مقدسة مباركة
فعلى من اراد الامن على نفسه من العطب أن لا يتعرض لها
فان ارتكاب اكبر الجنايات من قتلها ولو خطأ
وفي هذا الاقليم كثير من اراضي العاقول المسماة جنجل
وفي هذه الاراضي كثير من الاشجار الصغيرة والاشجار
الكبيرة التي تبلغ عشرين قدماً وفيها من حيوانات الصيد
على اختلاف انواعها ما لا يحصى كثرة

وعيا كرسر دارات (اي الحكام الهندين) اغلبها حال
عن الانتظام والترتيب وفيها بعض الايات متعلقة اصول
العسكرية على المتوال الفرنسي اوى وتنادى في الحركات
العسكرية بكلمات النداء الفرنسي اوى ورايتها مثلثة الالوان
كالراية الفرنسي اوى وهذه الجنود المنتظمة الفضل

على رانجيت سنغ حيث اكتسب بها جزأ مما له من
 الشوكة والقوة لاسيما العساكر المشاة الذين هم في بلاد
 المشرق على غاية من الابتذال والاحتقار وكان عنده
 عساكر طوبجية مهيبة الا أنه لم يمكنه أن يعود على طريقة
 الاستحكامات القرعة (اي المساوية لسطح الارض)
 واما الحصن الذي بنى منذ قليل في مدينة امر يتسم
 فهو على المنوال القديم جدراته مرتفعة فوق الارض *
 ورؤساء السخس على غاية من الشجاعة وشدة البأس فتراهم
 في الصيد والقنص يهجمون بانفسهم على الغنازير الوحشية
 والنور حتى كأنهم يصارعونها ولا يخطئون المرمى اصلا
 في صيد طير او ارنب برى ويستعملون مدافعهم استعمالا
 جيدا الى الغاية ومع ذلك فجميع عساكر پنجاب لا يمكنها
 مقارعة بعض الايات من عساكر الانكليز ورانجيت سنغ
 يعرف ذلك حق المعرفة حتى انه على ما يقال يستخرج غالبا
 من مرداراته على مدحهم لا نفسهم بالشجاعة
 وفرط القوة

ورؤساء الهنود وضباط الافرنج يدفع لهم بعض ما هيأ لهم
 من النقود والبعض الآخر من القرى فهم في الغالب
 مضطرون الى الالزام بدفع الخراج بطريق القهر والغلبة

حيث يعينون بلبائته عساكر يرتكبون في ذلك جميع
 انواع المفاسد والابحاف وورثاء القرى يقبضون
 محمولاتها لانفسهم بشرط أن يدفعوا للخرينة المبرية
 مقدارا معينا وقد يكونون تحت تبعية رئيس خط او حاكم
 اقليم فيدفع هو ذلك المقدار للخرينة من الخراج ومتى قام
 هؤلاء الحكماء بدفع هذا الخراج (يعني المقدار المذكور)
 لم تعتن الدولة بالالتفات الى سلوكهم في مأمورياتهم
 وهذه الاراضي التي يقبضون خراجها لانفسهم ليست
 الا مجرد اقطاعات هينة فانك تجد من الاعيان من له اراض
 خاصة به يولي عليها مديرين وحكاما من طرفه وله عمال من
 تحت حكمه قوامون بطاعته واستمال او امره وشهم من هو
 اغنى من الملك ولا يجب للملك عليهم الا مجرد اتباعه في الحرب
 واخراج ما يخصه من العساكر وهذا كما ترى هو عين طريقة
 السيادة الالتزامية

ولا جل منع ما كان مضرًا بالبلاد من السرقة وقطع الطرق
 ينط كل رئيس قرية بكفالاتها حتى لو وقع شيء من ذلك توجهت
 عليه المسترلية وكان هو المطالب به وكان رائجت ستمغ
 يأمر بقطع انوف الدكوات وهم ارباب الصيال وقطع الطرق
 وهذا العقاب يقع كثيرا في بلاد بنجاب ومن صار جدد

بقطع اتفه جعل مكانه انفا مستعارا ويتعذر على الانسان
 من بعد تميز تلك الانوف المستعمارة من الخلقية واما ذنوب
 الاعيان فعقابها دفع المغارم وقل أن حكم رانجيت سنغ
 بالقتل على احد الا أن الحكام والسردارات الاخر يفعلون
 في بلادهم ماشاؤا فيحكمون في دعاوى المعاملات والجنايات
 بما ارادوا وقد اضطر الجنرال كورت ذات يوم الى الاجابة
 والتسليم في كون عساكره يحرقون عائلته من المسلمين كان
 كبيرها قد قتل ثورا وكل ذلك لم يترتب عليه طريقة
 مستحسنة في الحكومة ولكن اذا تأملت الحالة التي كانت
 عليها هذه البلاد سابقا لم تجد بدا من مدح هذا الرجل العظيم
 (يعني رانجيت سنغ) الذي اكسبها الهدوء والعز وكان
 اجتماعي بهذا الملك الهرم في اواخر عمره وكان لاهناء دينه
 والانتكاز سلطنة عليه حيث كان مفوضا لهم امر خزائنه
 ومملكته وكان في مبدأ امره زميندارا (اي اميرا صغيرا)
 خاملا خاليا عن حسن التربية اقبيا لا يقرأ ولا يكتب
 ولا يعرف اللسان الفارسي الذي هو لسان الدواوين
 والسياسة قصير القامة غير جميل المنظر مع أن حسن الصورة
 في تلك البلاد له اهمية كبيرة واعتبار عظيم فتوصل بمجرد
 براعته وجودة قريحته أن تملك على مملكة كبيرة كمملكة

فرانسا من غير أن يريق فيها نقطة دم ولا أن يستعين على ذلك بالإمهارته في السياسة الملايعة لا خلاق أهل تلك البلاد وقد قضى عمره في مدة معارضة الانكليز ومنعهم عن أن يكون لهم نفوذ كلمة في بلادهم لكن آل أمرهم إلى أن تمكنوا من ذلك وكان قريب عهد بالاذن لهم في مرور عساكرهم من بلادهم ليسلكوا منها إلى مملكة افغانستان

ومن اعظم البراهين الدالة على حزم رانجيت سنغ وحذقه في السياسة اعترافه بالعجز عن مقاومة الانكليز وعدم اغتراره بما حازه من الظفر والنجاح واهماله لاغواء سردارائه الذين لو أطاعهم لوقع في الخطأ بتصدية لقائمة شوكة قوية عليه فمنع بذلك أن يكون للانكليز مدخلية في مباشرة مصالحه الداخلية لانهم بهذه المدخلية صار لهم سلطنة على سائر ارباب الشوكة من الهنود الذين جبروا على قبول مدخليتهم في مصالحهم

ويمكن أن بلاد پنجاب تصبح مستقر شوكة مهيبه لاسيما اذا جمع الخطر العام (اي الخوف من شوكة الانكليز) بين السخس والافغان بحيث يصير الاثنان حزبا واحدا لكن هاتان الاثنتان يبغي بعض بعضهما بعضا اكثر من بعضهما للانكليز بل في پنجاب نفسها عدة من رؤساء البلاد

جردهم رانجيت ستنغ عن اراضيهم فأعادتها اليهم
 قباية الانكليز فلها بذلك المنة والفضل عليهم والمسلمون هناك
 مظلومون فهم يغضون كلام من السخس والهنود *
 وهذا التفافم الواقع بين الملل وبين الرؤساء وبين الطوائف
 الذين عرف الانكليز بمهارتهم كيف ينتفعون منه يعرف به
 سبب ما حازوه في تلك البلاد من القوة العجيبة والشوكة
 الغريبة فلم يكن لهم في ذلك الاتسليط هذه الامم المتباغضة
 التي كل واحدة منها تبغى محتى الاخرى على بعضها وهذه
 الطريقة السياسية هي التي سلكها في اوروپا من اسس
 شوكته على اثر شوكة غيره بعد ان محققها الان بلاد الهند
 فيها الاختلال والتفافم اشد ووسائط الغالبين تفضل ووسائط
 المغلوبين فضلا ينافي حيث لانسبة بينهما فلذا كان النجاح
 فيها اسرع

ثم ان مدينة لاهور فيها كثير من الكتب الفارسية
 والهندية المنسوخة بخط اليد وقد حظيت فيها بشراء
 الغرائث وهو (كاسبق) كتاب ديانة السخس وهو
 باللسان البنجابي المسمى ايضا باللسان الجورموني
 وهذا اللسان لكونه اقرب للسان السانسكريتي من الفارسي
 قل أن يفهمه المسلمون

ثم ان الجنرال وتورة جمع جملة من المداليات قلدتها الى
 بلاده الجنرال الارد وكذلك الجنرال كورت جمع
 ايضا منها جملة وقد بحث كل منهما عنهما في ارض مانكيالا
 ولم تكن كلفة ذلك عليهما مجرد بذل الاموال الجسيمة
 بل تكلف امر آخر ايضا فانهما لولا نزولهما بالآيات
 من العسكر في مظان ذلك وحظوتهما عند من يرغب
 في استمالتهما وحسن التفاتهما اليه من اهل تلك البلاد
 لما نجحا في تحصيلها فن طمع من السياحين ان ينحون نحوهما
 في ذلك ويفعل كما فعلا فانما طمع في تحصيل امر خيالي
 لا حقيقة له وطالما شاهدت اناسا يأتون بالمداليات للجنرال
 وتورة وقد اتخفى منها بجملة من النحاس واعطى منها
 ايضا شيئا لواحد من اطباء الانكليز كان يجتهد في تحصيل
 جملة منها واتخفى الجنرال كورت بلو حين من النحاس
 عليهما نقوش قديمة وليس فيهما شيء من الامور المرغوبة
 كما في امثالهما من العنوانات التي لكونها عبارة عن صف
 مشغلة على اقرار الملوك للاقطاعات التي يقطعونها لرعاياهم
 تذكر من يطلع عليها باسم الملك المقطع وبيع بعض حوادث
 حصلت في ايامه وكان قد اشتهر خبر هذين اللوحين من جريدة
 حوادث كلكتة

ثم أن الملك رانجيت سنغ كان عنده عدة من البانديتية
وكان له في مدينة بيناريس رجل من البراهمة قائم له
بوظيفة الصلاة والدعاء ولما كان هذا الملك مشغول الفكر
بأقتراب وفاته كان يؤد أن يوصي على روحه جميع القديسين
واعظم من كان عنده من البانديتية مشهورا به علامة
صاحب فضل ومعارف وكان يابى وبينه مراسلة ومكاتبة
باللسان السانسكريتي وكنت قد ذهبت لزيارته فرأيت عنده
كتبخانة عظيمة بجميع كتبها باللسان السانسكريتي وكانت
هذه الكتب قد سرقت في فتح مدينة كشمير فطلبت منه
قائمة باسمائها فقال لي ما الفائدة في ذلك وإنما خذ هذا الكتاب
يغنيك عن كل علم فأخذته فاذا هو كتاب يتعلق بالدين ألفه هو
في بيان حقيقة معبوده المسمى سسيوة وصفاته وكان
هذا العالم شديد الغيرة على اتباعه ثم إن العلوم التي يعتنى بها
البانديتية الذين لهم المأم بشي من المعارف أو الذين يزعمون
ذلك هي علم الفلك أو التنجيم والمجادلات الدينية وليس لهم
الآن ميل إلى التثبت بأدب لغتهم المستظرفة
وبعد زيارتي لهذا العالم انقطعت عن أخباره ولا يخفى أنه
انما تركني لكوني قهيرا مجردا في تلك البلاد عن الظهور
والمعين

واتما جئني على الرحلة الى تلك الجهة غروري باخبار
السياحين والمواعيد الا كيدة التي وعدت بها في شأن الحماية
والاعانة فاستشعرت أن هذه الرحلة قد عرضتني الى موانع
وعوائق عظيمة غير أنني لم اكن مستعدا للرجوع فتركت
كثرة الفكر في شأن ما انا قادم عليه من المشاق وتعمدت
على السفر مصمما على المخاطرة

(الباب الخامس)

في سفرى من لاهور الى كشمير والكلام على وزير آباد
وغوزارات وغوزونواله وعلى قارورات دفن والدى
رلنجيت سنغ واحتفال جنائز الهنود والسجنس
وعلى بنبر وعلى معاملة النساء في الهندستان وتعريض
قتلى الاشرار في الطرق وعلى الزواج في الهند وعلى وادى
راجور ومنبع المياه الكبرى وعلى مائة وله الهنود في شأن
الدول الافرنجية وعلى مرورى من بير بانجبال ومراية
الباياد ووصولى الى كشمير

فبعد أن اخذت من الملك تذكرة الطريق المسماة عندهم
بروانة سعت في تحصيل تذكرة اخرى من الصدر الاعظم
المسمى رجا دهان سنغ حيث كان لابد لى من المرور
على ارضه في ذهابى الى كشمير لأن الحكومة في لاهور

التزامية فكل رئيس فيها سيد على اراضيهِ مطلق التصرف
 فيها واعطيت لاجل الحراسة في السفر خفرا يتغير في كل بندر
 وكذلك اعطيت خادما من اصاغر الخدم لاجل تسليمك
 تذكرة الملك وتذكرة الصدر الاعظم ثم أن قرى الضيف
 من خصوصيات اهل المشرق فانهم يقابلون نزيلهم بغاية
 الترحيب والاكرام ويواعدونه مواعيدا كيدة بانهم يبذلون
 نفوسهم في خدمته وهذا وان كان من المواعيد المزخرفة
 والعبارات المموهة الا أنه لا يخلو عن بعض الصدق ففي اى
 محل كنت انزل به من الطريق يأتون الى بطيور ولبن وفرش
 وحشائش لقريى وهذا الاكرام الذى قابلونى به هو اذنى
 درجات الكرم عندهم فان احسنوا القرى اصحبوا التزيل
 بخادم من اكابر الخدم يتلقى منه الاوامر ويتبعه اينما توجه
 ويجلب له جميع ما يمكنه جلبه من تلك البلاد ويعظم قدره
 بين الناس ولكنى كنت على خلاف ذلك وكان اعظم مصائبى
 هو أن التذكرة التى بيدى كانت محددة للطريق التى اسلكها
 مع غاية التدقيق بحيث كان لا يمكننى مجاوزتها

وكان خروجى من لاهور فى الخامس والعشرين من شهر
 ابريل فذهبت من الجهة الاخرى من نهر راوى ونزلت
 فى مدفن چيها نجير فوجدته كغيره من مدافن الامراء

يشتمل على بستان ومسجد وخان ثم سافرت منه وكنت
كلما اردت النزول نصبت خيمة صغيرة لا تقيني من الشمس
ولا المطر ولا الرياح ولا الغبار وربما نزلت ببعض الاحيان
في سرايات لطيفة محفوفة بالبساتين فكان تتوَع حظي بهذه
المثابة في مدة سفرى كلها لا يخلو عن اللذة وانسباط النفس
وجميع اراضى تلك البلاد ذات رمال كثيرة العقول ولا يزرع
منها الا ما حول القرى والضياع وكل اراضى الهندستان بهذه
المثابة حتى البلاد التى تحت حكم قبانية الانكاز وسبب
ذلك كما سلفناه ان الفلاحين لا يتجاسرون على التباعد عن
بلادهم بمسافة بعيدة خوفا من ارباب الصيال المسمين
ركوات ومن الحيوانات المفترسة لاسيما اهل پنجاب
فان اسباب الخوف عندهم كثرو يزرع هناك القمح
والشعير والزعفران وقصب السكر وقد وجدت عدة باقات
من الشوفان الازب ذى السفاوح به كثير الدقيق
ولا يزرع هناك

والقوى العظيمة مبنية على ربوات صغيرة مستورة بأسوار
مرتفعة ولا هلهة اعتناء بفتح الابواب مدة الليل وكل شئ
هناك يستدل به على أن تلك البلاد مكنت مدة طويلة
تخريبها الحروب واغارات ارباب الصيال وقد قابلت فرقا

عسكرية نازلة في الطريق لمنع هؤلاء الناس من النهب والسلب

واشهر ما هناك من المدن التي في جهة اقليم پنجاب مدينتا وزير اباد وغوزارات فاما وزير اباد فقد جدد معظمها الخترال اريتايلي وشارعها الكبير على غاية من الحسن واللطافة ومن الغريب أنه ايضا على غاية من النظافة وفي كلتا جهتيه صف من الدكاكين وبابها المسمى باب لاهور على شكل قوس من اقواس النصر ويتوصل اليه الداخل من طريق مغروسة بالا شجار وفي طرف المدينة بستان عظيم فيه عدة سرايات وعلى البعد منها خمسة فرائخ مدينة غوزارات وهي من بلاد الصدر الاعظم واجادها نسنغ وكان اذ ذاك يجري فيها اشغالا عظيمة وله بالبعد عنها بفرسخ سراية لطيفة والظاهر أن جميع تلك البلاد اخذت في الصلاح

واسماء المدن والقرى بتلك الالهيّة ذات ترنم ونغم مطرب بهذنها يذكر السامع باسم اله او باسم ولي او حادثة شهيدة يجدها السامع ما يجده عند سماع الشعر من اللذة والطرب وهذه الاسماء تتغير غالبا عند اهل تلك البلاد حتى أن الهنود والمسلمين يسموا القرية الواحدة باسمين مختلفين

وتصادف في جميع الطريق بساكنين مغروسة بأشجار البرقان
والرمان والغار وكثيرا من الآبار التي بعضها كالعيون وترتفع
مياهها بواسطة آلة وتصب كالشلالات في حياض واغلب
هذه الآبار من الامور الخيرية ووجوه البر ولا شيء أليق
بامور الخير التي من هذا القليل من تلك الاقطار القليلة
الشديدة الحر

وفي مدينة غوزرونواله سراية صغيرة فيها بستان وقفها
الملك على طائفة الفقراء المعروفين بال دراو يش (فهي كالتيكية)
وفي هذه السراية قارورات دفن والدي رانجيت سنغ
(وهي القارورات التي يحفظ فيها رماد جثثهما بعد احراقهما)
ولم أر غيرها من هذا النوع في بلاد الهند وذلك لأن
الهنود والسكنس يحرقون اجسام موتاهم ويتركون
رمادها ولا يحفظونه في وعاء من الاوعية

وفي بعض الاحيان كنت اشاهد وانما ترىض على شواطئ
النهر احتفالات احراق الموتى وكيفية ذلك ان اقارب الميت
يحملونه الى الشواطئ ويوقدون نارا كبيرة او صغيرة على قدر
حالهم ثم يجثون على ركبهم مصطفين واحدا بعد واحد
ويصلون صلاتهم ثم يذهبون للاغتسال حتى اذا اشتعلت
النار وتأججت انصرفوا قسما الكلاب رائحة الرمة بعد

انصرفهم فتأني اليهم من جميع الجهات تحاول اخذ قطعة
مشوية من نخذ الميت او ذراعه ولا ادري هل عدم احترام
الميت بهذه المثابة عام لكل ميت حتى الاكابر او هو مخصوص
بغير الاكابر

ولكن هذا مخاف لما ذكره كولبروك في مجموعاته ونصت
عليه الكتب السانسكريتية في وصف هذه الاحتفالات
حيث ذكره بوجه آخر

ولنذكر لك هنا كيفية صلاتهم على الميت وهي عبارة عن
مواظبة يتلوها اقارب الميت وهم جاثون على ركبهم حول النار
الموقدة لاجل احراقه من غير أن تدمع اعينهم بل يمنعون
انفسهم من البكاء عليه وهي

مجنون من يطمع في بقاء الحياة البشرية السريعة العطب
كسوق اشجار الموز والمارة كزبد الامواج

وحيث ان الجسم المتكون من العناصر الخمسة ظهر ليحازي
على اعماله التي عملها في وجوده السابق ثم عاد الى عناصره
الاولية المذكورة فما الموجب للاسف والبكاء عليه

واذا كانت الارض كلها مصيرها للزوال وكذا البحر المحيط
بل والالهة انفسهم فكيف بالخلق الضعيف المسمى انسانا
وكيف يتأني له الفرار من العدم

وكل صغير عاقبته العدم وكل رفيع غايته السقوط وكل جسم
مركب نهايته التحلل وغاية الحياة الموت

وحيث ان الارواح تنادي بالبكاء فلا تبك بل وف برسم
الجنائز على ما ينبغي

ولا حاجة لذكر اسفارى اليومية تفصيلا لما أن الحوادث
التي كانت تحصل فيها لم يكن لها كبير فائدة وإنما أقول
انه كان معي في تلك الاسفار خمر وخدم وقاسيت فيها
ملا مزيد عليه من الجوع والعطش والحرق وذلك أن مشايخ
القرى المسمين ثابادار لما كانوا مجبورين على العمل
بما في برواة الملك وبرواة الوزير كانوا يعيشون الى باردأ
مافي الأسواق مما احتاجه منها ولا جل أن يفهموني انه
لا ذنب عليهم في ذلك كانوا يمنعون الباعة أن يبيعوا الى شيأ
والضابط الذي كانت معه البرواة لم يكن جليل المقام حتى
يمثلوا امره بل رأيت منه أنه كان يتفق مع جميع الناس
على سرقة مامعي وعلى اجاتي وكنت اسافر مدة من الليل
لأن الرياح الحارة كانت وقتئذ قد أخذت في الهبوب ولأن
حر النهار مضر تفتر به الهمة وفي مسافة الطريق كنت دائماً
ارى الجبال فكنت اتسلى على تعبي برجاء اجتيازها بعد يسير
من الزمن

وبقرب تلك الجبال كنت ارى السهل بعظم انحداره ويبدى
للرائى صفائنا قليل الارتفاع وجميع ما حوله من البلاد له
موقع عظيم يحق أن يرسم وتؤخذ صورته ورأيت في مدينة
بنبر امرأة مربوطة في المحراث مع ثور من ثيران الخراثة
وفي بلاد الهند تجد نساء العامة غير مقصورات بل يخرجن
ويشتغلن كثيرا وازواجهن في الغالب يسيرون معاملتهم
بخلاف نساء الخاصة سواء كن مسلمات او هنديات فانهم
دائما مقصورات في بيوتهم ولا يساح لاحد أن يتكلم بشئ
في شأنهن فلذا كانت عوايدهن مجهولة وانما الذي
يعرف في حقهن أن ازواجهن قد يلحقهم الفقر والافلاس
لما يذلونه في تحصيل الحلي والملابس الفاخرة لهن وليس لهم
في هذا الحلي فخر ولا عجب لانه محجوب عن الابصار والنساء
وان كن مقصورات في البيوت ولا يخرجن عن طاعة
ازواجهن بل هن دائما تحت قبضتهم وتصر فهم الا أنه لم يضع
لهن شئ من نفوذ الكلمة عليهم وهذا يرد على من اعترض
على اهل المشرق في عاداتهم مع نسايتهم
والارض التي بين مدينتي بندا وبنبر ذات رمال مختلطة
بفراش من الحصى المستدير فهي كشواطئ البحر سواء
بسواء وفيها ايضا كثير من الحمار الصغير

ولما ذهبت الى مدينة بنبر نزلت في سهل امام الدرب
بمسافة صغيرة فرأيت موقعا حسنا ومنظرا متنوعا جدرا
بأن تؤخذ صورته كمنظر الجبال عادة وفي هذا المحل اخر
شجرة من اشجار المنغير والجهة الاخرى من الجبل شديدة
البرد على اهل تلك البلاد وكان ان نزولي تحت تلك الشجرة
فرايت بجانبها جدول ماء جار يكتنفه اشجار مزهرة من
شجر الدفلى

وسهل بنبر محصور بين الجبال وحره شديد جدا وفيه نهر
صغيرة تده الامطار على حين غفلة حتى لا يمكن خوضه وقد
اردت أن اشرع في ابحاث جغرافية حتى اعرف مجرى هذا
النهر فلم يؤذن لي بالمرور فألحت في ذلك فلم اجب الا بالمنع فترتب
على هذا المنع بانضمامه الى الحز وتعب السفر أن اصبحت بالحمى
حتى غلبني القيء وكانت حتى جبلية لا دواء لها الا النقلة
فسافرت مع تسعة رجال لحمل امتعتي واثقالى ولم يقع لغيري
من الا فرج مثل هذه الالهة الحقيرة فوجدت في اعلى الدرب
منزلا معذلا استراحة السياحين وفيه ججمتان معصوبتان
بدوائر من الحديد تنزل عليهما الاغربة جريا على ما سبق
لها من اكل اللحم في هذا المحل لأن عاداتهم هناك أنهم يشتقون
المذنبين ويعرضونهم في الطرق ليكونوا عبرة لغيرهم

وتسمى هذه السلسلة الاولى من تلك الجبال بسلسلة جبال
اوديدوك

وفي جانب الجبل طريق ضيق في غابة من اشجار الخروب
الشاه بلوط يهبط منها الى واد قزلت بقرب بركة ومع ما اعتزاني
من وعشاء السفر والمتساق وشدة ما اجده من رؤيتي لنفسى
كلاسير واسماء ادب الخضر الذين كانوا هم لم يفتني شئ من
مشاهدة مناظر الجهات المحيطة بنا فان ذلك الوادى اللطيف
المسقى بالغدران الصافية المياه والمخفوف بالتلال المتنوعة
المناظر في آن واحد والجبال المشيدة التى على ذرواتها
الخصون الشاهقة والصخور والآجام والبساتين والغيطان
المزروعة يتكون منها منظر بهيج يأخذ باللباب وكان مجوار
البركة التى نزلت بها مسكن رجل مسلم من الفقراء اهل
الطريق قد دعانى للضيافة في منزله فاحيت أن ابست تحت
كبد السماء المزين بالكواكب التى كنت اشاهدها
كانها صرآة منعكس فيها الجبال المظلمة الالوان ومنقش
فيها صور ذلك ومع ذلك قد شكرت دعوة ذلك الفقير الكريم
ولم اجبه الى الضيافة وقد رأيت أن المسلمين اكثر ميلا لاقراء
الضيوف احتسابا من الهنود في عمل الضيافة ولا اخص
بذلك مسلمي اقليم بانجار الذين هم في اشد الظلم والفقر

بل اعتم جميع مسلمي بلاد الهند كما قد ذكرت ذلك في غير موضع
من هذه الرحلة

فليس عند هؤلاء المسلمين تلك الاوهام والعوايد التي تمنع
الهنود بتغلبها على عقولهم الفاسدة من أن يعبروا الغرباء
منازلهم او شيئا من الادوات المنزلية

وقد مرر بالطريق مساء محفل من الرجال ما بين مشاة وفرسان
وكان يضرب امامهم آلات مفرحة مطربة وكان ذلك عرسا
فأشاروا الى علي الزوج فوجدته شابا صغيرا السن يبلغ من العمر
خمس سنين اوست ولم تكن العروس في الزفاف في هذا المحفل
وهذه الامور من الدقائق التي لا يليق لمثلي الاستغصاص عنها
فلم يمكنني أن استفيد حقيقة هذا الزواج الغريب انما وقفت
على أنه تزويج الصغير للصغيرة وكذلك تزواج الشيوخ
بالابكار المراهقة فتعقد اقارب الزوجين العقد باعتبار احوال
ثروتهم وشرف عائلتهم وهذه هي المكافاة عندهم

وفي بعض بلاد الهند يقتلون البنات اذا يتسوا من تزويجهن
بالكفاءة وقد اجتزت سلسلة جبال ثانية تسمى كيمان كوشاه
فوصلت الى وادي راجور بعد مسير يومين وفي الطريق
خطأت للمسافرين كان قد بناها الملك اكبير ومعظم هذه
الخطانات قد تهدم واما الطريق التي احدثها المسماة بالطريق

السلطانية فليست الآن الا طريقا ضيقة رديئة لا يمكن
مرور شخصين معا بلصق بعضهم في اتجاه واحد ويشاهد
الانسان قبل الوصول الى مدينة راجور حصنا فيه برج
شامخ يظن على بعد أنه بيت ناقوس كنيسة من كنائس بلاد
اوربا فياله من محل لطيف يهيج به قلب السواح من الافرنج
ويحتم الى وطنه ويتذكر مسقط رأسه ووادي هذه الجبال
يروي به نهر تزداد مياهه كل يوم بما يذاب من الثلوج فلا بد
للانسان غالبا من عبوره وفراش هذا النهر يتكون من حصي
دقيق متوج يصعب بسببه عبور هذا النهر وتجدي في بقعة
هذا الوادي آثار قصور الحصون متفرقة شجر بعر

وكان الرجا الذي هو حاكم مدينة راجور قد تنازل
عن بلاده وأهداها لرجا دهان سنغ وكان في بلاد لاهور
حين مررت به فلم أقابله الا في اوبى من هذا السفر فوجدته
من صلحاء الاسلام حيث يرى منه انه متفرغ بالكلية للعبادة
غير أنه كثيرا ما احسن تدبيراً لمور المملكة في الاوقات
الصعبة مثل كثير من الناس الاتقياء وقد سألتني ماذا يحصل
لبله اذا استولى الانكليز على اقليم بانجاب فأجبت
بأن السؤال عن هذا لا يعني البتة وكذلك لما سألتني
ولده عن ظفر الجيوش الانكليزية في مملكة افغانستان

اجبته بهذا الجواب بعينه وقد تعجب كثيرا حين اخبرته أن
الفرنساوية والانكليزية دولتان مختلفتان وكان يعتقد قبل
ذلك انهما معا شرالفرنساوية رعية القمبانية الانكليزية وقد انجز
الكلام على سيرة الايمبراطور نابوليون فكانوا يعتقدون
انه قد أضرم نيران الفتن مدة من الزمن في وطنه وانه بعد موته
خدت وعادت الى ما كانت عليه من الانتظام وبالجملة فجميع
الهنود على العموم لا يعرفون جميع الاسماء الا فرنجية قديمة
كانت أوحدة الارومة واسكندر وارسطاطاليس
وافلاطون وسقراط وسولون ونابوليون والقمبانية
الانكليزية والحكومة الفرنسية والموسقو ويعتقدون
أن رومة هي القسطنطينية وهي اوروبا بتمامها من غير تمييز
فتقول مؤرخوهم مثلا ان الملك اسكندر الاكبر كان قد وفد
الى بلادهم من مدينة رومة وعندهم كلمة قنبانية من الالفاظ
التي تبهر العقول وتسحر الالباب فيعتقدون انها منطوية
على جميع نفاذ الدنيا وشوكتها ففسرت لهم ذات يوم معنى
هذه الكلمة الحقيقي وكيفية أصول جمعية التجار الانكليزية
الى صيرورتها دولة بالهندستان فاستشعرت منهم انهم
لا يصدقون كلامي البتة وقد أخذت الآن الموسقو في
اشهار صولتهم وجلالة اسمهم في تلك البلاد فحدثت الهنود

في شأنهم كثيرا ويظهر منهم انهم يحبون سماع أخبار هذه الدولة
وتفصيل حالها وكان اذ ذاك وقت حراثة الانكليز في مملكة
افغانستان كي توقف توسع شوكة الموسقو في تلك الجهة
فكانت ارباب الحكومة الانكليزية ترخص لمن يؤلف كازنات
الوقائع في أن يتكلموا على حسب مرادهم في شأن الموسقو
وفي مقاصد اغارتهم على المملكة المذكورة وما لهم من
الجواسيس في بلاد الهند وكانت تبج لهم ايضا أن يوقظوا اهل
الافغانستان أن يأخذوا الحذر من الموسقو ولا يميلوا لهم لان
حكومة افغانستان متلونة بل مستبعدة لكونها تستبدل
بحكامها الظلمة بدون أن تتفكر في نجاتها من ايديهم ومق
تكلمت الهنود في شأن دولة من الدول الافرنجية فأول
سؤالهم يكون عن معرفة مقدار ما عندهم من المدافع ولهم
ميل ايضا الى التكلم في الامور السياسية وحيث كان لا المام
لهم البتة في اي حكومة من حكومات الافرنج ويظنون ان
الانسان يهزأ بهم ويسخر اذا اخبرهم بالصدق في شأنها تعسر
عليهم الوقوف على حقيقة الحال والوصول الى ما فيه لهم
المصلحة والغبطة وقد أخذت الاذن من ابن حاكم تلك البلدة
في الذهاب لرؤية عين الماء الكبريتية التي توجد في التزاماته
فوجدتها عينا غزيرة الماء جدا يتكون منها في اقرب وقت

غدير كبير يقذف على شواطئه الكبريت في حالته الطبيعية
ومنظر حوالى هذه العين من البقاع بركاني حيث يوجد فيها
مقدار عظيم من سulfates الحديد والنحاس (اي التونيا)
وجميع ما بقى من الوادى حسن الزرع وعظيم الخصوبة جدا
وأرزها جيد حتى انه اذا غلى فقط في قدر ولم يقبل بشئ من
البهارات كان لذيذا المأكلا وينبت فيها أشجار الشمس
والبرقوق والتوت ويخرج منها ايضا نوع ردىء جدا من
التوت الا فرنجي ذو أزهار صفراء وتزرع أشجار البرتقان
والرمان فى البساتين ثم ان اهل القبائل الجبلية النازلة بين
القرى وبعضها لم تنزل فى حروب مستمرة مع بعضهم وقد
أخبرت فى طريقى أن خمسة رجال أوسنة قد قتلوا فى معركة
ويظهر من منظر رجال تلك القبائل الذين قابلتهم انهم ذوو
استعداد الى الحروب مع بعضهم فبمجرد ما أبصرونى فزوا
خوفاً من ان تقبض عليهم الخفراء الذين كانوا معي فيحصل لهم
الضرر

فبمجرد خلو الطريق وسلوكه اجتازت جبل يربانجاب
فرايت انه يخلف مناظر وادى راجور الباهرة جبال ذات
قنات مملوءة بغابات أشجار الراج والسيول المهولة القرقة
حال السقوط والشلالات النابعة من الصخور العالية وكان

اذ ذاك زمن ذوبان الثلج حتى اني مكثت مدة قليلة من الزمن
 متغيبا في واد عميق يصل ماؤه الى خاصرتي فصرت مجبورا
 على أن اتمسك بالاشجار الصغيرة وفروع الاشجار الكبيرة في
 مسيرى وكانت الثلوج تخلع من الجبل اجارا جسيمة فتسقط
 قطعاً وتغدر على الانسان ان يعرف كيفية سقوطها واتجاهها
 فيحترس منها فقد انقلب احد الفقراء على ظهره بسقوط حجر
 منها عليه وفي جبل بيربانجال محل منحدر جدا يرتقيه
 الانسان بواسطة عدة محمال متوالية ينزل بها لقصد الراحة
 والقرى التي توجد في تلك الجبال حقيرة فيرمون حول
 المساكن القاذورات ورعم الحيوانات فيشق على الانسان ان
 يجد محلا يضرب فيه خيمة صغيرة ومن العادة الجارية ان يذبح
 الانسان ذبيحة من المعز لاتباعه على حجر معد لذلك في المحطة
 التي ينزل فيها قبل اجتياز جبل بيربانجال والجبل المذكور
 من هذه الناحية منظر جلالة وحزن فان النظر لا يبصر من
 جميع الجهات الا جبالا ذوات ثلوج واجمات من اشجار
 الراتنج ولا تجد في جميع اماكنها انيسا ولا تسمع صوتا وانما
 تسمع في مسافة بعد اخرى تغريدا مطربا لذيذا يشي السامع
 بصداحه بعض الطيور المقيمة بهذه البقاع الخالية عن
 السكان

ولما وصلت الى رأس جبل ديرا بانجال جاءني رجل قصير
 القامة جدًا بأزهار ويقال ان له سرا عجيبا عنده شيء من
 السحر يقتدر به على اثاره هبوب الرياح والفرطونات
 وتسكينها ويترأى منه يلزومه الصمت والتفكير انه يحاول
 ثبات ما يودع في قلوب الناس من الاحترام لاسراره فأردت
 التكلم معه فلم يجبني بشيء

ويوجد على رأس ذلك الجبل حصن خال من السكان مدة
 الشتاء وسفح ذلك الجبل ممتد محيط به من جانيه صخور
 مخضرة اللون لا يذوب الثلج من فوقها ابدا وقطره بارد جدا
 وتكتفه غمامة كثيفة تعجب الطرف من ان يرى ما حول
 ذلك السفح وقد اشتد بي التعب فسقطت فارتالهمة فوق اجار
 كان يسمع تحتها خرير عين ماء وكان ينمو بجانبها الحشيشة
 المسماة انجليقا (اي حشيشة الملائكة) فغشينا الليل
 وأخذنا في السير فوصلنا في جنح الليل الى محل يسمى على اباد
 وليس هذا المحل الا مجرد خان للسواح قد جاء من التدمير
 الكلي شدة الحاجة اليه بلا محالة فنزلت به في غرفة مسودة
 بالدخان لم تسع الا فرشة واحدة لا يمكن الوصول اليها
 الا بالمرور من سرداب فكنت اصل اليها منه صاعدا بواسطة
 سلم وكانت الارض اذ ذال مغطاة بالثلج المتدفق ومن سفح

الجبل قبل خان على اباد تنزل في سهل عميق فكنت اكابد المشقة في مشاهدة المخاوف والاهوال في اثناء وميض البرق وقرقرة العود المفزعة فان موقع هذا المحل الذي ائت به عرضة لهبوب الرياح العواصف التي اهلكت كثيرا من السياحين فقد وجدت في الطريق آثار رمة وجبل سواح سبي الحظ متزقه بالكلية وكان لجه الذي كشفته الثلوج منذ مدة قليلة محفوظا حفظا تاما وبعد أن جبرنا على الإقامة في ذلك الخان مدة يومين سافرت مع سقوط الثلج وشكوى اتباعي لزمنا أن نجتاز طول الطريق ثانيا سيرا ولا منجمدة وكنا نجد قناطر صغيرة من الخشب حادثة الصناعة لاجل عبور السيول الصعبة ويوجد هنالك حصون تشرف على الاودية وعلى الطرق متباعدة عن بعضها والجهة المقابلة من تلك الجبال الى جهة الشمال مملوءة بحشائش كثيرة ويوجد ثم كثير من الاشجار التي شوتها نار الصواعق وفيها ايضا بعض شجار كانت قد أوقدت بسفح سيقانها السباحون النار وأحرقتها الحاجة ويهبط الانسان مدة كثيرة قبل الوصول الى الوادي ومشقه الهبوط اكثر من مشقه الصعود لكونه منحدرًا ومن هنا يسهل على الانسان أن يعتبر يبادي الراي قدر وادي كثير العالي وقد وصلت اليه في اثنين وعشرين

خلف من شهر ايار فوجدت في اول محطة زربية مزروعة
 بشجر التفاح ومحفوفاً بخنادق يثبت فيها الشوك وشجر
 الابخرة والبرسيم الاحمر ~~فكنت~~ اخال اني في زربية من
 الترامات اقليم نور منديا العليا ولكن قبيح منظرها الحزني
 عوضا عن ان يجلب الى السرور فصرت حينئذ في اسوء حال
 من الغم والكآبة حتى ان التصورات الاولى التي خطرت
 بذهني في شأن هذه الاراضي الجميلة المنسوبة لمدينة كشمير
 تبدلت بالتأسف على مفارقة وطني

ويمكن للسياح ان يسبح في اى مكان اراده من هذه البلاد
 بواسطة حماية اهل الحكومة الانكليزية التي تتكفل بحماية
 ارباب الحكومة الهندية الاهلية فان نقاد اللوازم والمهمات
 وعروض المشاق التي لا يمكن درؤها في السياحة لا يمكن
 تداركها الا بواسطة تلك الحماية ولا تكون الاقل مما يظن
 الانسان حصوله في شأنها في هذه الآلات التي لم تنزل باقية الى
 الآن على قمة التمدن ثم ان اقبح مدار ارض هذه الجهة الدود
 الصغير الذي يكثر انتشاره في البيوت وفي الاراضي ايضا قتراها
 دائما تتعلق بالانسان وصور البلاد واهلها واخلاقها لا تشبه
 غيرها من باقى البلاد ويحصل باختلاف الامكنة وكثرة
 تنوعها في الغالب ومن عدم الوقوف بمنزل ياوى اليه

الانسان ومن الحوادث المستقبلية التي يتوقع عروضاها ميل
ورغبة لاهائها في عيشة الى حالة الزالة ومن المهم تخطيط جميع
هذه ~~الطوائف~~ ^{الطوائف} ~~التي~~ ^{التي} ~~تتعلق~~ ^{تتعلق} ~~بها~~ ^{بها} ~~فائدة~~ ^{فائدة} العلوم الطبيعية والمواليد وعلم
الجغرافية وليس فيها شيء يحتاج وصفه مما يتعلق بعلم
الارشيولوجيا (اي علم الآثار القديمة) ولا بعلم الادبيات
والتواريخ اذ لا يوجد الا فيها آثار قديمة ~~بعضها~~ ^{بعضها} ~~كثير~~ ^{كثير} ~~ولا~~ ^{ولا} ~~اهلها~~ ^{اهلها}
وهذا امر غريب حتى انه يوجد في وادي كثير وكذا
في ~~البلدان~~ ^{البلدان} ~~التي~~ ^{التي} ~~تتعلق~~ ^{تتعلق} ~~بها~~ ^{بها} ~~من~~ ^{من} ~~جهة~~ ^{جهة} ~~الشمال~~ ^{الشمال} ~~آثار~~ ^{آثار} ~~قديمة~~ ^{قديمة} ~~واما~~ ^{واما} ~~كن~~ ^{كن}
معددة الحجج وروايات تتعلق بالآثار القديمة الهندية وحيث
كان يشاهد في وادي راجور ~~كثير~~ ^{كثير} ~~من~~ ^{من} ~~بقايا~~ ^{بقايا} ~~الحصون~~ ^{الحصون}
فلا مانع من ان يعلم ببادي الرأي ان رؤساء ذلك الوادي
يحارب بعضهم بعضا وانه في اثناء التعميرات المستمرة بهذه
البلاد يتقرض جميع آثار علم الآداب والانطقة وكنت
أتفكر في وحدتي وانفرادي بهذه البلاد وانه ليس معي من
يفيدني من الاخبار ~~التي~~ ^{التي} ~~تتعلق~~ ^{تتعلق} ~~بها~~ ^{بها} ~~هذا~~ ^{هذا} ~~الوادي~~ ^{الوادي} ~~وكان~~ ^{وكان}
يمكن بالوسائط والوسعة ان اكون سعيدا لحظ يلوغ الاخبار
اللازمة لي في هذه الاسفار

(الباب السادس)

فيما يتعلق بالكلام على مدينة كثير وعلى القبة المشيدة

فوق الجبل وبيان معتقد سكان هذه المدينة في حيلة واديها
 الاولية وذكرا ما يتعلق بسيدنا سليمان عليه السلام ^{وصف}
 كاسيباه وعلى الآثار القديمة وعلى الرافعات وعلى
 بندي كشمير (اي علمائها) وذكر الموانع التي عاقتني عن
 اتمام هذه الرحلة امام مدينة كشمير فانها تمتد بطول نهر
 جالوم ويوتها اتخذ من الخشب على قواعد من ابحار النحت
 وشبابيكها مغلقة بواسطة انواع من الخشب منفرجة بحيث
 يدخل الضوء منها وهذه الشبايك متنوعة الصور والرسوم
 فيرفعونها بحسب الطلب وتورق مدة الشتاء وسطوحها
 مغطاة بالطين قنبت فيها الحشائش والازهار وهذه المثابة
 جميع بيوت الوادي ومن بعيد يرى لجميع المدن والقرى
 منظر بهيج وبطول شاطئ النهر ابحار جسيمة متراكمة من
 ابحار النحت تتكون منها اربعة وجميع المساجد متخذة من
 الاحجار المنحوتة وهي من آثار الهياكل الهندية القديمة
 ما عدا المسجد الاعظم فانه مشيد بالخشب ويوجد على عدة
 ابحار صور على ثلاثة منها نقوش منها نقش في النهر لا يشاهد
 الا وقت هبوطه الزائد والقناطر الموجودة على هذا النهر
 مشيدة بالخشب فوق دعائم من ابحار ولهم حوانيت
 كالخوانيت المصنوعة فوق القنطرة المسماة نوف (اي

الجديدة) ومن أطف ما يوجد وقت المساء الرياضة
والتراحة على شاطئ هذا النهر فإن ظلام الليل يخفى عن أعين
الناظر وساحة المدينة وأهلها وبشاهد الإنسان بعض شيايبك
داخل البيوت المظلمة تمتاز عن ماعداها بالضوء والنور فيظهر
للمتفرج أجمل والطف الأشكال العجيبة الباهرة التي تلعب
بالألوان في تلك البلاد

ويشرف على مدينة كثير حصن يترأى من بعد أنه بشع
المنظر مخيفه وبأسفله قصر يكاد أن يكون جميعه محفوظا
وحوالي البلاد بحيرة لطيفة محفوفة بالجبال ومملوءة بالنباتات
والأزهار غير أنها مضررة بالصحة جدا بسبب عفوتها ويصعد
منها رائحة الطين المنتنة عند يسيرها ونشافها ويصب فيها كثير
من العيون فتارة يصب ماؤها في النهر وتارة تصعد وترجع
إلى حيث أنت بسبب فيضان المياه المجاورة لها وعلى شرف
شاطئ هذه البحيرة قبة هندية شاهقة البناء فوق تل
وبجوارها مسجد يضاهيها غير أنه قد عني بالكلية أما هي فلم تزل
إلى الآن باقية على ما كانت عليه وإنما يشاهد لها بعض
ميلان كأنها اضطربت برجة قوية وتشتمل هذه القبة على
شجرة تسمى باللغة الهندية لانغا ورأس تلك القبة على
هيئة ناقوس

وتطلع الهندوس السباحين على المحل الذي كان النبي سليمان عليه السلام قد أمر المياه فيه ان تغور وتزعم ان وادي كشمير كان سابقا بحيرة فصار على حين غفلة ارضا معمورة فالمسلمون منهم ينسبون هذه المعجزة الى سليمان عليه السلام وغيرهم يعزونها الى كاسيابه اعنى الشيطان المتمرد الشهير عندهم باسم موني وهو الذي كان قد خرق ذلك الوادي ووصله بيارموله وربما قطعنا النظر عن الخرافات وقلنا ان الوادي كان بحيرة وان مياهه المحصورة تمر على حافاتهما فآل امرها أن افتتح لها مجرى من بيارموله التي ارضها منحدره جدا بموجب الرواية المأثورة عنهم وذلك أليق بالنفس واقبل للعقل ولم تزل الالهة تشاهد الى الآن نقصان مياه تلك البحيرة بالتدريج ويطلعون السباح على سهول متسعة يزعمون انها كانت غدرانا وكثير من العيون ما غار وجف ماؤه بل صار لا يوجد للمياه اثر في بقايا المدن المتسعة جدا التي بالنظر للوادي الكثير المياه لا يصح ان يقال انها بنيت في أماكن لأماء بها وارض كشمير مشهورة عند الهندوس بكونها مقدسة ولها ايضا عند المسلمين مزيد احترام ولكل طائفة محل في هذه الارض للعب والتقياس ومأثورة عندهم غير أن جميع ما فيها من الآثار القديمة الدينية يعزى الى الهندوس ويطلعون

السياح على لحية كبيرة يزعمون انها لحية نبي وفي البحيرة حجر
على صورة رجل كان انسانا ذار روح فسخ صورته ولي من
المسلمين كان قد غضب عليه ولهم آثارا غريب من هذه
الآثار وهي هياكل عظيمة وبقايا ابنية جليلة فاقت على
اغتيال نفوس اعدائهم الذين كانوا قد هموا بدمها فجزوا
عن ان يقاوموا مآتمها وأغلب المساجد التي شيدها المسلمون
بجوار الهياكل الهندية ليست الآن الا خربة مع ان تلك
الهياكل لم تزل الى الآن باقية على ما هي عليه

والقصور الجديدة التي انشأها ايمبراطرة المونغول في غاية
من الحفظ لاسيما البساتين والقصور العجيبة المنسوبة لكل
من الملوك شاهباز ونيشاهلباز الذي لم تزل حكومته
أخذة في الاهتمام بحفظها من التلف والدمار اما البساتين
فهي على صورة مدرج وكل دور منها يشتمل على ابنية سواء
كانت كثيرة الاهتمام او لا وفي الوسط عين ماء يتكون منها حال
جريانها شلالات وبرك وفساقي ذوات فورات ونحت الشلالات
حفر صغيرة معدة لان تظهر فيها الاضواء المنعكسة في مياه
تلك العين ذات البريق واللمعان ويبيع اهل تلك البلاد للنساء
الراقصات ان يغتسلن في تلك الحياض على صورة عرائس
البحر فان لهم ميلا عظيما في مشاهدة اغتسالهن بهذه المثابة

وفي مشاهدة لمعان اشعة تلك العيون وبريق الاضواء
المنعكسة في المياه وصواريح البارود لأمعة جذا فيطلقونها
غالباً في بيوتهم لقصد التفرج عليها حتى في غير المواسم
فيجمعون في هذه الملاهي بين النساء والازهار والملابس
الفاخرة وآلات الطرب والرقص ويحبون الزخرفة والمبالغة
فيما يخص الملابس والمواسم والابنية والاشعار وبانهمما كهم
على هذه الملاهي المعدة لتزيه اعينهم وحواسهم الغير المهذبة
يعلم من غير شك انهم اضعاء وما أودعته القدرة الالهية
في النوع الانساني من الذوق وخاصة الاحساس ومتى أقام
الانسان زماناً طويلاً في المدن الكبيرة بين اهلها آل أمره الى
ان يتعود على استعمال المجازات في تراكييب كلامهم
وعلى التصنع الذي يزينون به دواوين اشعارهم الفارسية
والذي يظهر أنه هو الذي يبعثهم على الالتفات لذلك
ومن المستحيل في هذه البلدة الممدوحة جذا بجمال نسائها
ان يبصر الانسان اناساً مشوهين الخلقة والصورة كما يشاهد
في الحارات والنساء الممتازة قليلاً عن غيرهن لا يمكن لاحد
من الرجال أن يشاهدن بخلاف غيرهن من الراقصات
وحيث ان الحسان منهن يرسلن الى مدينة لاهور وغيرها
من الهند ولا يرجعن الا بعد ما يعقدن المحاسن التي يستملن بها

القلوب الخالية عن الاشغال لا ينبغي ان يحكم عليهم بشئ مما
بالنظر لكونهم في مدينة كشمير ولم ار في الراقصات التي
جئت لزيارتى جيلا الا امرأتين او ثلاث ومع كونهن ذوات
شعور حسنة التصفير وسود العيون ونظريقات التقاطيع
وصاحبات حلي وملايس فاخرة واغاني مطربة ورقص
لطيف فلا بد من منفر يصرن به من القبيحات بحيث لا يحصل
للانسان منهن استلذاذ ولا مأرب ويتعاطين في آن واحد
حرفة ضرب الآلات المطربة والرقص ومنادمة العشاق
ولهن اعتبار عظيم بين الهنود حتى ان الانسان الذي لا يقبل
عليهن يعتزديء التريسة جدا وغناهن لطيف يهيج النفس
ويغلب على العقل متى كان دالا على الحب والعشق ويظهر
للانسان من اول وهلة انه غريب الشكل ولكن مع التدريج
شياء فشيئا يتعود عليه ويصير دالوقاله ويتطبع به واما الكحل
الذي يكتحلن به فانه بطول شكل اعينهن والاكتحال يكون
لقصد التجميل والزينة وايضا فهو وسيلة للتوقي من الرمذ
الكثير الوقوع في هذه البلدة بسبب البرك الراكدة ويتعلن
حال الصغر تصنع جلب المحبة والعشق والحياء والغيرة
ويفصحن عن هذه الخصال بطريقة لطيفة أقرب للحقيقة جدا
بحيث يعتذر على الانسان الاحتراس من مخالطتهن وحفظ

نفسه من الميل اليهن والوقوع في احبولتهن وايس لهن هيئة
 قبيحة مصطنعة كما هي عادة الراقصات الا فرنجية اللاتي يفقن
 في الجملة الراقصات الهندية فوقانا عظيم في الظرف والخفة
 واهل المشرق مع كونهم يترقجون بنساء عديدة لا يتمتعون
 في الغالب من ان يدعوا هؤلاء الراقصات في مواسمهم
 ومجتمعات انفسهم لما ان الرقص والغناء ممنوعان رأسا من تربية
 المحصنات من النساء

واما الراقصون من الذكور ان فيتزيون برى النساء في ملابسهم
 ويجهدون من صغرهم في تقليد النساء في التصنع والتكسر
 حتى انه ربما اشتهبه على الانسان ان يميز كونهم ذكورا واناثا
 وهم في الغالب فرقة من الحرف السافلة التي ترقص وتلعب
 امام الناس من غير تستر في محل ويلعبون ايضا ألعابا مضحكة
 مختلفة النوع في التقليد على اختلاف طباع الناس الذين
 يقلدونهم وجسارتهم على السخرية والاستهزاء بالدولة
 وضباطها عجيبه وذلك لما ان التطاول وقلة التحاشي من
 اخلاق الهنود بحيث لا يخشون عاقبة ذلك من الذم
 والاستهزاء بهم

ولما وصلت مدينة كشمير وجدت بهار جلا يسمى
 ميرزا احد وهو المنشئ القديم لما يكون فأفادني بأشياء

تخص بلاد كشمير وأخبرني بالاماكن التي يرغب في الاطلاع عليها وبالنقوش والآثار القديمة والاطلال وأحضر لي بعض شخوص قديمة واسكن لسوء حظي وجدت رجلا مهابا وهو حضرة الضابط الجليل المسمى قونيغام معاون الحاكم دار وكان قد أخبره الحاكم دار بأنه سيحضر عنده عن قريب ووصاه بان يجمع له عدة شخوص فاخذت صورة النقوش القديمة التي لم يسبقني أحد بأخذها وصورة نقش كان على مسجد وصورة النقش الذي كان على شاطئ النهر وصورة بعض حروف كانت منقوشة في جدار حائط منزل

وقد أحضر لدي أشهر علماء مدينة كشمير في المعارف فرأيتهم لا يكاد يقرأ بل لا يفهم كلمة مما يقرأه وهو وابنه على حد سواء في ذلك فقد اسمعني ولده بعض اشعار من ديوان سيسو بالاواده بصوت مضطرب وحدثني بتاريخ هذه البلدة الذي كان قد اعطاه للسياح موركرافت قائلا لي انه لا يوجد الا ن غيره في مدينة كشمير من التواريخ المتعلقة بها وهذا التاريخ هو المعروف بتاريخ رجاترنجيني وطلبت منه دفاتر اسماء الكتب فأجابني بأنه لا يوجد منها الا ن شيء في تلك البلدة وذلك لان علماء ملك مدينة لاهور

قد نهبوها عند فتح كشمير وكان اعظم عالم من علماء الملك
قد أخبرني بأنني لا اجد كتابا في مدينة كشمير ولكنه لم يفصح لي
عن سبب تعذر وجودها في هذه المدينة

والقبول الذي شاهدته في مدينة كشمير لم يمكث زمنا
طويلا وذلك لما أن اجازني ملك لاهور ووزيره الصدر
الاعظم لم يساعداني بالكفاية على جعل مقاصدي وقد
وصفت لي بعض اما كن يرغب في الاطلاع عليها ولاكن
لم يمكنني التفسح في داخل الوادي فضلا عن أن اصل الى
تلك الاماكن ولزمني أن انزل في المحطات المعينة لي في الاجازة
مع التدقيق الكلي ولتغيير تلك الطريق المعينة لي في صورة
التوصية لزمني أن اعرض للحاكم في هذا الشأن وهو
لم يجاوبني الا بعد يومين او ثلاثة وعين لي طريقا اخرى
احدثت لي مشاقا آخر

وبالجملة فكانت صورة اجازة الملك مشقة على الاحترام
والادب الكلي في حق ومكتوبة بأبلغ عبارة فارسية وكنت
دائما بين هؤلاء الملل كبحر المعارف المحيط المتلاطم الذي
لا يعرف له ساحل وكنت أفخم علماء كشمير واكسف
شمس علومهم ولم اتكف لذلك شيئا حتى اني كنت بينهم
كأفلاطون وعصري وارسطاطليس او اني وسقراط زمانا



ولسان الفارسي هو المستعمل عندهم في المكاتبات
وهو لسان الادب والتمدن بين رجال الدواوين الهندية
ويعتاز عن غيره لكونه محدودا ولا يتغير دائما لسان
الهندستان الا أن الفارسي غير مفهوم عند العامة من
الهنود

* (الباب السابع) *

فما يتعلق بسياحتي في داخل وادي كشمير وبمدينة بنپور
وبالبركة الموجودة بقربها وببيكلها الهندي وبحدود غيطانها
وأثارها ونقوشها القديمة وبمدينة بيدجيار واسلام اباد
والآثار القديمة التي توجد فوق سفح جبلها وبمدينة موتون
ومغاراتها وبمدينة ورناغ وبالحجر المتكون من النار
والثلج وبمعادن ذلك الوادي وثعابينه ودبابه وسباعه ونمورته
الكثيرة الوجود في كشمير وتخطيطات السياحين
الاول لهذا الوادي وخبر موت الملك رانجيت سينغ
وبالنساء السخية والهندية اللاتي يلقين بأنفسهن في النار
عند احراق ازواجهن وسياحتي في الغرب من هذا الوادي
والهياكل القديمة وبمدينة بارموله وخط كامراج
وقنة جبل بالارامة وورشة الشيلان الكشميرية
ومحصولات وادي كشمير وعظمة نتائجها وفقر سكانه ورغبة

السياح فيما فيه من الآثار وآداب اللغة القديمة وآداب
الهنود

ومدينة بنپور على البعد من مدينة كشمير بفرسخين حال
الصعود فوق نهر جالو جهة منبعه وقبل الوصول إليها
تجد بركة في وسطها هيكل ولاجل أن أخذ صورة هذا الهيكل
ركبت زورقا رديئا فانغمس بي في الماء فاحتلني الملاحون
على ظهورهم لكي ارجع ثانيا الى الشاطئ فكنت اراود
نفسى حالة الرجوع اليه ان اركب زورقا احسن من هذا فلم
يتيسر لي ذلك فاقترعت على تصوير الهيكل من بعد أما
شكل بنائه فهو مخالف لشكل هياكل الجهات الاخر من
بلاد الهند فان سطوحه مائلة جدا مع ان سطوح بيوت
مدينة كشمير تكاد أن تكون مستوية وهذا الانحراف
ضرورى بالنسبة لبلدة كثيرة الثلوج وفي سفح الجبل المجاور
للهيكل بقايا مدينة كبيرة من المدن القديمة واشجار جسيمة
من اشجار السنجاس ولا يوجد هناك الآن شئ من
العيون المائية ولا يخلو الامر من أحد شيئين اما أن تكون
عيونها غارت وانقطعت بالكلية او تحولت مجاريها من جهة
الى اخرى منذ مدة وبالقرب من تلك البركة اعمدة وهى بقايا
مسجد قد عفي منذ مدة طويلة وقد شيد المسلمون مع التنظيم

مسجدا بقرب الهياكل الهندية وهذه الآثار مملوءة بالشعابين
فكنت اشاهد من سائر الجهات الافاعي مولىة تنجوس نفسها
وتدخل في اوكرها وشاهدت في مدينة بنپور شعبا عظيم
الجم على حائط وكانت تدور حوله العصافير على شكل دائرة
فكانها مغرورة به  فغرو الفراش بالنار فقتله جماعة
بعكازة ثم قبضوا عليه من ذيله وصاروا يحركونه تحريكا
عنيفا حتى تقايا من جوفه عصغورين كان قد ابتلعهما
وقد رحلت من مدينة بنپور الى مدينة وانتپورا
ويتوصل اليها بواسطة غدران تزداد ماؤها في السنة القابلة
اعظم من زيادة العام الماضي ويصادف الانسان عدة عيون
ذات مياه كبريتية وفي الغيطان حدود مرسوم عليها صور
ويوجد منها عدة حدود منصوبة بجوار بعضها وعلى فرض
انها كانت متخذة سابقا لبيان حدود الاملاك الخصوصية
المتوارثة فليست الآن لهذا الغرض وبقرب مدينة
وانتپورا اطلال مدينة عظيمة من المدن القديمة ولا يوجد
فيها الآن شيء من العيون بل ولا اثر ماء اصلا وقد صعدت
الى محل فيه شجرتان من اشجار التوت ولم يصعد معي
أحد البتة فأقبل الى عما قليل خفيران في غاية من الخوف
والانزعاج بسبب دب  كان قد خرج من موضعه وبقيت

آباره ويوجد في سفح اطلال تلك المدينة القديمة اطلال
هيكلين هنديين أحدهما لم يزل محفوظا الى الآن وعليه
نقوش تقص بعضها وانمحي بالكلمة

وقد شيد المسلمون بجوار هذين الهيكلين مسجدين ومتى سار
الانسان جهة الشمال وجد بجذاء الجبال في وسط الساحل
بقرب عين ماء مظلمة بشجرة دلب قديمة نقشها سانسكرتيا
واذا ارتقى بالمجاهدة والمكابدة فوق ذلك الجبل الشاخص المرتفع
على شكل قنة وجد على سفحه صنما عظيما فاذا نزل بعد ذلك
بواسطة السلم المنحوت فيه رأى كهوا فيها صور رجال
وثعابين وكان قد وصف لي هذا المكان رجل هرم من علماء
البندية هذا ولم يبق عندهم رواية تدل على هذا المكان
وفي مدينة بيدجيار نقش قدره سطران على مسجد
وقد صار الان في أسوأ حال من تقادم الزمن وتوالي الايام
عليه فيتعسر على الانسان قراءة بعض حروفه ولا يفهمه
الامع المشقة والتعب

ويوجد بقرب ذلك المسجد مسجد آخر مبني في بركة بجوارها
كهوف عميقة منحوتة في الصخر وبابها مغلوق فيفتحها
درويش مسلم موكل بها وحين دخلتها صرت أضرب
الخفاش بعصاى وكانت تملأ القباب فتعرضت العساكر

السخية لتمني من ضربها ولو كانت هذه الاساءة حاصلة في
في حق انسان لما أظهر وامن أجله الرافعة مثل ما بدوه في حق
هذا الخفاش

وأجل المدن بعد مدينة كشمير مدينة اسلام آباد وبصنع
فيها كثير من الشيلان الكشميرية ويعتنون زيادة بالابسطة
المسماة بانق وهي نوع من القماش الثخين تتخذ منه أهل
تلك المدينة ثيابهم ويوتهم مبنية بالخشب فوق قواعد من الحجر
والاجر وسطوحها مغطاة بالطين والنباتات والازهار ويريونها
عدة منابيع منها اثنان كبيرتان وكذلك يرويان نهر جالوم
المشيد عليه قنطرة من خشب وكل من هذه المدينة وأهلها
ذو وساخة كريهة

وجميع الوادي من كشمير الى مدينة اسلام آباد فانخرتفيس
جسداً وسهولة مملوءة بالغابات والتلال الجبلية ومروى
بالعيون المائية القوية التي ينسب منها الطرف بعد ملاله من
روية بلاد الهند العالية الغير المتنوعة فلذا أصاب من وصف
مدينة كشمير بكونها جنة بلاد الهند ولا يخفى ما في شغف
الهنود ولغظهم الحاصل في شأن هذا الوادي اللطيف ودع
ما قبل فيه من المدح والوصاف الحميدة لا يفوق شيئاً من
اقاليم مملكة فرانس الطريفة

وبالبعيد بفرسخين من مدينة اسلام آباد تجدد على سفح
مرتفع آثارا فاخرة مشحونة بتصاوير على صورة النمرورة
والجبال التي حولها من عطفة عليها على شكل دائرة مركزها
تلك الآثار وكلما سألت أهلها عنها يقولون انها آثار كان قد
شيدها جماعة الكوروسية والباندرسية وهما اسماء عائلتين
من القدماء قد ذكرا في قصائد حماسية منظومة باللسان
السانسكريتيكي فاستأصلت احجارها تفتيشا واحدا بعد واحد
مع امعان النظر فلم أجد عليها شيئا من النقوش وهذا الاثر
موضوع في حوش مربع وأبوابه فاخرة ومملوءة بالتصاوير
وحيطانه مبنية بالاحجار المنحوتة الكبيرة والقاعة الوسطى
التي في داخل ذلك الحوش صغيرة جدا بحيث لا يتوهم انها
كانت معدة لملاقة الناس وكذا جميع هياكل كشعر بهذه
المناسبة ويوجد زيادة على ذلك ثلاثة هياكل مشيدة في وسط
بحيرة وهذا هو السبب الباعث على عدم دخول عامة الناس
فيها بكثرة وهذه الهياكل تشمل على اصنام بمقتضى روايات
محفوظة عندهم

واذا هبط الانسان جهة الشمال الشرقي وجد مدينة
موتون وفيها بركة مقدسة محفوظة بمساكن تعمرها
ال دراويز ويحفظ فيها كتاب الديانة المسمى غرانت واسمها

هذه البركة مقدسة ايضا ومما يبعد عندهم من عمل الخير
الموجب للثواب **ك**ون الانسان يرمى لها بعض اشياء
تتغذى بها وعلى البعد من تلك البركة بمسافة تجد مغارات
محفورة في الصخرة يدخل فيها الانسان بواسطة ابواب
منحوتة على شكل مثلث ويوجد في داخلها اشجار تسمى
لانغا وهناك مغارات اخر لا يدخلها أحد الا ان ويقال
انها متسعة جدا وكثير من العيون المائية تسيل وتجتمع
في محل يقال له چالوم فعما قليل يصير نهر صغيرا تجري
فيه السفن

وفي مدينة ورناغ بقايا قصر كان قد شيد به ملك يقال له
جيهانغير ولم يبق منه الا قبة وسط حياض متكونة من
انصباب مياه كثيرة فيها وفي وسط هذه الآثار صنم على صورة
امرأة تسمى غانسه وقد وجدت في طريق صنم على صورة
الساحرة المسماة برواتي

ويوجد في هذه الجهة من الوادي كثير من البرك الصغيرة
التي **ك**ونة في عدة عيون ويعتبر كل من المسلمين والهنود
تقدسها ويربون فيها السمك معتقدين أنه عيال الله فقلت
لهم اننا جميعا عيال الله ولم يمكن أن انال الافصاح منهم عن
العبادة التي تخص هذا السمك الذي يعمر تلك العيون

ويعدون من الغريب عندهم كون حجر من النار وحجر من الثلج
 أما حجر النار فهو قطعة عظيمة من الصوان المسمى سيلكس
 وأما حجر الثلج فهو في مغارة مظلمة يوجد فيها ماء مثل يبلغ عمقه
 نصف الساق ولا يرى فيها شيء آخر البتة وعلى فرض أن ذلك
 الحجر الثلجي موجود فيه ~~ممكن~~ أن يكون ثلجا منجمدا ترتفع
 رأسه في تلك المغارة وأن مزاج هوائها لم يصل إلى درجة بحيث
 تذيب الثلج المنجمد

وفي تلك الجبال ~~كثير~~ من نبات الهليون والتوت
 الأفرنجي (المسمى بالدليك) وهما صنفتان من الخرافواكه
 يجهلها سكان ذلك الوادي

وقد شاهدت في طريق معدنين من الحديد كانوا يستخرجون
 من الأرض ولكن إذا أراد الإنسان الدخول في موضع هذين
 المعدنين لا يمكنه الوصول إلا حبوا ولا يوجد في ذلك الوادي
 ابنية ولا محازات أرضية وفيه المعادن بكثرة فترى الرجال
 الذين يستخرجونها بمجرد ما طالت عليهم الأشغال في حفر
 مسافة للاستخراج ~~تكون~~ وأخذوا في استخراج
 غيرها

وفي جوانب تلك الجبال محال عظيمة الشهرة من جملة ما وضع
 يعملون فيه مناسب حجهم فيهرع إليه كثير من الدراويش

في شهر اب ولا بد للانسان من ان يمشى فوق الثلج عدة ايام
وكنت قد اخبرت بالاخطار والمشاق الموجودة في تلك الطريق
فلما رأوني مصرتا على ذلك آل امرهم الى ان امتنعوا من أن
يأذنوا لي بالسفر فيها ولم ازل في جميع هذه الطريق كالسحجون
حيث كنت مجبورا على ان اقصر اسفاري على مشاهدة
الاماكن التي وصفوها لي بوجه مخصوص ولم يكن احد معي
من اهل تلك البلاد وذلك ان جميع الرجال الذين صاحبوا
غيري من السياحين ورأوا انهم لم يكسبوا منهم شيئا
اعتذروا عن ان يصاحبوني ومتى لم يكن مع السياح رجل
معتبر من اهاليها تعذر عليه ان يقف على شيء من اخبارها
حتى انه كان لا يمكنني ان اعرف اسماء القرى وايضا فكانوا
يتجسسون على كلامي وافعالهم ولو قليلة جدا ويخبرون بها
حاكم تلك البلدة الذي يرسل الاخبار الجارية الى مدينة
لاهور وكان يسلك فيها مسلك منشي الوقائع حيث كان
يكذب فيها لاجل ان يرغب من يطلع عليها فقد انتهزت فرصة
لتحقيق كذبه من اناس اتوا لي صاحبوني

ثم اني رجعت الى كشمير بجانب الجبال الشمالية ومتى
غشى الليل انتشرت الدباب والسباع في السهول فلا بد من
ان توقد نيران حول الخيام والخيول لطردها فاتفق ذات يوم

انما وجدنا بقرة قد اقترسها نمر على البعد من خيمتنا بقدر
خمين قدما

وقد اطنبت في الكلام على الثعابين والوحوش الضارية
لغرض خصوصي وهو ان السياحين الذين ساحوا قبلي
في هذه البلاد كروا وبجودها بالكلية لتلايشوها
حقيقة تخطيطات ذلك الوادي الطريف العجيب الشهرة
والا فالثعابين التي توجد فيها كثيرة وخطرة جدا واخبرني
الشاء صاحب الذي هو محب لاهل اوروبا ان لدغتها تقضي
الى الموت بعد مضي بعض ساعات وسألني عن دواء يعمل
لمنع تأثير سمها واما السباع والثور والذباب فتدخل في داخل
القرى وتقرص ما تجده من المواشي وفي مدينة كشمير
مضرة اخرى عظيمة وهي وجود الدويدات الناشئة عن
وساخة سكانها فانها تدبوا في سائر الاماكن ويوجد خصوصا
بقرب الجبال نوع من الذباب الصغير يتركب منه مقدار
لا يحصى على الناس والخيول ولا تدع لاحد راحة منها
والعدران الصغيرة يكثر فيها الدود المسمى بالعلق ومنها نوع
يتركب ان يعد من الهوام السمية ويتأذى الانسان ايضا
بالناموس الهندي الذي لا يطاق طنينه ولا ذعه وفي الغيطان
وعلى الاشجار ايضا كثير من الوزغ السمي وهذه البلاد

رديئة الهواء جدا ففي البلاد الواطية منها يكون الانسان
عرضة للحمى الدائمة حتى اني بل وجميع الرجال الذين كانوا
معي لم ينج احدهم منها وكذلك يكون الانسان عرضة لان يصاب
بانواع الرمد الناشئ عن كثرة مياه البركة المنتقعة فقد صرت
في امدته خمسة عشر يوما اعشى لا ابصر شيئا من جميع الجهات
فلا يخفى عليك كما اسلفته ان ذلك الوادي ليس بالكلية عين
الجنة التي ذكرها الخواجه برنہ وزعم انه لا يجري فيها
الا أنهار من لبن وعسل ولكنه قد اقام زمنا طويلا في مدينة
دلي (ويقال لها داهي) التي هي في واد حار يابس ولا شيء
اجميع للطرق من منظر وادي كشمير على العموم ومن منظر
جبالها الشاخنة المغطاة بالثلج وتلالها المنخفضة بالآجام
وقلواتها المروية بالغدران الصافية المياه والمغطاة بالخضراوات
والازهار الجميلة

ولما رجعت الى كشمير اخبرت بوفاة الملك رانجيت سنغ وان
عشر نساء قد احرقن انفسهن معه وذلك لأن النساء السخنة
قد تعودن على هذه العادة الهندية التي هي ناشئة عن الخيبة
الدينية وتخدم نارا بتداول الزمن وبرهان ذلك ان الانكليز
قد نجحوا في ابطالها في جميع البلاد التي انتقلت لهم وبمقتضى
الشرائع الهندية ان المرأة اذا تزوجت بعد فقد بعلمها تكون

مدنسة العرض فيحكم عليها على التأييد ان تقضى مايقى
من عمرها في العزلة والنقى

والسبب الباعث لكون النساء يلقين بانفسهن في النار هو انه
امالهن كنهن يصرن مدنسات العرض ويقضين زمنهن
بهذه المشابة اذا تزوجن اولما يتحققنه من السعادة الاخرية
اولشدة تعلقهن بالمفقود فعند ذلك يتجملن باجل الثياب
ويتجملن بما يملكنه من الحلى الذى هو كسب للقسس
ويفهم يادى الراى ان تحسين القسس هذه الفعلة القبيحة
وتشجيعهم لهن انما هو لاجل عودها بالمنفعة عليهم ولما مات
نونهال سنغ الذى هو حفيد رانجيت سنغ حضر
الانكلز وخلصوا امرأة ونحوها من الاحراق

وبعد ان مكثت عدة ايام بالمدينة كالمسجون سافرت ثانيا
لاطلع على الجهة الغربية من الوادى فوجدت فيها عدة
هياكل هندية متفاوتة في الحفظ وكالها على الاطلاق مبنية
على هيئة بنان مدينة بنپور وسنهايكل في جزيرة صغيرة
وسط بحيرة محتاطة ككثير من الاحجار على شكل جسر
وعندهم آثار قديمة تدل على انه كان سابقا في محل
هذا الهيكل مدينة عظيمة ومحيط هذه البحيرة يبلغ عدة
فراسخ وكل من سافر فيها يكون عرضة لهبوب الفرطونات

وعلى شواطئها من جهة الشمال جبل يخرج منه في اوقات
اصوات كاصوات المدافع وتزعم الاهالي انها سمعها
في جوف الاراضي متى اقتضت القدرة الالهية تغير الحماكم
فقد سمعوها قبل موت الملك رانجيت سنغ بعدة ايام
وقد سمعوها ايضا مرة ثانية وقت انتصار الانكليز في مملكة
افغانستان عندما كانت الناس تلعظ بان الانكليز يريدون
الاستيلاء على اقليم بنجاب فحصل بعد ذلك بمدة قليلة
موت الامير غوراق سنغ ابن الملك رانجيت سنغ
وخليفته فعند تصادف هذين الامرين من الغريب ومياه
تلك البحيرة لطيفة جدا حيث لم يشم منها رائحة الطين المتنة
التي تشم من بحيرة كشمير وعلى شاطئها نبات يسمى سافغراه
وهو نوع من جوز الماء يتقوت به فقراء الاهالي ويدخل على
الخزينة منه مبالغ جسيمة من الروبيات (تبلغ ٢٥٠٠٠٠
فرنك)

وفي مدينة بوطون هيكلان آخران بجوار بعضهما
وهيكل آخر في مدينة تيغور داخل حصن بل هو الحصن
نفسه

وبالجمل فيوجد هيكل آخر بقرب مدينة برموله على
شواطئ نهر جالوم في واد ضيق وسط جبل ذي قننه

وملا آن بصخور يعلوها غابة من اشجار الراتنج وليس
 في هذا الهيكل شئ البتة من التصاوير وبحسب الحدث
 والتخمين ان احترام المساكين له انما هو لتجرده عن التصاوير
 والا آن تظلاله بأغصانها اشجار صغيرة وقد اخبرني رجل هرم
 من العلماء انه كان يعرف سابقا في الجبال المجاورة لتلك البقاع
 هيكلا وتقوشا قديمة غير أنه لم يذهب اليه احد من مدة طويلة
 وانه لا يمكنه ان يمتدى الى الطريق الموصلة له وقد وصف لي
 بوجه عام نقشين كانا بقربهما فوجدتهما في وسط غيط أرز
 بعد طول البحث والتفتيش وبجوارهما سبع عيون صغيرة
 ويسمى محلها ساتريشي وبقرب فوتيغور كثير من
 حدود الارض مرسوم عليها صور ويفصل خطها جبال
 مظلة بالاشجار وينحصر في واديه اودية صغيرة ويوجد
 فيها بقايا مدينة عظيمة جدا وصور آلهة هندية لاسيما صورة
 آلهة الحرب ففيها حجر ضخيم منتصب على صورة الهيم المسمى
 تباطورموغا

ويتصرف نهر جالوم بقرب مدينة برموله من محل
 ضيق جدا فيجري مع القرقة فوق الصخور الجسيمة ويقتلع
 منها قطعاً من شدته ويوجد في نواحي برموله بتجاويف
 الجبال كتبان رمل

وبين مدينتي كشمير وبرموله مدينة تسمى صوبور
وفيه حصن مبني على طرف قنطرة من خشب وقد منعني
خفير الحصن من الدخول فيه بأمر من حاكمه فتشأمت من
تلك الاساءة ولكن عما قليل عرض لي ما يزيد الهم والترح
ويجلب السرور والفرح وهو أن حاكم كشمير ارسل اليّ كتابا
محبوبا للنفس وفيه يأذن لي بالاطلاع على خط كامراج
والاولى ان يقال انه حصن مشهور في هذا الوادي جلس فيه
الملك رامة للاستراحة بعد فتح جزيرة لانكا (اي جزيرة
سيلان) وكانت المنية في هذه الاجازة لجناب الجنرال
واتوره حيث كنت في فكرته دائما فكتب للحاكم في شأن
ذلك ومع هذا فانه لا يبعد عليه ان يكتب لي قبل ذلك بمدة
وخط كامراج كثير الاشجار ويرويه نهر يسمى باسمه ويضل
الانسان به لما فيه من التلال الجبلية والودية الصغيرة
الشبيهة بآتيه ويتغير فيه مزاج القطر في كل وقت حتى انه
في مرحلة واحدة نزل على المطر الحار ثم الثلج المذاب وقد
نزات في شهر آب بأرض مغطاة بالثلج فوجدت على البعد منها
بمسافة قليلة مزارع الارز وشاهدت اجتناء كروم العنب
بعد نضجه ووجدت في مسيرى انسانا كان معلقا في شجرة
غير أن الدباب حلت به ولم تبق غير الخيط معلقا في تلك الشجرة

وابقت لي هذا المنظر البشع وبعد مضي خمسة ايام وصلت الى
 محل الحج ويوجد فيها حجارة ضخمة في سفح الجبل منظومة
 الوضع يفهم من انتظامها انها عمارة متقونة الصنعة وهي
 مسكن الملكة رامة وبجوارها مسكن الثعابين المتخذ من
 الاجار الغير المنحوتة وبعد هذا المسكن بقليل محل بقرب
 حوض متكون من عين ماء ويقال ان هذا المحل كان مسكن
 الملكة سيتا (زوجة الملكة رامة) وخفيها المسمى لاكشمانه
 وهذه الاثار مظلة باشجار ابي فروة والراتنج ولم يزل ثم
 عصفور يحوم حولى فكأنه يذكرني تاريخ مصايب الملكة
 سيتا واذا صعد الانسان قليلا جهة اليمين في الغابة وجد
 مسكن قرد يسمى انومان بقرب عين وارضه عارية عن
 النباتات ولا يشاهد بها الا صورة هذا القرد الشهير ومسكن
 بالارامة على قنة جبل شاخ يصعد اليه بطريق منحدره
 وذلك ان هذا الجبل بعد ان يصعد الانسان عليه قدر مسافة
 معلومة يجده كله على شكل قنة فارقت على ذلك الجبل
 متمسكا بالدغالات والدويحات فوجدت هذا مجرد صخرة
 يقال انها كانت سابقا ذهبيا فهذه الصخرة الحقيمة لا تستحق
 هذا التعب الذي كلفت به نفسى في الصعود اليها غير انه جبر
 خاطرى منظر بهيج جدا قد لاح لنا ظرى وذلك ان الانسان

متى صعد فوق تلك الصخرة رأى من احدى جهاتها جميع
وادي كشمير ومن جهة اخرى جبالا تمتد امتدادا بعيدا
يعلو فوقها ذروة من الثلج يقال لها ايماليا وبالقرب من تلك
الجبال عيون تسمى كريشتا كانغا

وقد مكثت هذه البلاد زمنا طويلا منقادا لحكم الملك
رانجيت سينغ ولم يتفكر اهلها في الخروج عن طاعته بعد
موته وكنت اتعجب من اهل تلك الجبال حيث كانوا يشبون من
صخرة الى اخرى مع ما كانوا يلبسونه من الثياب السابعة
ففي الطرق الصعبة المسالك كانوا يحملون معهم حال
المرور

وهناك انتهت اسفاري في ذلك الوادي ولم انظر الا نصفه
وقد منعني العوائق التي لازمتني في اسفاري بهذا الوادي
عن أن ارسوم خريطة وادي كشمير وكان يمكنني ان أخذ
صورتها مدة الاشهر الاربعة التي اقم فيها واطن ان اخباري
بقصد رسم خريطتها كان هو المانع من رسمها فان حاكم لاهور
يرغب في ابطال رسم جميع التخطيطات التي تبين منافع ذلك
الوادي لانه كان يخشى من ان يرتب عليه جزية جسيمة
اكثر من التي يدفعها وكذا حاكم كل خط بهذه المشابة يود
تعطيل تخطيط واديه بالنظر لما فوقه من الحكام فبناء على ذلك

لم استفد كل ما يتعلق بالصنائع وانما يصنع في مدينة كشمير
 ألطف ورق يشتغلونه في جميع بلاد الهند وهو نوع من
 الورق المصقول الجميل جدا ولم يؤذن لي في الاطلاع على
 ورشته بل اذن لي بالاطلاع على معامل الشيلان * والماهر من
 من صناعتها يكتبون كل يوم اثنين او ثلاثة من النقود المسماة
 اناس اعني ستة صديات تقريبا وتدفع لهم اصناف
 بقدرها بدلا عن اموالهم تحت تصرف حاكم الوادي دون غيره
 والرسوم والتصاوير الغريبة التي تشاهد في الشيلان الكشميرية
 منقوشة بمجرد الفكر فقد شاهدت اشهر رجل عندهم في نقش
 الشيلان يسمى محمود چو يرسم عليها التصاوير اما هي
 فكان يرسمها بسهولة حتى اني لم ار الا جريان قلم الرسم على
 الشال فلا شيء من ازهار وادي كشمير ونباتاته الا وهو
 مرسوم في تلك التصاوير ومع ذلك فمجزهم عن ان يصفوا شيئا
 من الطبيعيات اياها كان يمنع من ان يظن فيهم تصوير شيء على
 ما هو عليه واما الشيلان المتسوجة لاحتياج الاهالي
 فيرسمون فيها اشجارا وطيورا وحيوانات وهي على العموم
 غير متقنة الصناعة وغير ممتازة بالكلية واذا قابلت صور
 الالبسة المفروشة في القصور القديمة بصور هذه الشيلان
 الحادثة رأيت الصور القديمة من غرائب الصناعة التي ينسج

على منوالها ولا يمكن للهنود قريحة غريبة في تنويع رسم
الخطوط ولهم دقة وذوق سليم في شغل الادوات من الاخشاب
واما الاخبار التي بلغتني في شأن تجارة الشيلان الكشميرية
فهي مناقضة حتى انه لا يمكن ان اصدق في شيء منها البتة
فيجب على الانسان دائما ان لا يثق بجميع الاخبار التي
يحكيها اهل كشمير فانهم اكثر خلق الله كذبا حتى انهم
من غير خشية يعضدون اثبات امور يمكن ان يثبت الانسان
كذبها عيانا ويبيع الشالان من اطراف الشيلان الطويلة
في مدينة كشمير بثلاثة آلاف فرنك ولا بد بعد دفع هذا الثمن
من ان يجبر له عليه وقت اخراجه من تلك المدينة بل وفي محال
اخر حتى يصل الى اوروبا ومن البديهي أن التجار لا يدفعون
فيها هذا المقدار الجسيم ويوجد في مخزن مدينة امرتسير
شيلان احسن واظرف من شيلان كشمير نفسها
وارض مدينة كشمير خصبة جدا ويوجد في وهداتها بقعة
عميقة يبلغ قدرها خمسين اوستين قد ماتكونة من طين اسود
وارض الوادي تزرع كل تسنة مرتين الاولى تزرع في شهر
يوليه والثانية تزرع أرزا في شهر اكتوبر وقد لا ينتج زرع
الارز في بعض الاحيان بسبب البرد الذي يصيبه قبل بدو
صلاحه وكل غيط من الغيطان المزروعة يرويه عين ماء حتى

ان الاراضى التى لم تسقى ولو كانت عظيمة الخصوبة لا يزرع
 فيها شئ وتنت في جميع الاشجار المثمرة الموجودة في اوروبا
 ما عدا شجرة الزيتون واما عنها فظريف جدا لاسيما النوع
 الخالى عن البزر ويستخرجون منه النبيذ واما النبيذ الذى
 اهدانى به الحاكم وشربت من جنسه في ديوان صغير من
 الدواوين الهندية فطعمه كطعم النبيذ المكثر للدم في مجارى
 البدن وهو كثير التخدير ويحب شربه الاقوام السجينة
 حببا شديدا حتى ان حاكم الوادى يصير بعض الاوقات عدة ايام
 متوالية سكران من كثرة شربه واما العنب والجوز اللذان
 يستخرج منهما الزيت فيحتكرهما الحاكم لنفسه وكل من اراد
 ان يأخذ شئاً من ذلك الزيت فليعرض له في شأنه وفيها
 مقدار كثير من اشجار الجوز والجراج والصفصاف
 وبعض اشجار من الداردار وشجرة الدلب المسى شونار
 خارقة للعادة في الكبر والغلظ ولا يوجد فيها اشجار البلوط
 والزان فجلبهما الى هذه البلاد بعد من جملة الهدايا وقد
 احلث فيها الحاكم المسى شاه صاحب زراعة البطاطس
 في بساتينه وايضا اهل تلك البلاد لم تلتذ بأكله ويعتدون
 القنب والشوفان من النباتات البرية ولا يزرع الكتان
 الا قصد تحصيل بزره لانهم يستخرجون منه زيتا

ووادى كشمير هو فردوس الهندستان غير أنه ليس كذلك
 بالنظر الى سكانه الفقراء الذين يعمرونه فان اللسان يقصر عن
 ان يعبر عن حالى الفقر والظلم اللذين يستوليان على الفلاحين
 وارباب الصنائع هناك فلذا تجد كثيرا من الشحاذين يتكئون
 من تحصيل قوتهم الضرورى بسؤال الصدقة اكثر من
 ان يكسبوه من الاشتغال بحرفهم وصنائعهم
 التى يعرفونها وكانت تلك البلاد حينئذ خالية من اهلها
 بسبب القحط الشديد الواقع فيها من نهب ملك لاهور
 المسمى شيرسافخ المستولى عليها الآن وقد قتر معظم اهلها
 الى ارض لوديانة ثم انه هجر على اهل مدينة كشمير حين كنت
 فيها من ان يرحلوا عنها الى اماكن اخرى وكل من ابى يعاقب
 عقابا شديدا

ويكثر فى هذا الوادى البرك المتقعة المياه حتى ان الانسان
 يكون عرضة فى السهول لانه يصاب بانواع الحصى والرمد
 المستعثرين وان سكانها عرضة لانه يصابوا بالغدد الكبيرة
 المعروفة بالسلع ومن الهنود طائفة صورة وجوهها كوجوه
 اليهود وهى وان كانت مستحسنة بالجمال والطف الا ان صور
 كثير منهم تصير غير مستحسنة بسبب ما يعلوها من البلادة
 والحماقة وفيهم طائفة اخرى ذات وجوه قصيرة الا ان سميتهم

تدل على النباهة وزكاه المفهومية وفيهم اناس زرق العيون
 وشعورهم تميل الى الشقرة ومن العجائب ان فيهم اناسا على
 صورة الزنادقة يظهرون خلاف ما يظنون من الدين واناسا
 مفقودة جميع حواسها من جبال البرنات (بشمال
 اسبانيا)

وتخطيط وادي كشمير جليل الفائدة بالنظر للعلوم الطبيعية
 ومهم ايضا بالنظر لمن يريد تعلم آداب الهنود اللغوية
 ومعرفة الآثار القديمة حيث يوجد في جميع الاماكن
 عمارات قديمة وآثار وبقايا الهنود واما كن الحج المنسوبة
 للإله قاب الخيالية ويوجد فيها نقوش وشخوص قديمة
 ويوجد فيها ايضا من غير شك نقوش على ألواح من النحاس
 وسألت اناسا من الهنود عن شيء منها فاستبان منهم التعجب
 والحيرة من سؤالي حتى فهمت من حالهم انه لا مانع من أنه
 يوجد عندهم شيء منها فأجابوني بأنه كان عندهم منها اشياء
 سابقا ولكن قد اخذتها طائفة البايان ورموها في نهر
 جالوم ولم يمكنني ان انظر بحقيقة ذلك لما يظهر منهم
 ان كتمانهم عن التدقيق في الدين وبحسب الظن اذا سألهم
 الانسان بدون واسطة عن شخوص نفيسة من الذهب
 او الفضة لا يعطون شيئا منها خشية ان تنقص عليهم الحكومة

حيث يحطريبالها انهم يمتلكون اموالامن جنسهاولكن فيه
 بعض اناس منهم الا ان يعرف ان الا فرنج يرغبون في تلك
 الشخصوص والاحجار والنقوش القديمة فيبحثون من غير شك
 عن تحصيل شئ منها ليستميلوا به السياحين وليكونوا مقبولين
 عندهم

وبالجملة فكان على رسم خرطة وادي كشمير لانهما من الاشياء
 النافعة لابلانظر للجغرافيا فقط بل لتاريخ الهند ايضا حيث
 انها تنفع لتوضيح بعض امور يشك فيها
 واما اللغة التي يتكلم بها اهل مدينة كشمير فتكاد ان تكون
 عين اللغة الهندية القديمة وكنت افهم معنى الكلمات المفردة
 بمطالعتي لشيء من كتب تلك اللغة وعندهم كتب شتى ليست
 من غير شك الا تراجم كتب قديمة ولكن اذا اراد الانسان
 ان يستأجر مدرسا لتعليم هذا اللسان وان يحصل كتابا
 يشتريها وان يجازيهم على سائر خدمتهم له ولو قليلة فلا بد له
 من مبالغ جسيمة من الدراهم ويلزم له ايضا اشياء متنوعة
 يهاديهم بها فان من عاداتهم الاختلاط مع الغير بواسطة
 الهدايا وحيث كنت عاريا بالكلية عما يصلح لان يهدي به اليهم
 فلم يمكنني ان اسأل احدا منهم قضاء حاجة ما ولو صغيرة وكانت
 ارباب حكومة مدينة لاهور قد اعانت اعانة كلية السياح

جا كنت والسياحين الاخر الذين سافروا بعده في بلاد الهند وما انا ~~كذلك~~ كذلك نلت منهم اسعافات ومساعدات كثيرة لولاها لم يتيسر لي الإقامة ولا المعيشة بمدينة كشمير ولا بأس أن اذكر لك ثانيا سبب ما وقعني في ورطة هذه النقلة الى هذا الوادي وذلك اني لما وثقت من سوء حظي بأقاويل السياحين الاقدمين وبمحكاية أحدهم وهو راجع من مدينة كشمير الى مدينة لاهور وبالمواعيد المزخرفة الكاذبة التي وعدني بها شخص محترم جدا ممن يسكنون مدينة كشمير اهلكت في أخذ الادوات الضرورية والاحتياجات المعاشية اللازمة لاتمام تلك السياحة التي شرعت فيها

ولقد ذكر لك انه لا خطر على السياح في جميع بلاد الهند وذلك أنه متى قوبل بالاحترام الجزيل والاكرام الجليل من قبل ارباب حكومتها كان دائما في غاية الامان ويحسنون معاملته مع الاكرام فان اهل تلك البلاد المشرقية في غاية من الادب والبشاشة وقد زعم بعض الافرنج أن الادب وحسن الخلق ناشئان عن تسلط النساء على افئدة اهل جمعياتهم التأسيسية وان اعظم الملل ادبا انما هي الملة التي يغلب عليها ذلك التسلط والنساء المشرقية لا يخرجن من بيوتهن وليس لهن نقاد كلمة على الرجال ومع ذلك يعجز الوصف عن ما عند اهل الرتبة

العلياء منهم من اللطف في افعالهم والظرف في محاسناتهم
 فيبدون بالترحيب كثيرا عند الملاقاة ويعتنون زيادة باستماع
 المتكلم وباجابته بالفاظ عذبة فلا يتكلمون ابدابشي من
 عبارات الخلق والاتعمال ولا من العبارات الدالة على
 الخشونة وسوء الخلق

وانما يجب على الانسان ان يحترس من الوثوق بالفاظهم
 العذبة ومواعيدهم المزخرفة وان لا يثق ايضا بالفاظ
 ومواعيد الغرباء الذين خاطوهم زمانا ولا كما استبان لي
 ذلك منهم بالتجربة

الباب الثامن

فما يتعلق برجوعى الى مدينة لاهور وبغدران تانسير
 وبالحان المعبد لتزول الغرباء فيه وبمدينة دلي وبانارها
 القديمة وبالاثر المسمى كوتوب وبمدينة فيروزشاه لات
 وبالكهوف وبطائفة البارياس وبالفقراء الذين يأكلون رعم
 الادميين وبمدينة لوكنو وبمدينة قسطنطيا والاصنام
 اليونانية والاصنام الحادثة وبترية الطيور ومقاتلة القبلة
 وباللصوص المسمين نوغ وبمدينة فيزاباد وبملكة
 اود وبمدينة سلطانپور وبالرياح الحارة وبزول الامطار
 الدورية وبقصائد الشاعر المسمى ريغويدا واخلاق وطباع

اهالى اقليم بنغال الواطى وبرجوعى الى مدينة قلقوطة
قد سافرت من مدينة كشمير فى خمسة وعشرين من شهر
اوقطوبر وكنت مجبوراً على أن اقطع تلك الطريق بعينها
التي سلكتها اولاً وكنت اتضرر من سبلوكى هذه الطريق اولاً
وثانياً غير أن مرورى بهذا الوادى كأنه حادث لم اره غير هذه
المرة فان مرورى بتلك الطريق سابقاً فى زمن نزول الثلج
وانجماده والاّن حال تقطعه وذوبانه ويس مجاريه فتمكنت
من عمق الاماكن الغريبة التي كنت قد حشرت بها حالة
تغطية الثلج لها فشاهدت مدينة لاهور ثانياً مرة وكانت
اذ ذاك فى غاية الهدوء والراحة وكان قبل ذلك ببعض ايام
قلائل قد ذبح نديم الملك امام عينيّه فى قصر المسعى دربار
وكان فيها اذ ذاك كثير من الانكليز منهم من هو ذاهب الى
مدينة قابول ومنهم من هو راجع منها وقت ما كانوا فى شدة
ظفرهم بأعدائهم وكانت وقايعهم الانكليزية تتكلم فى شأن
الانبيذة اللذيذة التي كانوا يستخرجونها فى مدينة قابول
ومقتضيات الحوادث الراهنة لا تمكننى من الاطلاع ثانياً
على اقليم بنجاب فكنت اتسلى عن ذلك بتفكرى فى عدم
الوسائط التي توصلنى

وقدار فحلت من مدينة لاهور فى اخر شهر نوفمبر وكان

وقتئذ الملك غائبا غير أن حضرة الجنرال كورت
 قدمني بنفسه امام الوزير الاعظم فأثمن علي بكسوة تشريف
 أحسن وأجود من الكسوة الاولى وسئلت هل حصل لي
 السرور من ذلك الوادي وهل عوملت فيه بأحسن
 المعاملات ثم سئلت ثانيا هل حصل لسكان ذلك الوادي
 سرور من حاكمه وعند استماعي الجنرال كورت وهو
 يقول لي هذه العبارة امام من جهة هذا الغرض الاخير فلا بد
 من أن تجيب عنه بحقيقة الحال بلا تمويه حصل عندي
 دهشة وتجب فقلت له اني سمعتم دائما يشنون عليه الشاء
 الجليل وانا لا يمكنني أن اتشكى منه ابدا لان الحاكم لا يمكن أن
 يكون كفيلا بالمضرة والاساءة التي كابدها في بلاده
 فاستحسن مني هذا الجواب وقبلته نفسه أحسن القبول لما
 فيه من الاتيان بالصواب

ولم يكن في ارتحالي من مدينة لاهور الى مدينة لوريانة
 فائدة حيث وجدت بلادها مثل البلاد التي جئتها قبل ذلك
 ببعض اشهر مع شدة الامل والرغبة فلم اخرج منها على
 طائل

وكان قد اشتد البرد في لوريانة من مدة اشتداد اعظيما ومع
 ذلك فقد بت عدة ليال تحت كبد السماء من غير خيمة فكنت

اجسد في صبيحة النهار برنومي منشورا بالثلج المتراكم فوقه
 وصارت المياه ثلجا منجمدا وكانت الارض قد انجمدت
 وامتلاّت الاعماق والحفر بالثلوج وكان يلزم لي ان اسعى
 واجتهد كل الاجتهاد في عمل برنوم آخر مثله في مدينة
 اغرى ومن العجيب ان الجمال تبيت الليل بلا وقاية تحفظها
 من البرد ولا يظهر عليها التأذى بما تقاسيه من شدته اما
 السياح الذي يرغب في الاطلاع على الآثار القديمة الهندية
 فانه لا يجد في طريقه الموصلة من لوديانة الى مدينة
 كورنول شيئا من تلك الآثار يكون جليل الفائدة الا بركا
 تسمى برك تانسير وهي واسعة جدا وعليها قنطرة قديمة
 متصدعة توصل من البر الى جزيرة في وسط هذه البرك كان
 يقعد فيها سلطان مسلم ويأمر باطلاق البارود على الهنود
 الذين يغتسلون فيها ويشرف على هذه البرك من جهة الغرب
 تل ممتدة وكانت تانسير هذه محل اشتعال نار الواقعة العظمى
 التي انعقدت بين العائلة الكوروسية والعائلة الباندوسية
 وانتهى الامر فيها بتسليم دولة الهندستان واقول كما قال
 الشاعر بعد التعريب نظما

هذي البلاد وصلتها واطالما * كرت بها الكوروس والبندوس
 كم اضر موانار الوغى فيها وكم * وبها استوى الغمور والمغروس

وكذا ملوك الارض طراكم بها * عقدوا وغالم تحتمله طروس
ولاشك ان هذه البرك العجيبة واشجار البنيان التي تطلها
والبراهمة المحترمين ذوى اللحاء الشائبة الذين يعمرونها والتل
الذي يشرف عليها الذي كان من غير شك محل مخاطبة كرشه
مع ارجونه قد اقلت في ذهني تصورات في شأن سعادة تلك
البلاذ مع ما قاله باغا واجيتا من الاشعار اللطيفة فكنت
اومل ان اجد بواسطة السؤال والتفتيش في الاماكن
القديمة بعض نسخ باقية من القصيدة المشهورة المنظومة في
منظر تلك البقاع ولكن ما حصل لي في شأنها من الغرور
لم يمكث الا قليلا وذلك ان هؤلاء البراهمة الذين يوجدون فيها
مع انهم اعظم الخلائق جهلا لا يجيبون من يستلهم عن شيء مما
الابطلب الاحسان لا غير

ومدينة كورنول محطة واسعة تقيم فيها العساكر وما بين
مدينة لوديانه وكورنول من البلاذ يحكمه رؤساء من
الهنود مستقلون مع الاتحاد مع حكومة الانكليز وهي بلاد
كثيرة الاشجار ويكثر فيها شوك القتاد واللصوص التي
كادت ان تكون هذه البلاد خربة بهم فبينما كنت
امر بغاية اشجار اذ صادفت ستة فرسان متسلحين بالرمح
يزعمون انهم خدام حاكم مدينة باتياله فسرت معهم مدة من

الزمن فلما رادوني وتحققوا من حالي بمجرد النظر انفصلوا عني
وتأخروا في سيرهم وراى قليلا واخبرت انهم بقرب تلك الغاية
قتلوا سواها ومع ذلك يندر تعدى هذه اللصوص على سياحي
الافرنج بل لا يوجد بلاد لسياحي الافرنج في غاية الامن
والطمأنينة مثل بلاد الهند وذلك لكون ارباب الحكومة
الانكليزية قد سلكوا في هذه البلاد مسلك الحكام الهندية
اعنى في ترتيبهم لمشايخ البلدان المسلمين تانادار في أن
يقوموا بدفع جميع السرقة التي تحصل في بلادهم
وفي طريق هذه البلاد يشاهد الانسان خليجا انشاه
الشاه ناهور وخطات عجيبه جدد هاملوك المغول وهى
مسورة باسوار عالية ومحصنة بابواب متينة فهى محفوظة من
ان يسطو عليها احد بل ان سطوة الحاكم الانكليزى تفوق
هذه الاسوار فى الامن والحفظ ويمرور الانسان على البلاد
الطائفة لقمبانية الانكليز يعرف قدر الادارة الانكليزية فى بلاد
الهند وليس لسيكان هذا الوادى ما يشغلهم من الاوهام
الفاسدة عن أن يبحروا حقيقة هذه الخبرات الجليلة ومع
ذلك فمن اطلع على تلك البلاد لا يمكنه حجز نفسه من أن يتذكر
مع التأسف امر الدولة القديمة المندثرة التي تدل على زوالها
بإبقاء ترايب عظيمة ومدن ظريفة وكثير من العمارات

الفاخرة

وبين مدينتي كورنول و دلي يوجد ثغر بلاد الهند
 الانكليزية المرتب فيها ديوان الجمر وأهل هذا الديوان
 لا يكشفون غالباً على امتعة الا فرج الغير التجارية
 وقد وصلت الى مدينة دلي التي لم يمكن الاطلاع عليها في
 ذهابي فوجدتها اكثر مدن الهندستان عمارة قديمة منها
 ما ينسب للهنود ومنها ما يعزى للاسلام واشهر هذه الآثار
 اثر يسمى كوتوب وهو عمود اشبح والطول اعمدة
 الموجودة وبمجواره حوش مربع مصنوع من صفوف اعمدة
 باقية عليها آثار اشكال وكذلك بعض الاجبار الساقطة من
 حيطانه البالية وفيها ايضا صور آلهة هندية وفي وسط هذا
 الحوش دعامة من التماس الاجر مكتوب عليها علوانان
 اصليان قد اخذت صورتها بالطبع والنسخ وأما العامود
 الاكبر المسمى كوتوب فهو متكون من اجبار وردية اللون
 مخلوطة ببعض اجبار بيضاء ومملوء بالنقوش القديمة الغريبة
 وكذا ابواب ذلك الحوش الذي فيه هذه الدعامة

ويوجد فيها اثر آخر غريب جداً وهو صنم فيروز شاه على سفح
 جبل وسط آثار رديئة الشكل وعليه نقشان واضحان الاول
 الذي فسر الخواجه قايروق مكتوب بحروف دواناغارية

وكما سبلة القراءة ما عدا بعض احرف في الآخر وكان قد نقله
في كتابه مستوفيا

فقلت صورة النقش الآخر المطبوع بالحجر
وبجوار هذا الصنم يشاهد من جهة آثار مدينة قديمة
وعامود كوثوب ومن جهة اخرى المسجد الاعظم والقصور
التي في مدينة دلي الجديدة وهذه المدينة فاخرة ايضا بالنظر
الى كل من آثارها القديمة وعماراتها الجديدة ولا بد من أن
توقع في قلب الناظر حزننا في شأن الافتخار الديني بعمل المآثر
الجليلة ولم يزل ايمبراطورها يلعب نفسه بسلطان السلاطين
كما كان يلعب به في زمن تحكمه على الهندستان بأسرها
وعلى مدينتي قانول وكشمير وليس هو الآن الا عاملا من
جملة عمال القمبانية الانكليزية وقد رأيت في اسكبر عيد
من اعياد المسلمين التي ينبغي له أن يظهر فيها الفخر والاهمية
مصحوبا بخفر قليل جدا في هيئة رديئة فليت برهة من الزمن
يقربه فرأيت قد وضع باطن كفه في يد رجل انكليزي ويقرب
المدينة بمسافة قليلة يوجد قصر كان قد استعمل مدة
من الزمن رصد خاتة وولجت في غار مظلم يزعمون أنه يسكنه
شيطان فرأيت انه يعمره ابن آوى والخفاش التي كانت تطير
من أوكارها وتصعدني في وجهي فحملت المصباح بنفسى

وولجت فيه امام من كان معي ولم يمكنني أن اغلب على عقل
خادمي ليدخل معي ويقتني اثرى فيه فرأيت داخل ذلك الغار
كلما سلكت فيه يضيق شياً فشيأ حتى وصلت الى مكان
لا يستطيع الانسان أن يتجاوزوه ولو حبوا وطيران الخفاش
في هذا المكان المظلم وتعمير ابن آوى احدث اصواتا مخيفة
صاحبة لأن تلقى في عقول هؤلاء الهندوسيين الاعتقاد
الرعب والفرع ولم يجتهد أحد في ان يدخل الى انتهاء هذا
الغار ويوجد في جميع قصور اهل دلي مجازات ارضية
مثل ذلك الغار معدة لأن تدخل الهواء الرطب في الامكنة
الداخلية من الديار وكنت آمل بالولوج فيها ان اجد قاعة
كالقاعة الارضية التي توجد تحت حصن مدينة الله اباد
المستودع فيها آثار من آثار عبادة الهندوس الدينية وكان من
عبادة حظي ان خرجت من ذلك الغار الارضى من غير أن
تلدغني العقارب او الثعابين

فبعد أن اتمت شروا في مدينة دلي عدت الى السياحة
ثانيا فوجدت خمتي التي استودعتها حال ذهابي لقصد
تخفيف اثقالى لاجل سرعة الانتقال الى مدينة لاهور
فنفعتني هذه الخيمة نفعا عظيما وكنت حينئذ قد عرفت تلك
المدينة ولغاتها وتمتعت فيها مدة اقامتي بأطراف آخرايام

سياحتي ثم سافرت الى مدينة دلي وقت تبج الصباح
 وسرت حتى وصلت المحطة ونزلت فيها فوجدت خميتي
 منصوبة وكذا اكلتي وسفرتي وكتبي حاضرة وكنت كل يوم
 انزل في هذه الخيمة ببلاذ جديدة وكنت في المساء احظي
 باقبال اهل القرى على لقصد الزيارة والتسامر معهم حيث
 كانت هذه العادة في السياحة هي المعتادة للسياحين من
 الافرنج في تلك البلاد وان كانت هذه العادة اطول العادات
 الا انها أليق واقل تكلفا من غيرها ولا سبيل الى استفادة
 اخبار في شأن تلك البلاد الا بهذه الوسيلة وانما يتأسف من
 كون تلك الاخبار غير عظيمة الاهمية وذلك لان اهلها لهم
 رغبة عظيمة في استماع الاخبار الاجنبية دون ان يخبروا
 بشيء مما ولما علم بعضهم من اتباعي اني قوبلت بأحسن مقابلة
 من الحكام الانكليزية هرعوا الي لكي يترجوني في ان
 اكون واسطة عند الحكام ومع ذلك فلم يكونوا الا اناسا
 مجردين عن الاشغال من اهل القرى فيقصدون بالوفود الى
 خميتي مجرد التريض وزيارتي مجرد انقضاء الوقت فكانوا
 يجلسون أمامي ويشخصون بأعينهم الي واذا ابتكرتهم
 بالخطاب انصرفوا عني بغير جواب وكنت اهتم بضرب
 خميتي في جوار مساكن البراهمة وال دراو يش من الهندود

وان لم تكسبني مجاورتهم فوائد كثيرة فكانوا يستنكفون
 عن مخالطتي لعدم اكتسابهم متى شيا من الرويات وكنت
 اسمعهم يذكرون مدة ساعات متوالية بعض كلمات مفردة
 ينطقون بها من الاتق بالعنف ويرفعون بها اصواتهم حتى
 لا يجد الانسان سبيلا الى النوم ويدنو الانسان وقربه منهم
 ومن مساكنهم يقف على تفاصيل معيشتهم القديمة
 وعوائدهم واخلاقهم المقررة في الكتب ومنظر هذا الوادي
 بل وسائر الحوادث اليومية يذكر الانسان باحوال
 بلاد الهند القديمة وباشعارها التي يسردون في ضمنها
 حكايات فكنت اسمع نوار يخبرهم المستطيلة الممزوجة
 بحكايات آخر يتولد عنها بالمناسبة نوار يخبر جديدة وهكذا
 كما في الكتاب المسمى هيتوپادوسا ومتى انتهت الحكاية
 سئلوا انفسهم عن فهم ما قالوه ولا يجابون دائما الا بعدم
 الفهم ولا يهتمون بالاصغاء للمتكلم وفي الغالب ينام كل
 من المحدث والمسامع

وقد شاهدت في بعض الاحيان عدة بيوت خربة ومتباعدة
 عن القرى فسألتهم عن سكانها فألفتوا عني وجوههم لفته
 كآبة ولم يجيبوني بشيء مما فهمت أن سكانها هم الطائفة
 البارياسه الذين يقومون مدة النهار في تلك البيوت الصغيرة

الردية المتخذة من الطين ويخرجون منها في الليل ليبحثوا عن
ما يقتاتون به من الحيوانات الميتة ولا شيء اغرب واقبح من
هؤلاء الناس المحقرين ذوى الثياب الرثة الذين يعيشون وسط
القاذورات والاوساخ وبحسب الظن انه يوجد اناس اغنياء
من تلك الطائفة فانك تجد اناسا ممن اضاعوا حرقهم والتحرقوا
بحرقة اخرى محجورة عليهم يعودون الى طائفتهم بواسطة
مبلغ يدفعونه من الدراهم

وقد سمعت من اناس أن الدراويش الهندية تقتات برحمى
آدم ولاكنى لم اشاهدهم البتة ولم يخبرنى احد ممن يوثق
بكلامه بهذه الفعلة الذميمة المضادة بالكلية لقوانين البراهمة
واخلاقهم اللطيفة وعندى ان عزو ذلك لهم ليس الا محض
اختراع نعمة من المسلمين

وقد ذكرت فيما مر صورة ما يلزم من المصاريف لهذه الرحلة
على وجه التفصيل الكلى والآن قد جربت شدة لزومها
للسواح فطالما تأسفت من كوني فقيرا لا استطيع ان
استأجر احدا من البراهمة او الهندوديراقنى ويسهل لى
استكشافى ومطالعائى فى كتب الهندود

ومن اغرب المدائن الهندية مدينة لوكتوو وهى الآن
تحت حادى لمملكة اود وهذه المدينة تنقسم الى مدينتين

قديمة وجديدة اما المدينة القديمة فهي كبقية المدن الكبيرة
 ببلاد الهند يعني انها تشاهد من بعد أنها ذات منظر بهيج
 بسبب القباب المذهبة المشيدة في عماراتها ولكن في داخل
 هذه المدينة حارات محدودة بمحيطان مظلمة وحوائط
 صغيرة مسقوفة بالقش والغاب وفي وسط الحارات منتقع ماء
 راكد ذو عفونة يخلطونه بوسخ هوكا (اعنى عود الدخان)
 وبالسمن المغلي فيتركب منها عطر لخصوص المدن الهندية
 لا ينسى الانسان رائحته واما منظر الحارات التجارية التي
 تعقد فيها الاسواق فهي بهجة المنظر لاسيما في المساء حيث
 يزداد منظرها بهجة بسبب لمعان المصابيح وتلاعب اضوائها
 وانوارها

واما المدينة الجديدة فخاراتها ذات قواصر وقصور قليلة
 الارتفاع الا انها فاخرة البناء حتى لا يظن الانسان وهو بعيد
 عنها انه يوجد في هذه المدينة شئ من هذه العمارات
 وتسلسل بنيان مسجدتها واتصاله بقصرها وبابها المسمى بباب
 رومة والقصر الصغير الحادث يتركب منه سلسلة عمارات
 بهجة تذكر السواح عند مشاهدتها بالجهة المسماة لورة
 وبالخارات الظريفة بمدينة باريس ومدينة لوكتوو
 مملوءة بالاثاثان القديمة والجديدة حتى انه يوجد فيها تماثيل

على صورة هرقل وابلون ووينوس اى الزهرا
والرعاة والراعيات المنسوبة لكل من الملك لويز الرابع عشر
ولويز الخامس عشر وفيها اناس يبيعون المياه اللطيفة وهم
يضمربون بطاساة من نحاس فوق بعضها كأنهم ينادون بها
كما يفعله ياعوا الجوز الهندي وكذا ياعوا الخضار والفواكه
لترغيب المشتري ومتى تعود السياح الفرنساوى مدة على
رؤية وجوه ابنائها وعلى ملابسهم يمكنه ان يتسلى عن بلاده
ويتخيل انه مقيم بمدينة باريس

وعلى البعد من مدينة لوكتوو بفرنسحين يوجد القصر
المسمى قسطنطينيا وهو قصر كان قد بناه الجنرال لاهر تيبير
لاجل الحاكم المسمى نايب الذى لم يدفع له ثمنه وقد صار
الآن رمسا له ويمكن للانسان مدة شهر ان يقيم فيه
من غير مقابل واذا لم يطلب احد من السياحين النزول فيه
يمكنه ان يمكث زمانا طويلا على حسب ارادته وبحسب الطن
ان هذه العمارة الاحسانية سيؤول امرها بقاء الزمن
الى أن تصبحا مثالها من العمارات الموقوفة فانهم قد شرعوا
منذ مدة فى توفير المصباح الذى يضىء على القبر وعلى السلام
التي بها ينزل الانسان

وكان ملك اود يجرى بذلك الوقت اشغالا عظيمة

بمعرفة مهندس انكليزي فشيده رصدا خاتمة في ارض منخفضة فأخبرني المهندس المذكور أنه لا يمكن مشاهدة النجوم في هذه البلاد الا بارتفاع زائد مشرف على الافق لما أن الابخرة التي تنعقد في الجو تمنع من مشاهدة الكواكب وان كان مصاريف هذه العمارة انما هي على الملك المذكور

وفي مدينة لوكتوو محل لطيف يشتمل على جملة من الطيور الغريبة وعلى مقدار عظيم من النورة محبوب من افقاص من خشب وقد تهرب في بعض الاحيان من تلك الافقاص ومنها نمورة مستأنسة جدا لا تنفر من الملاعبة باللس ونحوه ومنها نمورة لم تزل باقية على نوحشها

وقد شاهدت مقاتلة الافال التي تحبها الهندود وذلك انهم يحضرون فيلين ويحترشونهما على بعض فيمتنعان اقلا عن المقاتلة وبعد ذلك يهيجان بالتدريج بسبب ضرب خفرائهما ويحريض المتفرجين عليهما فيثبان على بعض ويتصادمان مصادمة عنيفة ومتى اشتد القتال بينهما وظهر فصولهما عن بعض باطلاق بعض صواريخ

وقد شاهدت في مدينة لوكتوو بعض اصوص يسمون قوغ (اي الخناقين) كانوا في السجين فسألت واحدا منهم

كان يستميل القلوب بكلامه وافعاله وطلاقة وجهه عن عدة
ما خنته من الناس فأجابني من غير تردد ولا خوف بأنه خنق
نحو خمسة واربعين او خمسين نفسا ولم يكن عمره اذ ذاك اكثر
من خمسة وثلاثين سنة فسألته ان يبين لي كيفية ذلك
ولو بالتجريب في نفسي فأبى وادتنع اما احتراماً لي او خوفاً
من أن يتهم بالتعدي في قضيته وكانت جميع الناس قد اشاعت
بالقبض على هؤلاء الاشقياء كبار الذنوب الذين يخنقون الناس
لقصد السرقة واترض آلهتهم المسماة كالي ويتكلمون
في شأن هذه الافعال الذميمة الصادرة منهم كما يحكي الصياد
في شأن صيده ويتكلمون ايضا في شأن اما كن جديدة ترغب
السياحون في الاطلاع عليها فكانها احبولة لاقتناص
السياحين

وقد اتضح من تحقيق دعاويهم السيئة انهم يتفقون مع بعض
على اسم الليل ويجمعون طوائف من بلاد بعيدة في محل معين
قبل ذهابهم للسرقة بمدة طويلة وانهم يسطون على قوافل
السياحين بهذه المناسبة وانه بمجرد اعطاء علامة التعدي
المتفقين عليها يخنقون منهم مقدارا جسيما دفعة واحدة ولهم
لغة اصطلاحية متعارفة بينهم وزعم بعض الناس أن هؤلاء
الصوص قد قنسوا لجمع سرقتهم قانونا في مغارات بقرب

مدينة بومباي تسمى مغارات ايلورا وصارت الآن
القمبانية الانكليزية تبذل مجهودها في قطع دابرهم بالكلية
ولم تزل ارباب الحكومة من الهنود تبحث مع التراخي
عن القبض عليهم حتى ان اغلب هؤلاء الحكام كانوا يحامون
عنهم في السر بشرط أن يتقاسموا معهم ما يجمعونه من السرقة
فاستكشف الآن اهل القمبانية أن الحكام المتكفلين بضبط
القرى لهم اتفاق وتعاهد مع هؤلاء اللصوص

ولم تزل قمبانية الانكليز تتبع اللصوص المسلحة لقطع الطريق
المسعين داكوت تتبعازائد القصد قطع دابرهم فقد كفلت
ضباطا ماهرين اهتم معرفة تامة في لغة هذه البلاد والزمهم
بوظائف خصوصية لذلك اعنى لقطع دابرهم

ومدينة فيزاباد هي تحت مملكة اود القديم والطريق
الموصلة من لوكنوو الى فيزاباد طريقة جدا
وحزروعة بجماع اشجار المانغية وهي الآن محل نزهة دائمي
وتلك المدينة لم تزل حافظة على اثارها العظيمة كيف لا وقد
واقف الاسم المسمى اذ معنى فيزاباد مدينة الابهة والها
وفيه ايضا سوق جميل جدا وعمارات مهمة غير أنها لا تشتمل
على شيء من غرائب الابنية

واما مدينة اود الموضوع على البعد من مدينة

فيزاباد بفريختين فهي مدينة هندية على نط مدينتي
 مانور وبندرابند في البناء والمظهر وليس فيها شيء غريب
 يفوق ما في هاتين المدينتين اللتين يفوقان عليهما من كل
 الوجوه وقد كانت فيما سبق من اجل مدائن الهند
 وقلعتها مقصورة على الملك رامة وبطاعون السياح على
 جبال صغيرة واطلال قديمة يزعمون انها كانت مساكن
 رامة وزوجته سيتا وخادمها لاكشمانه ورئيس
 القردة المسمى انومان وفيها كثير من القردة المقدسة
 وهذه المدينة مملوءة بكافي مدن الحج الهندي بكثير من
 الدراويش الذين لا يشتغلون الا بالاغتسال وتلاوة
 الصلوات والاوراد وتحبيل النساء اللاتي تكون ازواجهن
 اعنة او عاجزين عن الوطئ فتذهب الازواج بنفسها اليهم
 لاجل اداء هذه الفعلة الذميمة

ومنظر الطريق الموصلة من فيزاباد الى مدينة سلطانبور
 هو عين مناظر طرق جميع بلاد اود اعني في كثرة الاشجار
 وفي المظلات الحسنة تحت فروع اشجار المانغية
 في جميع اماكن الطريق ويتصل بمدينة سلطانبور نهر
 يسمى غوغرا وفي هذا النهر اجار مغطاة بقليل من الطين
 ويقال انها قنطرة كان قد شيدها قردة الملك رامة حين

رجع الى مدينة اود بعد فتحه لجزيرة لانكاو كنت لا اطن
 الوقوف على اثار خرافية مثل هذه الاثار بمشاهدة مجموع
 تلك الاجار وتشتمل ايضا على خمسة شيوخ من الاسلام
 كانوا قد استشهدوا في الغزاة وحكاية قتلهم المتواترة بين الهنود
 تعد من الهذيان وليس ثم فائدة من عمارة قبورهم الا ما يصل
 الى خادمها حيث يأخذ النذور والوظائف المرتبة على
 الحاج منهم وقبل الوصول الى مدينة سلطانبور يجد
 الانسان مجارى سيول عظيمة وتلالا من التراب جسيمة
 وقد شاهدت امثال هذه التلال عينا بجوار جميع المدن
 العظيمة ولا يمكن أن اعرف سبب تجمعها الذي لا بد
 وان يكون محض امر عارض

وقد ارتحلت من مدينة سلطانبور في خمسة وعشرين
 من شهر ايار مفارقا اخصاى الذين قابلتهم في بلاد الهند
 واكرموني فابتكرني الندم على مداومتي للسباحة
 وانقطاعي عن الرفاق والوطن وكانت الرياح الحارة بذلك
 الوقت قد هبت على ذلك القطر مع الشدة فانظر ما مقدار
 الرياح والفرطونات المستمرة من الساعة السابعة من النهار
 الى المساء وتشير زوايا عظيمة تملأ الفراغ من جميع الجهات
 وتجبب الطرف عن مشاهدة السماء فيكابد الانسان منها

ما يكابده من الم الحتر لو كان داخل تنور فللمسافر وقت
الصباح بل وقت السحر احسن له لما أن في باقي النهار لا بد
وان يصع الانسان على ابواب الخيام ابسطة على هيئة الستائر
وترش عليها المياه لاجل ان يمر بها الهواء فيصيرها رطبة
ففي هذا الفصل تجف الحشايش وتصبح السهول الخالية
عن العيون اشبه بصحرا فكله غير أن اشجار المانغية التي
هي أطف الاشجار بهجة ومنظر افي الهندستان حيث لم تزل
بانعة زاهية تمتع الانسان بثمارها اللذيذة وبظلالها الرطبة
وتعتقد الهندود ان الجنة قد اعدت لمن يغرس شيا من
هذه الاشجار

فاذا اقترنت يوسه تلك الرياح الحارة اعمقها السحاب الامطار
ثلاثة اشهر متوالية فيعذر على الانسان السفر في هذه الاشهر
حيث تصير جميع الاماكن تلك المنيابة وتفيض الانهار فتصير
الغدران الصغيرة انهارا كبيرة حتى أن بعض الاقاليم يصير
مدة من الزمن اشبه بحيرات متسعة وتمتلا الارض بضفادع
وهوام سمية وتنتشر في الجوف حشرات اشبه بالسحاب
ففي هذه المدة تأوي الحشرات داخل البيوت التي اضطر
اصحابها الى فتحها خشية الحرارة وتضاعف العرق المستقر يصير
الانسان عرضة لأن يتلى بحرارة جذامية تسمى الحبات

القيحة التي ينشأ عنها ثوران البدن وهي جانه وفي هذا الفصل بعينه يصاب الانسان سريعاً بعباء الكبد

وبعد فراغ فصل المطر يبقى الجو ايضا مستورا بالسحب وذلك لما أن الشمس تبرز رطوبة الارض فتصير ابخرة يتكون منها سحب ينعقد في الجو بمنع الهواء فيصير القطر ذا حرارة صعبة وينشأ عن الابخرة المتصاعدة وكذا تحليل رمم الحيوانات الكثيرة حي وبائية

وبالجملة فيعقب هذا الزمن الردي فصل الشتاء فيمتنع فيه الناس بمثل ما في فرانسا من اعتدال مزاج القطر وصحو الزمن ففي هذا الفصل الظريف تشرق الشمس بعد أن يسبقها انبلاج الصبح اللطيف ويصير الجو صفوا خاليا عن الاوغام رطب المزاج فتكون بذلك بلاد الهند أطف واحسن البلاد وفي تلك البلاد ينبت القمح وكذا باقي الحبوب الغذائية ويبدو صلاحها فانهم يرمون الابزار ويزرعونها في الارض في شهر اوقطوبر ويحصدونها في شهرى مارث وابريل

وحين تأخذ الرياح الحارة في الهبوب يعلو على مطلع الشمس ابخرة كثيفة تكاد ان تحجبها عن الطرف بالكلية واذا قرب فصل الامطار تراكت غمامات عظيمة كالجبال مصحوبة بالبرق والرعد وظهرت علامات تدل على اقبال تلك الامطار

الشبيهة بالطوفان المخيفة التي تغمر جميع الهندستان وهذه
 الامطار هي سبب خصوبة الارض ولولاها لكنت بلاد
 الهند صحراء قفرة وفي هذا الفصل يحصل ايضا نمو المواشي
 حيث يوجد على الارض ما يقتات به من الحشائش
 والاعشاب النابتة فلذا كان جميع حوادث الفرطونات
 والرياح العاصفة الشديدة الهبوب في جميع الاماكن تقابل
 في الهند بانواع تهليلات الافراح وافعال الشاء والشكر
 ولما كانت هذه الحوادث الطبيعية غالبية على عقول الشعراء
 من منذ احقاب خالية اطنب في وصفها الشاعر رينغويدا
 في قصائده المتعلقة بمدح الشمس والشفق وايام الصحو
 من السنة والهة الهواء المسماة ماروت الذين يرسلون
 الفرطونات والامطار خصوصا التي يحدث عنها خصوبة
 البلاد واله الامطار المسمى اندرا الذي يتفضل عليهم
 بالغناء والمواشي ولا يوجد شيء من هذه الرياح الحارة ولا من
 هذه الامطار الدورية خلف المكان المسمى ايماليا بوادي
 كشمير فانه لا يوجد هناك رياح حارة ولا امطار دورية فان
 المياه تجمد وقت الشتاء هناك كما في اقطارنا وليس للامطار
 ثم في تلك الاودية الكثيرة الخصوبة كبير نفع بل تكون في غالب
 الاوقات مضرّة وينشأ عن الفرطونات التي تكون في الجبال

تلوج تقع على الارض القحالة اوصواعق تحرق اشجارا
او غابات بتمامها وفي مدينة قلقوطة واقليم بنغاله الواطي
توجد امطار دورية غير أنه لا يوجد الرياح الحارة فهذه
الاحوال ~~يمكن~~ أن تبين لنا الاماكن التي عملت بصدها
القصيد

وبين مدينتي سلطانبور وبيناريس مدينة يقال لها وانپور
التي يوجد فيها دون بلاد الهند القنطرة المبنية بالاحجار فان
ارض بلاد الهند بسبب كثرة رملها وفيضان الانهر فيها تمنع
الهنود من بناء قناطر بالاحجار وربما غرقت هذه القنطرة
بالكلية في بعض السنين التي يكون فيها فيضان المياه خارقا
للعادة ولم تزل قلعة هذه المدينة متسلطنة عليها مع قدمها
وتلاشي بعضها ولا ينتفع بها الآن في شيء مما وللانكليز على
هذه البلاد تحكم كلي حتى أن جاكها الاصل لا يعتاز عنهم
الا بمجرد الاسم

وقد قضيت فصل الامطار في مدينة بيناريس ثم رجعت
الى مدينة قلقوطة وانا شاهد المدن المختلفة التي على شواطئ
نهر ~~الكنك~~ واعظم ما يري اليه من احوال اقليم بنغاله
الواطي هو بقاء اهله على قبح الاخلاق وسوء التربية بالكلية
ففي البلاد العليا توجد اللصوص وانواع كثيرة من الروافض

غير أن لهم أقل ما يكون هيئة وقار في الخدمة وفي القيام
بوظائف الحكم وكذلك في البلاد المنقادة للقبائية الانكليزية
من منذ مدة طويلة فيستعجب الانسان من دناءة نفوس اهلها
وقلة حياثهم وقد احدث الانكليز فيها مجرد الانتظام
الظاهري وكان الاولى لهم ان يحد ثوابها انتظام حسن
التربية وتهذيب الاخلاق لأن اول شوكة بين الهنود
انما هي مجرد نوع من الظلم بصير كالألة له اما الاصابا من
الخدم والمستخدمين فعندهم دناءة النفس حتى في السرقة
وكذب وغش وارياب سكر قترى هؤلاء الطائفة متصفين
بأنواع المساوى الموجودة في الرتبة السافلة من الافرنج
ثم ان خادمي الذي صعبني من اهل البلاد العالية تطبع بتلك
الخصال الذميمة مثلهم بعد أن اخبرني مرارا انه لم يعرف قط
احدا من هؤلاء الناس واما التجار فانهم حين ما ارتكبوا
الى مجادلات المحاكم الانكليزية رفضوا سلوك الصدق
في مصطلحاتهم التجارية

وقد شاهدت جميع المدن التي على شاطئ نهر الكنك وانه
لا يوجد بها كما تقدم شيء من غرائب الآثار الهندية القديمة
وكانت مياه هذا النهر لم تزل مرتفعة جدا ولم تنحسر
عن النقوش الموجودة في صخور سلطان غنج فوصلت

الى مدينة قلقوطة في غايه شهر سبطمبر فاشتغلت فيها
بتجهيز أدوات السفر الى وطني مع التأسف والحزن لما أن
وسايطي قد تقدمت بالكليه فاضطرت الى أن انظر الى تلك
البقاع * التي كان يلزم لي مشاهدة كثير من احوالها
وغرائبها نظرة الوداع * والاحظها بعين التأسف والافلاع
* والى هنا انتهت سياحة الهند وكان تهذيب الفاظها
وتتقيجها * ومقابلتها بقدر الامكان مع مترجميها وتصحيحها *
بمعرفة الفقير رحمة ربه الجليل * محمد الفرغلي ابن اسماعيل *

الطهطاوي * غفر الله له جميع المساوي *

مع ملاحظة حضرة البيك ناظر قلم

الترجمه * ومدرستي التجهيزيه

والاسننه * احسن الله

لجميع احوالهم *

وختم بالصالحات

اعمالهم *

امين

وقد كل طبعها الجليل * وروث رقهها الذي ليس له مثيل *
 بدا الطباعة المصرية الهيمه * احدى المآثر الخديوية
 اجليه * يوم الاثنين في عاشر شهر ربيع الثاني * سنة خمس
 وستين ومائتين بعد الالف من هجرة من اوتى السبع المثاني
 * صلى الله وسلم وبارك عليه * وعلى آله واصحابه ومن
 يتبى اليه * وذلك في ايام ولاية دولة صاحب العز
 والاقبال * والسعد الطالع بالمجد
 والاجلال * حضرة اقتدينا الصدر
 الاعظم * الحاج عباس باشا
 المشير الانخم * متع الله
 الانام بدوام ايامه *
 وتفتح الجميع بمسك
 ختامه *

امين

م

